

GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES

Texte de René GOSCINNY

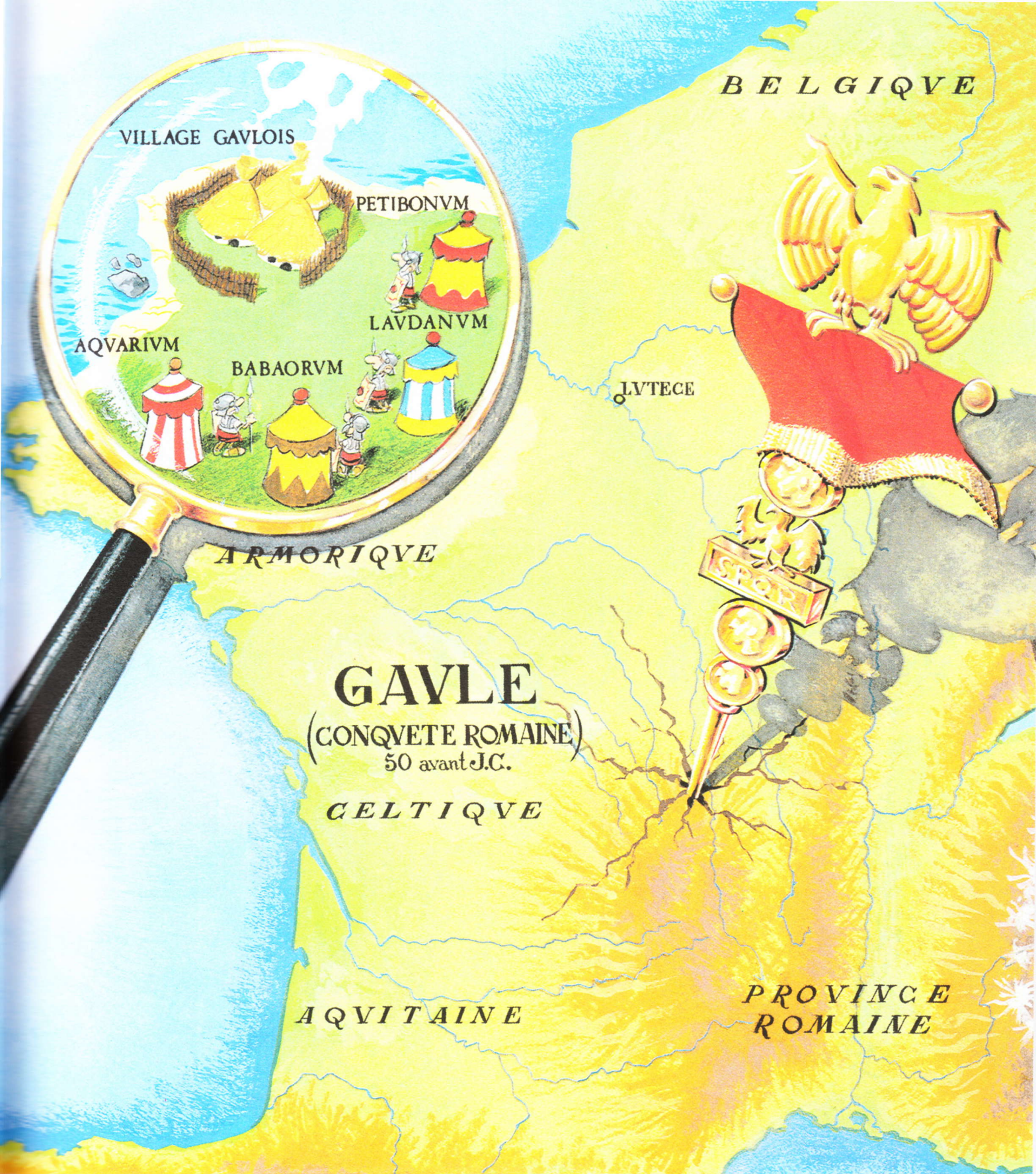
Dessins d'Albert UDERZO



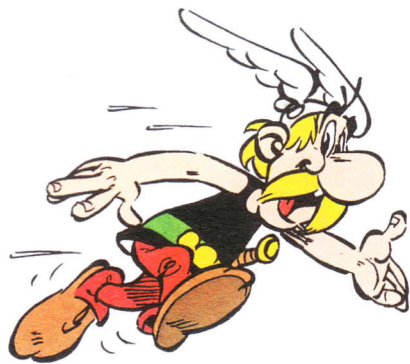
hachette

HACHETTE LIVRE - 43, quai de Grenelle, 75905 Paris Cedex 15

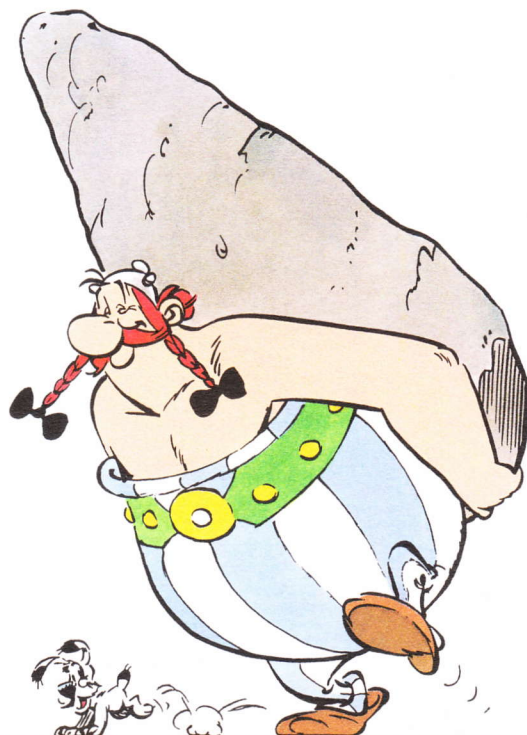
www.asterix.com



NOUS SOMMES EN 50 AVANT JÉSUS-CHRIST. TOUTE LA GAULE EST OCCUPÉE PAR LES ROMAINS... TOUTE ? NON ! UN VILLAGE PEUPLÉ D'IRRÉDUCTIBLES GAULOIS RÉSISTE ENCORE ET TOUJOURS À L'ENVAHISSEUR. ET LA VIE N'EST PAS FACILE POUR LES GARNISONS DE LÉGIONNAIRES ROMAINS DES CAMPS RETRANCHÉS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM ET PETIBONUM...



ASTÉRIX, LE HÉROS DE CES AVENTURES. PETIT GUERRIER À L'ESPRIT MALIN, À L'INTELLIGENCE VIVE, TOUTES LES MISSIONS PÉRILLEUSES LUI SONT CONFIÉES SANS HÉSITATION. ASTÉRIX TIRE SA FORCE SURHUMAINE DE LA POTION MAGIQUE DU DRUIDE PANORAMIX...



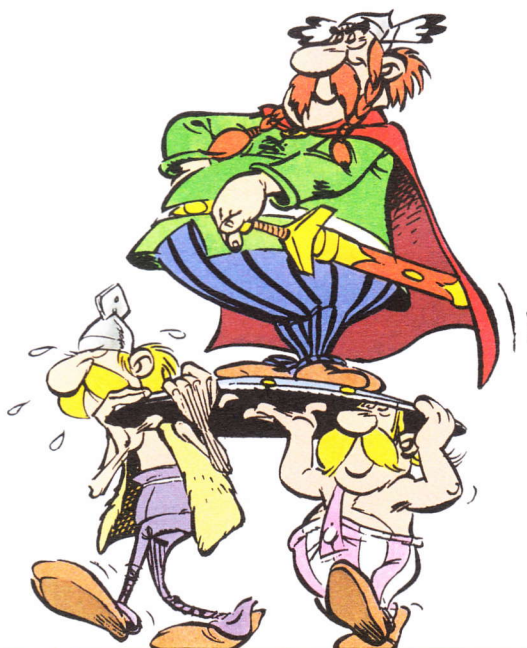
OBÉLIX EST L'INSÉPARABLE AMI D'ASTÉRIX. LIVREUR DE MENHIRS DE SON ÉTAT, GRAND AMATEUR DE SANGLIERS ET DE BELLES BAGARRES. OBÉLIX EST PRÊT À TOUT ABANDONNER POUR SUIVRE ASTÉRIX DANS UNE NOUVELLE AVENTURE. IL EST ACCOMPAGNÉ PAR IDÉFIX, LE SEUL CHIEN ÉCOLOGISTE CONNU, QUI HURLE DE DÉSESPOIR QUAND ON ABAT UN ARBRE.



PANORAMIX, LE DRUIDE VÉNÉRABLE DU VILLAGE, CUEILLE LE GUI ET PRÉPARE DES POTIONS MAGIQUES. SA PLUS GRANDE RÉUSSITE EST LA POTION QUI DONNE UNE FORCE SURHUMAINE AU CONSOMMATEUR. MAIS PANORAMIX A D'AUTRES RECETTES EN RÉSERVE...

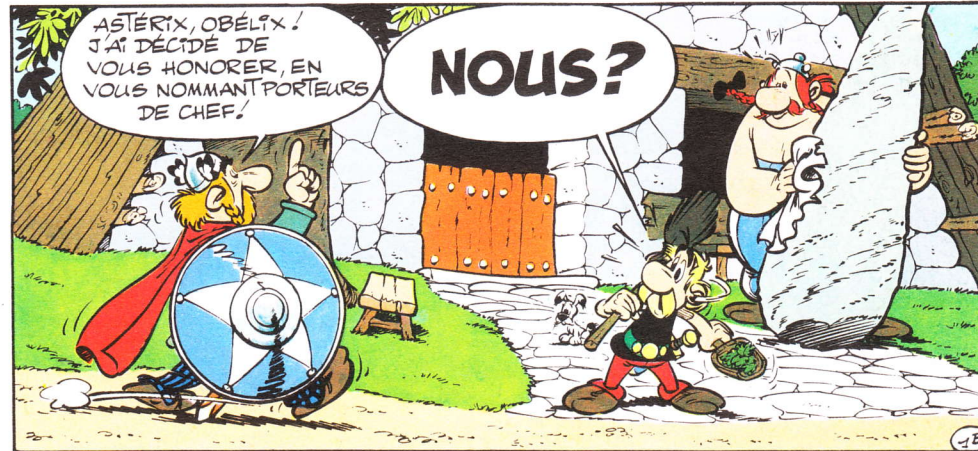
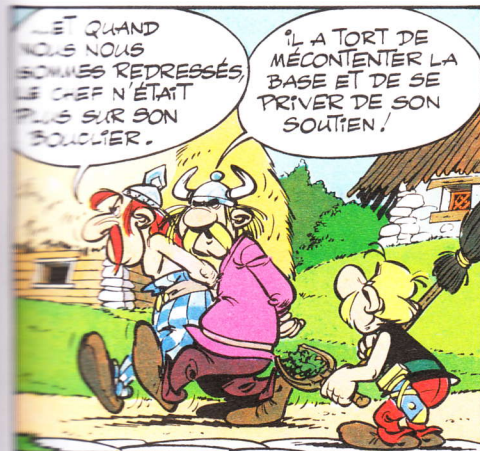
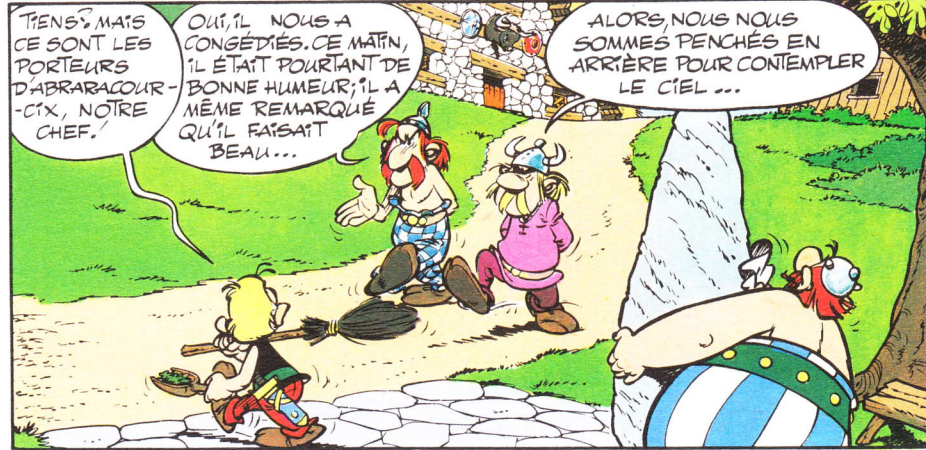
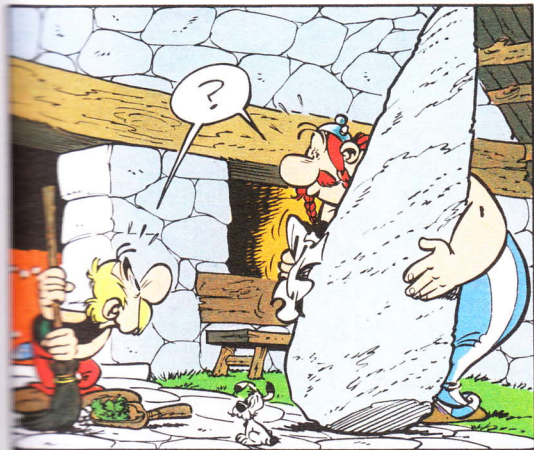
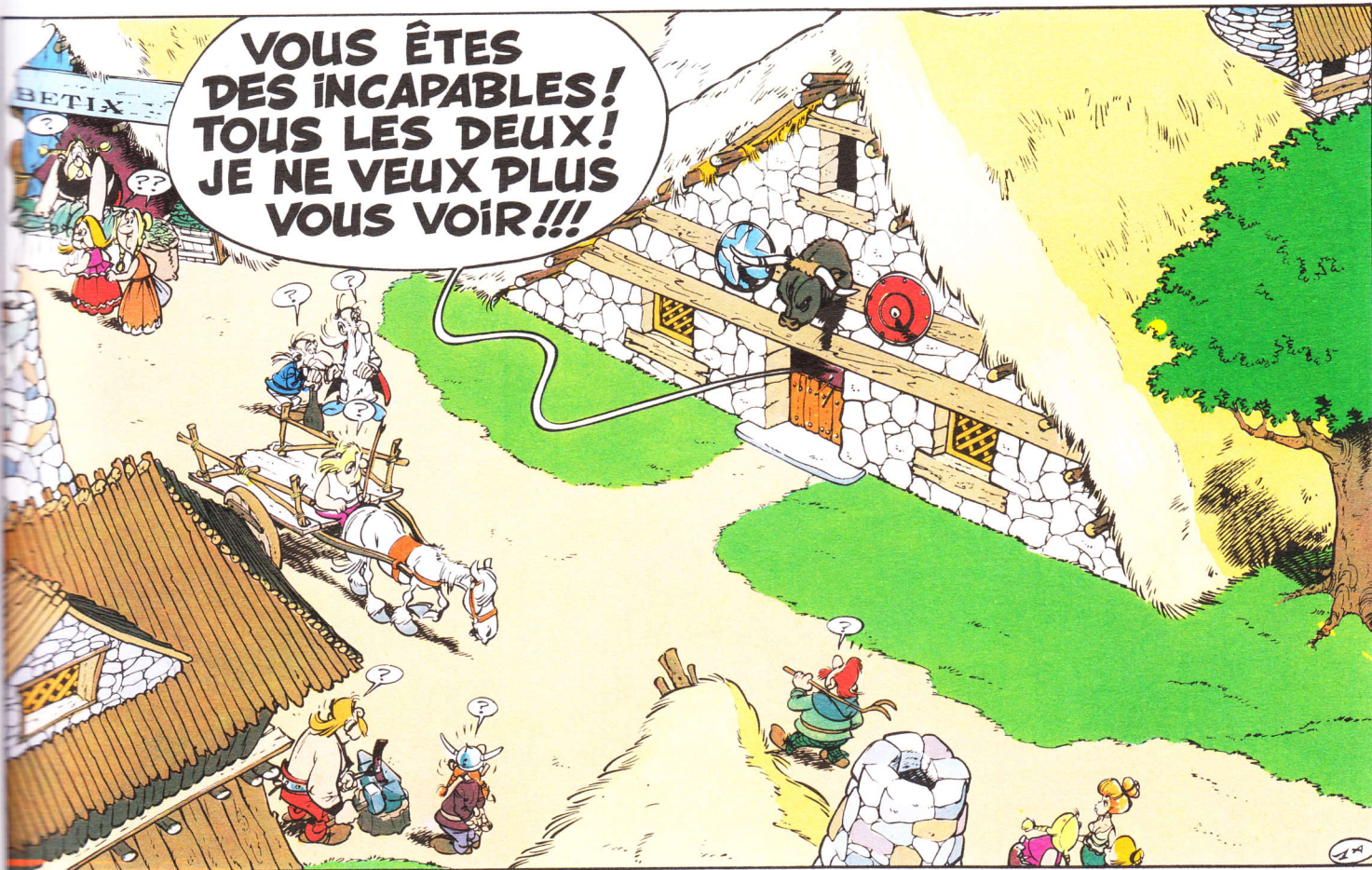


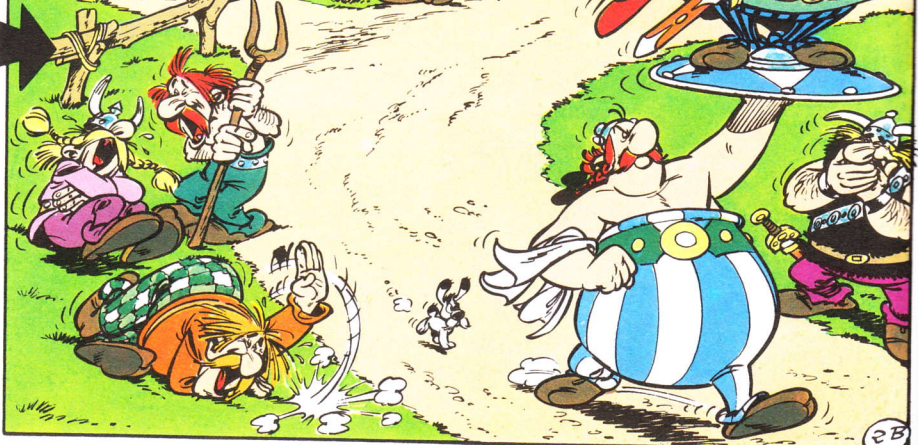
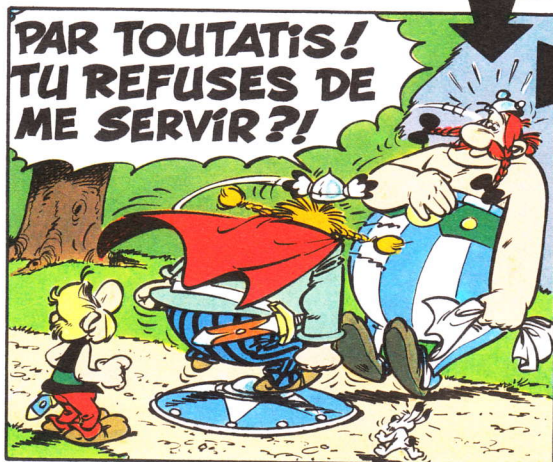
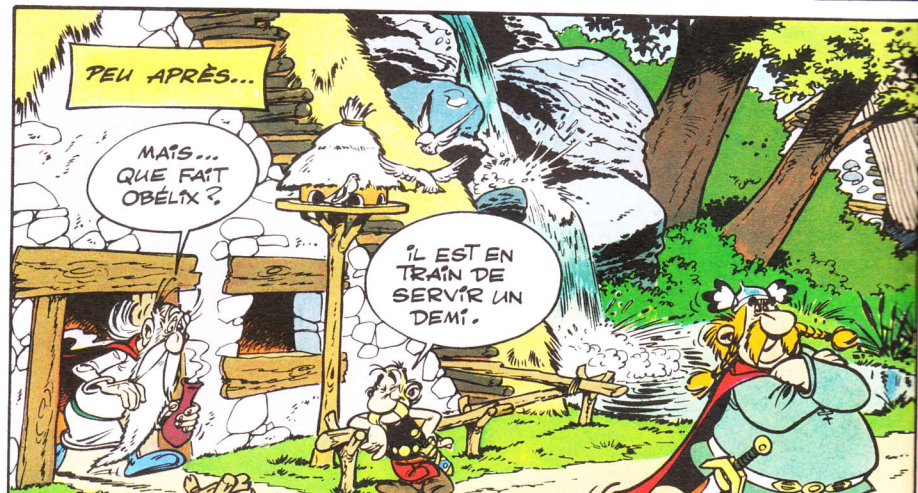
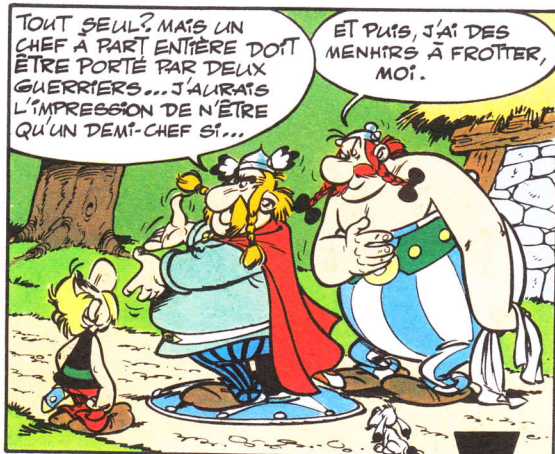
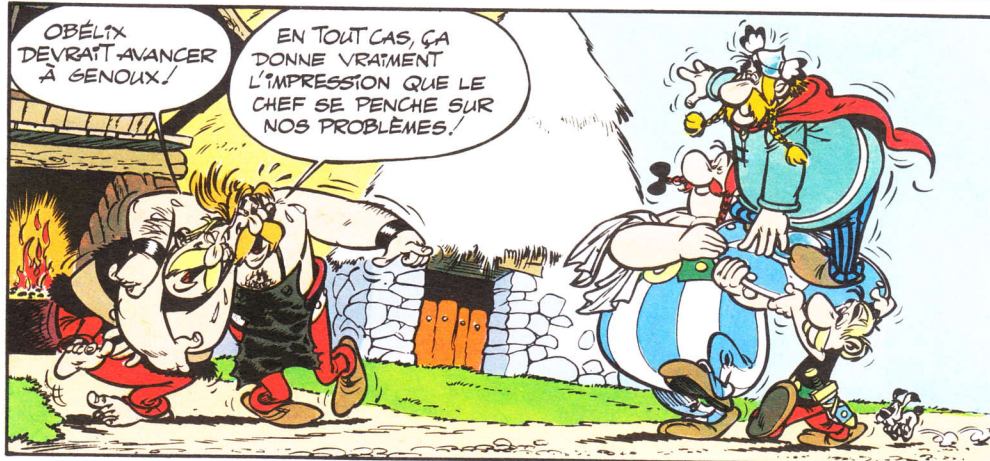
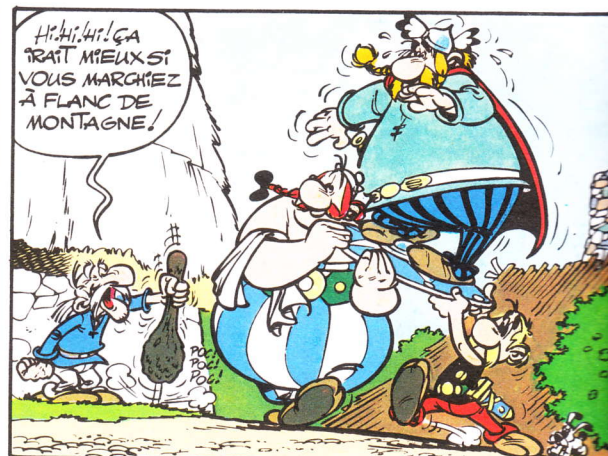
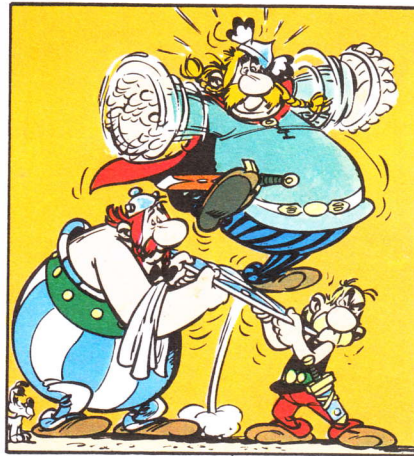
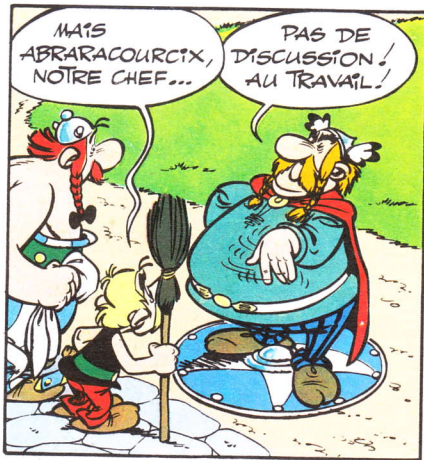
ASSURANCETOUIX, C'EST LE BARDE. LES OPINIONS SUR SON TALENT SONT PARTAGÉES : LUI, IL TROUVE QU'IL EST GÉNIAL, TOUS LES AUTRES PENSENT QU'IL EST INNOMMABLE. MAIS QUAND IL NE DIT RIEN, C'EST UN GAI COMPAGNON, FORT APPRÉCIÉ...



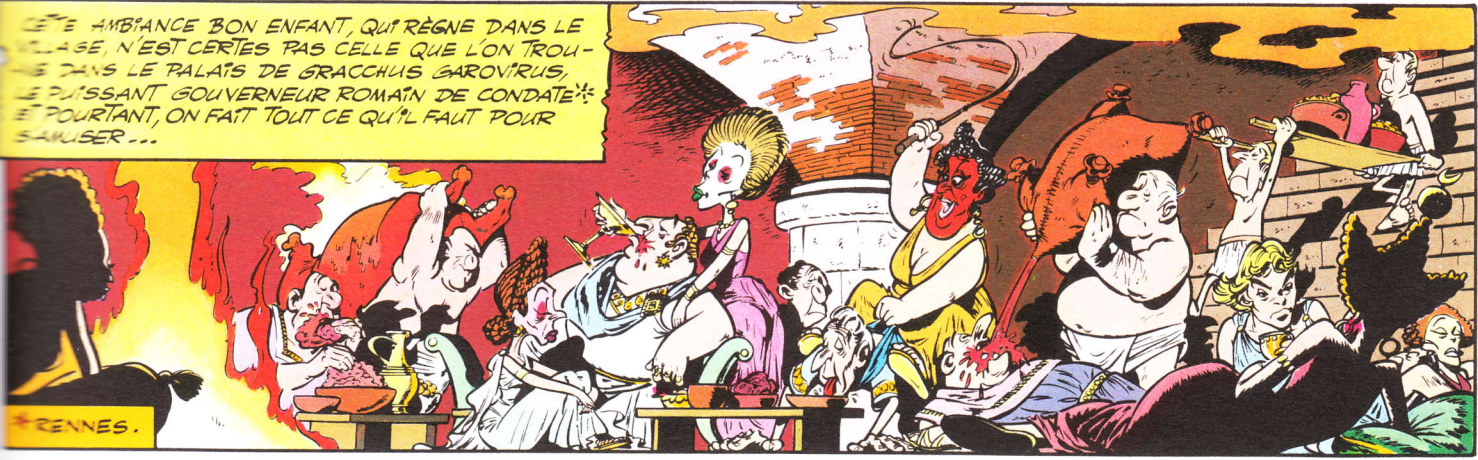
ABRARACOURCIX, ENFIN, EST LE CHEF DE LA TRIBU. MAJESTUEUX, COURAGEUX, OMBRAGEUX, LE VIEUX GUERRIER EST RESPECTÉ PAR SES HOMMES, CRAINT PAR SES ENNEMIS. ABRARACOURCIX NE CRAINT QU'UNE CHOSE : C'EST QUE LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE, MAIS COMME IL LE DIT LUI-MÊME : "C'EST PAS DEMAIN LA VEILLE !"

**VOUS ÊTES
DES INCAPABLES!
TOUS LES DEUX!
JE NE VEUX PLUS
VOUS VOÏR!!!**

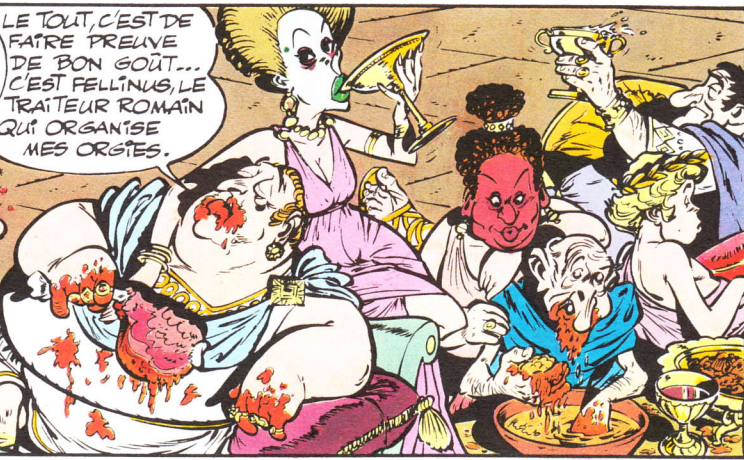




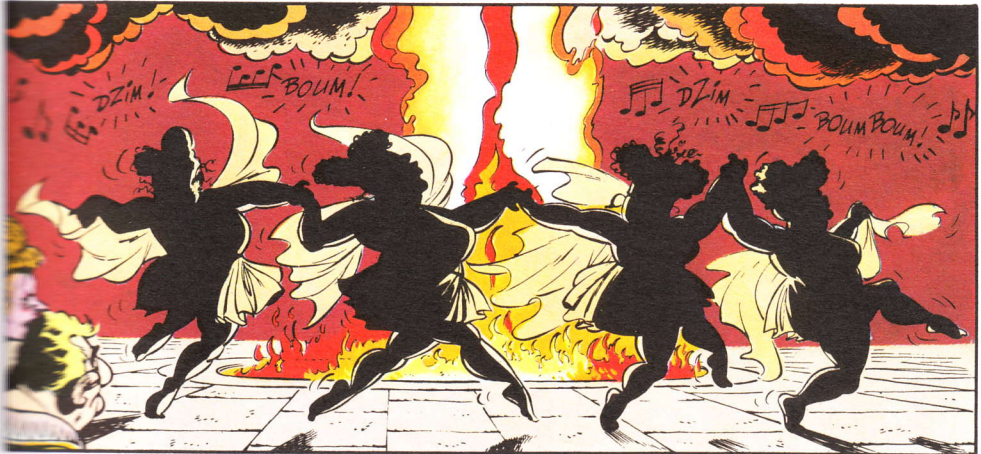
LE TOUT, C'EST DE FAIRE PREUVE DE BON GOÛT... C'EST FELLINUS, LE TRAITÉUR ROMAIN QUI ORGANISE MES ORGÈS.



PAR ZUPITER, SUBLIME FROVIRUS, TÈS ORGÈS SONT MERVEILLEUSEMENT DÉCENTES. ELLES NOUS FONT OUBLIER QUE NOUS SOMMES SI LOIN DE ROME!

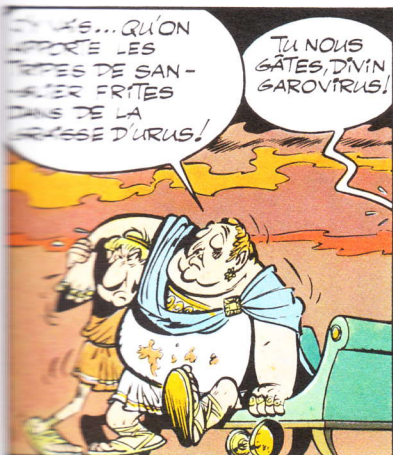


AH! VOICI LES DANSEUSES!



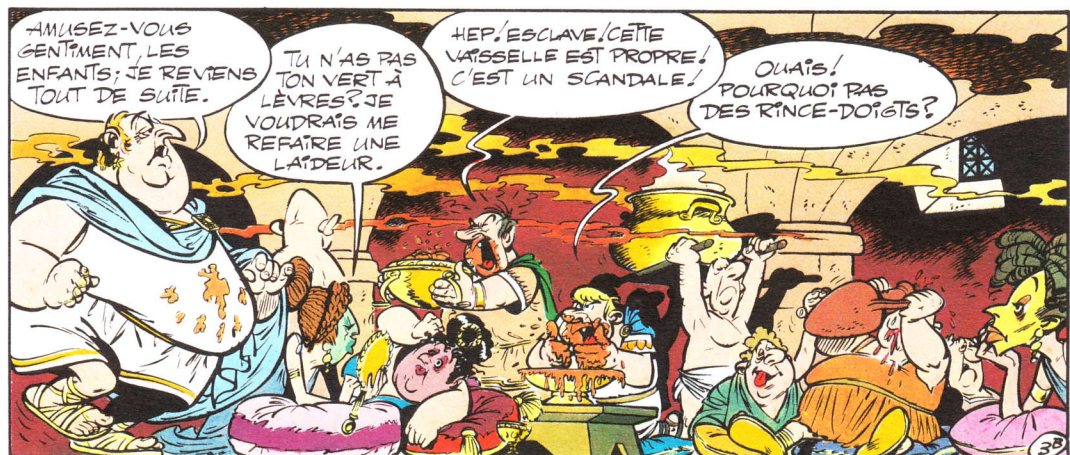
DU VIN! ENCORE DU VIN!

MAÎTRE... CELUI QUE VOUS ATTENDEZ SE TROUVE DANS VOS APPARTEMENTS.



... QU'ON APPORTE LES FRITES DE SAN-FRITES DANS DE LA BRASSE D'URUS!

TU NOUS GÂTES, D'VIN GAROVIRUS!

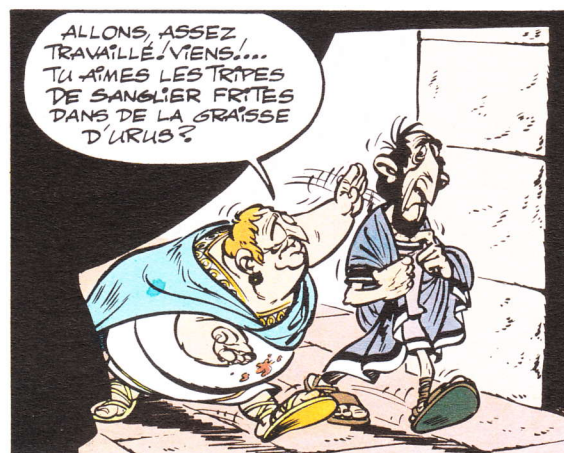
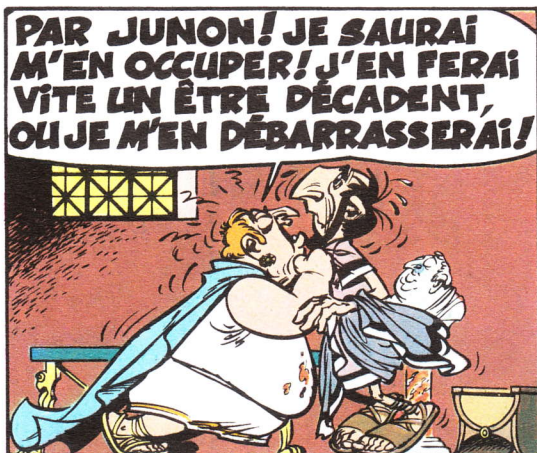
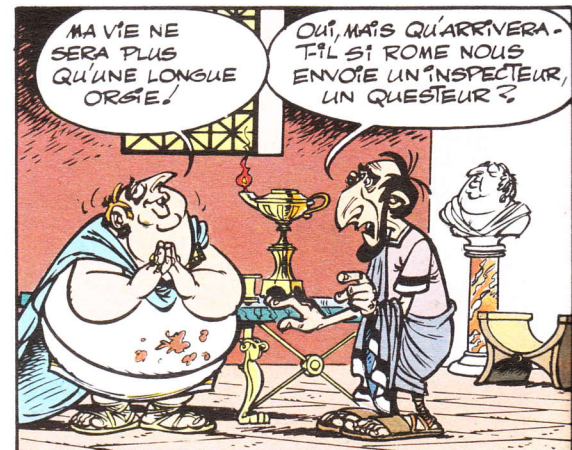
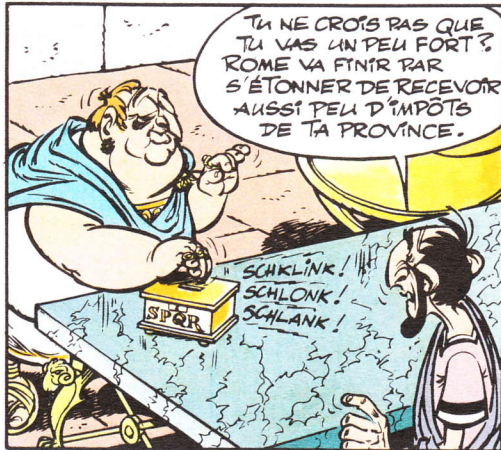
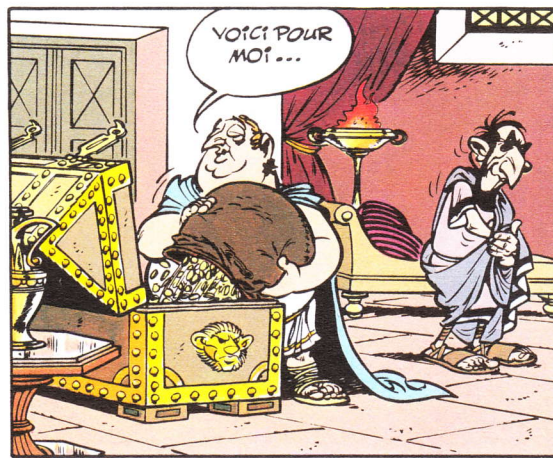
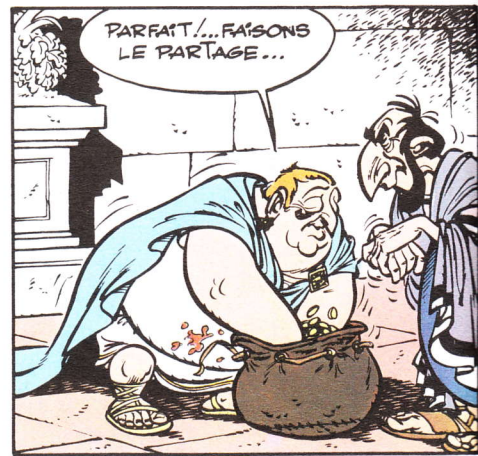
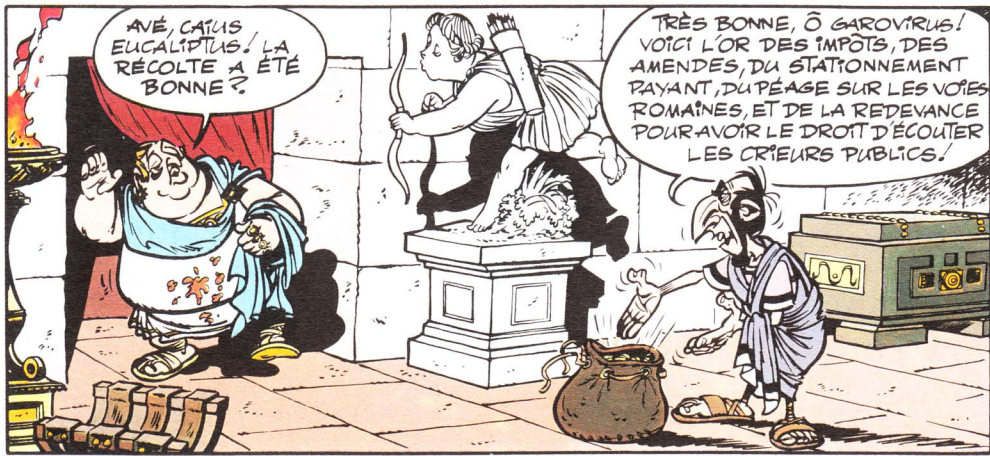


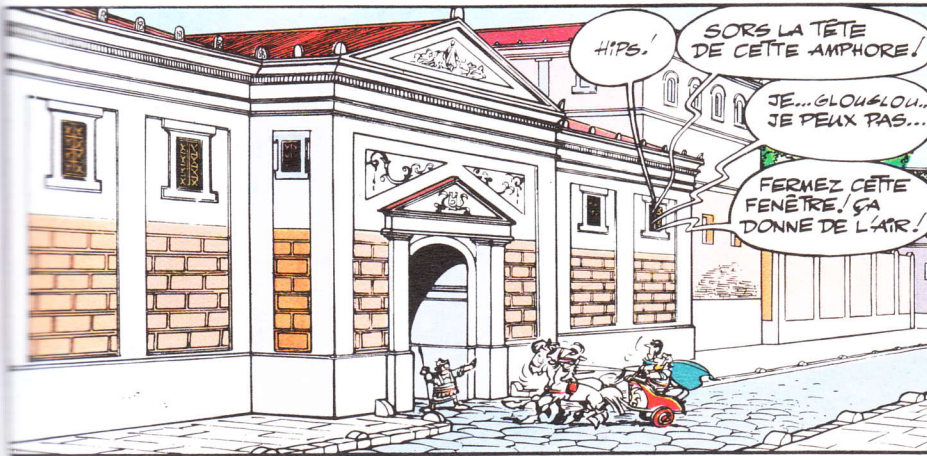
AMUSEZ-VOUS GENTIMENT, LES ENFANTS; JE REVENS TOUT DE SUITE.

TU N'AS PAS TON VERT À LÈVRES? JE VOUDRAIS ME REFAIRE UNE LAIDEUR.

HEP, ESCLAVE! CETTE VAISSELLE EST PROPRE! C'EST UN SCANDALE!

QUAIS! POURQUOI PAS DES RINCE-DOIGTS?



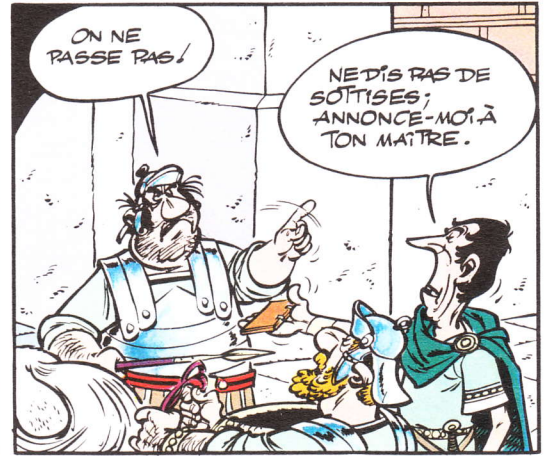


HIPS!

SORS LA TÊTE DE CETTE AMPHORE!

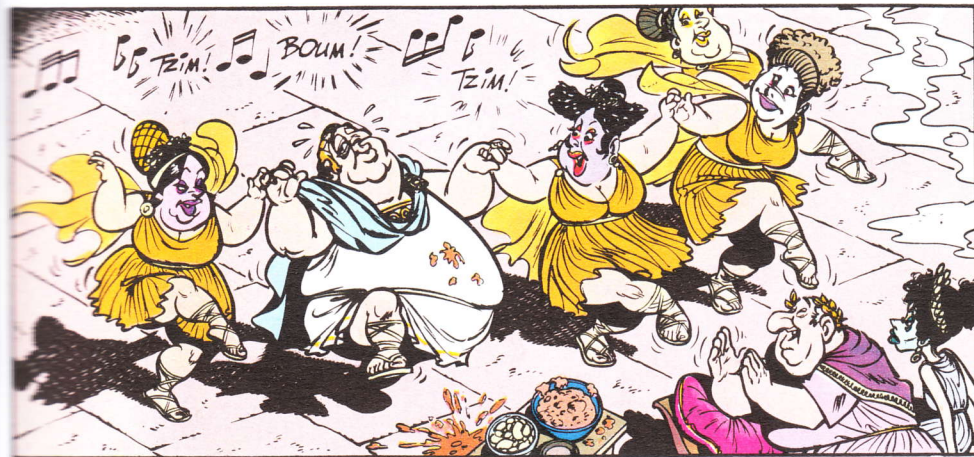
JE... GLOU... JE PEUX PAS...

FERMEZ CETTE FENÊTRE, ÇA DONNE DE L'AIR!



ON NE PASSE PAS!

NEDIS PAS DE SOTTISES; ANNONCE-MOI À TON MAÎTRE.



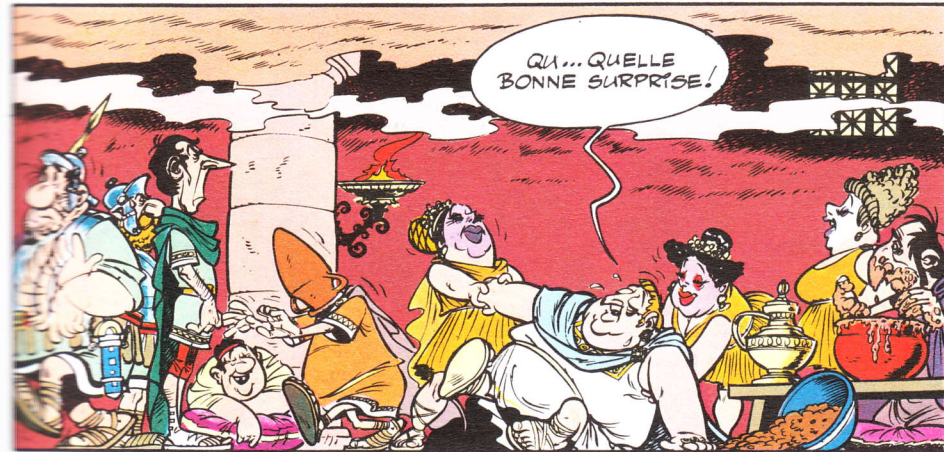
BOUM!

TEIM!

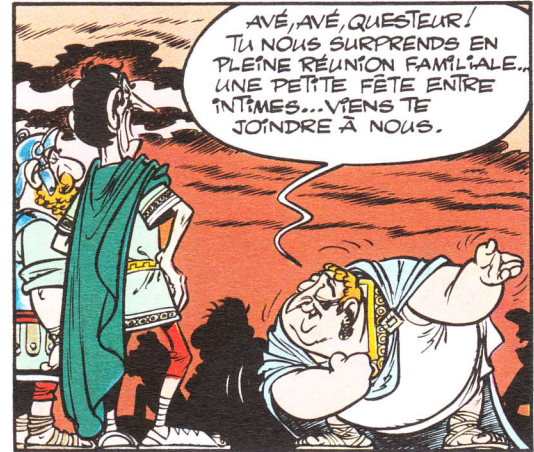
TEIM!



LE... LE QUESTEUR CLAUDIUS MALOSINUS!



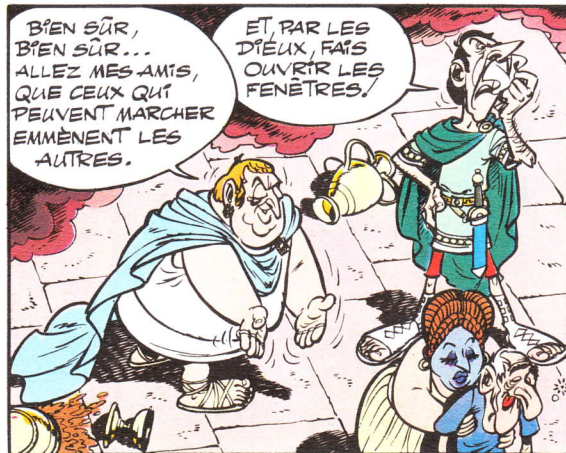
QU... QUELLE BONNE SURPRISE!



AVÉ, AVÉ, QUESTEUR! TU NOUS SURPRENDS EN PLEINE RÉUNION FAMILIALE... UNE PETITE FÊTE ENTRE INTIMES... VIENS TE JOINDRE À NOUS.



LE SOUVERNEUR-TRESORIER DES PROVINCES, JE SUIS ENVOYÉ DE ROME PAR JULES CÉSAR POUR EXAMINER TES COMPTES, ET NON PAS POUR PARTICIPER À TES ORGIES ET À CES GENS DE PARTIR.



BIEN SÛR, BIEN SÛR... ALLEZ MES AMIS, QUE CEUX QUI PEUVENT MARCHER EMMÈNENT LES AUTRES.

ET, PAR LES DIEUX, FAIS OUVRIRE LES FENÊTRES!



OÙ ALLONS-NOUS?

CONTINUER LA FÊTE AILLEURS.

IL EST TARD ET TU DOIS ÊTRE FATIGUÉ; NOUS POUVONS COMMENCER À TRAVAILLER DEMAIN... TU NE VEUX PAS MANGER LA MOINDRE DES CHOSSES? JE CROIS QU'IL NOUS RESTE DES TRIPES DE...

JE SUIS LAS, EN EFFET. LE VOYAGE A ÉTÉ LONG, ET NOUS AVONS MÊME ÉTÉ ATTAQUÉS PAR DES PIRATES PENDANT LA TRAVERSÉE. HEUREUSEMENT QU'ILS SE SONT DISPUTÉS ENTRE EUX ET QU'ILS ONT COULÉ LEUR PROPRE NAVIRE.

FAIS-MOI CONDUIRE DANS MES APPARTEMENTS ET FAIS-MOI SERVIR UN BOUILLON DE LÉGUMES.

CERTES, CERTES... JE M'EN OCCUPE MOI-MÊME.

PEU APRÈS...

Ô MAÎTRE, DOIS-JE FAIRE SERVIR MAINTENANT LE BOUDIN D'OURS ET LES COUS DE STRAFE FARCIS?

NON! TU ME PRÉPARES UN PETIT BOL DE BOUILLON DE LÉGUMES.

QU'EST-CE QU'ILS NE VONT PAS ENCORE INVENTER POUR LEURS ORGIES!

TCHIP!
TCHIP!
TCHIP!

PLUS TARD...

VOICI MAÎTRE, C'EST PRÊT.

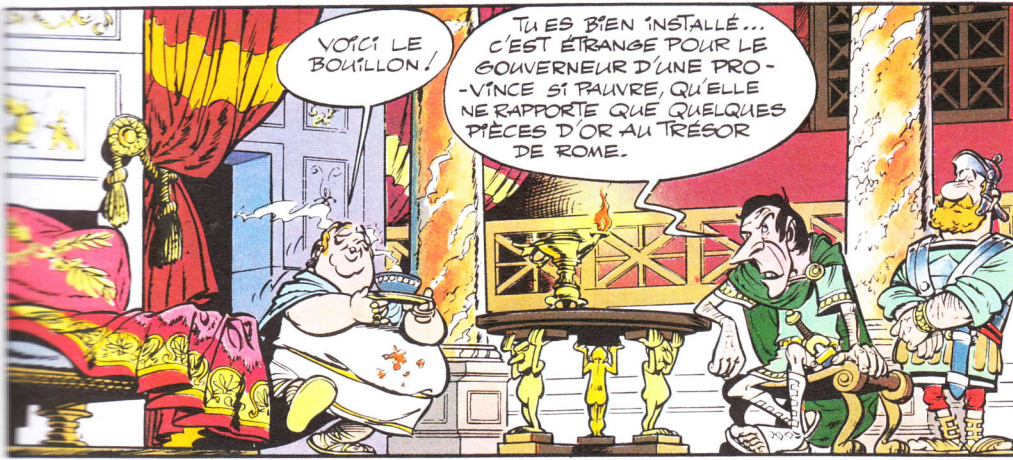
POSE ÇA ICI ET VA-T-EN.

HÉ!
HÉ!
HÉ!

PAR JUPITER!
VIDE!

CELLE-CI
AUSSI...

AH! ENFIN!... ON DEVRAIT TOUJOURS REFAIRE LE PLEIN APRÈS UTILISATION.

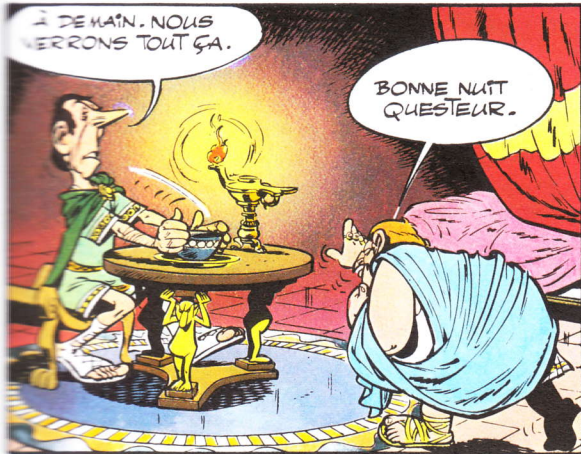


VOICI LE BOUILLON!

TU ES BIEN INSTALLÉ... C'EST ÉTRANGE POUR LE GOUVERNEUR D'UNE PROVINCE SI PAUVRE, QU'ELLE NE RAPPORTE QUE QUELQUES PIÈCES D'OR AU TRÉSOR DE ROME.

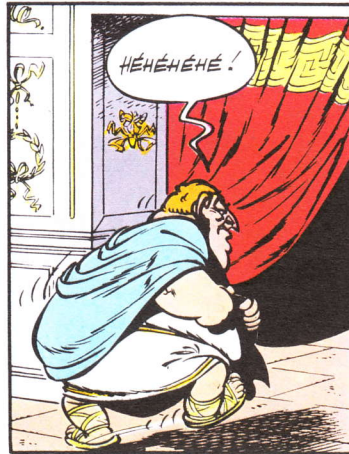


LE TOUT C'EST D'AVOIR DU GOÛT. ON ARRIVE À FAIRE BEAUCOUP AVEC PAS GRAND CHOSE...



À DE HAÏN, NOUS VERRONS TOUT ÇA.

BONNE NUIT QUESTEUR.



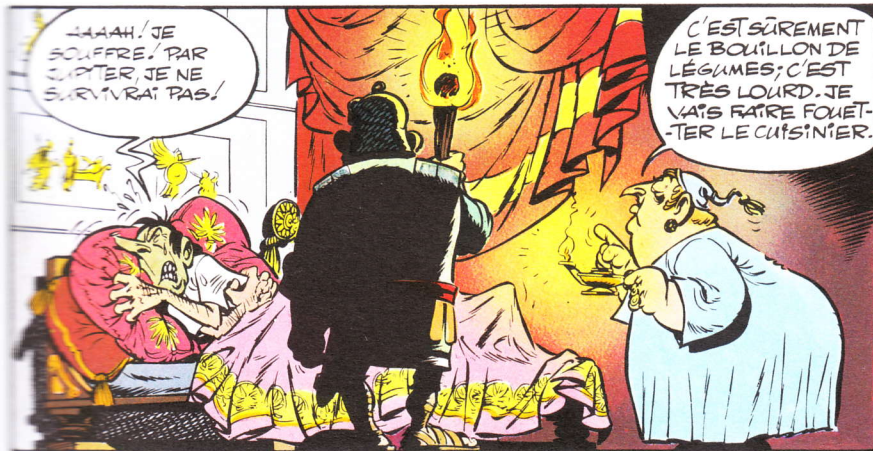
HÉHÉHÉHÉ!



ET CETTE NUIT LÀ...

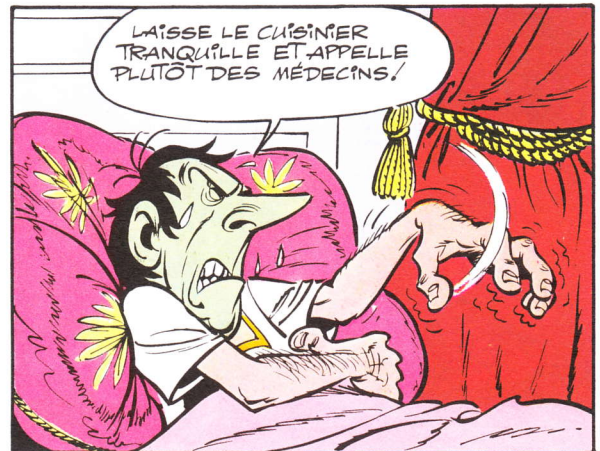
MAÎTRE! MAÎTRE! LE QUESTEUR EST MALADE!

DÉJÀ?



AAAAH/ JE SOUFFRE. PAR CHÛPTE, JE NE SURVIVRAI PAS!

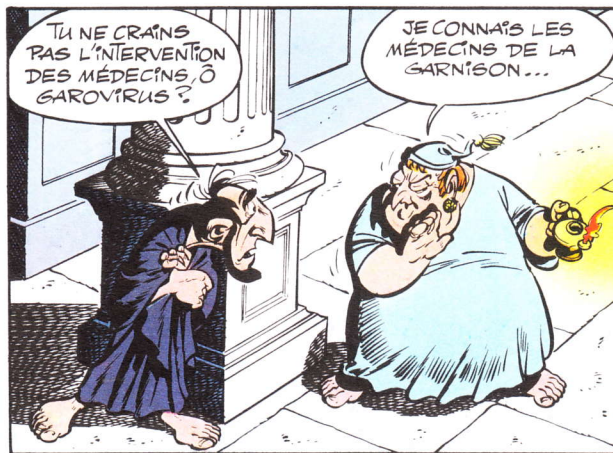
C'EST SÛREMENT LE BOUILLON DE LÉGUMES; C'EST TRÈS LOURD. JE VAIS FAIRE FOUÛTTER LE CUISINIER.



LAISSE LE CUISINIER TRANQUILLE ET APPELE PLÛTÔT DES MÉDECINS!



BONNE IDÉE! JE FAIS VENIR TOUS LES MÉDECINS DE LA GARNISON!



TU NE CRAINS PAS L'INTERVENTION DES MÉDECINS, Ô GAROVIRUS?

JE CONNAIS LES MÉDECINS DE LA GARNISON...



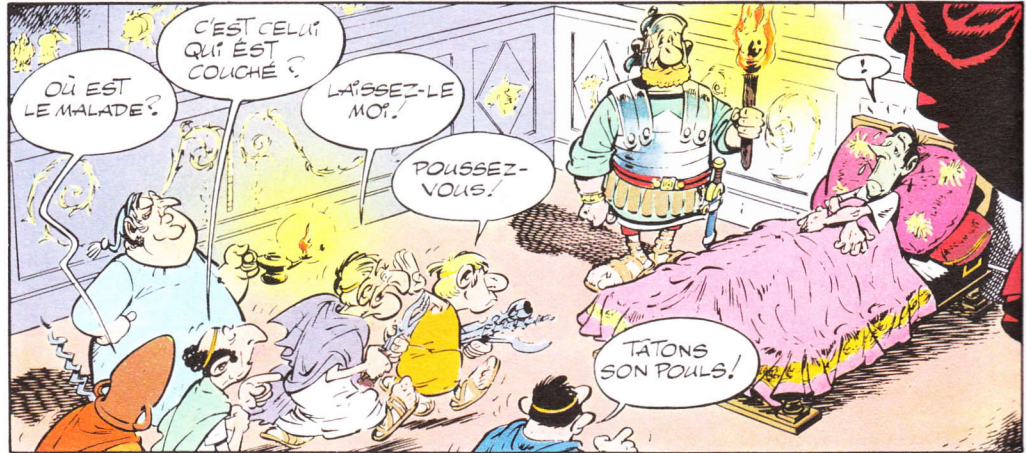
...EN GROUPE, ILS SONT PLUS MEURTRIERS QU'UNE LÉGION ARMÉE JUSQU'AUX DENTS!



PLUS TARD, DANS LA NUIT...

QUESTEUR, LES MÉDECINS SONT LÀ... ILS PEUVENT ENTRER ?

OUI... OUIIIIE !



OÙ EST LE MALADE ?

C'EST CELUI QUI EST COUCHÉ ?

LAISSEZ-LE MOI !

POUSSEZ-VOUS !

TÂTONS SON POULS !



IL EST CONVULSIF.

MON CHER CONFRÈRE, JE DIRAIS PLÛTÔT QU'IL EST FOURMILLANT.

VOUS PLAISANTEZ MON CHER, IL EST ONDOYANT.



PUIS-JE VOUS RAPPELER QUE J'ÉTAIS MÉDECIN CHEF DU VALÉTUDINARIUM DE VINDONISSA ?

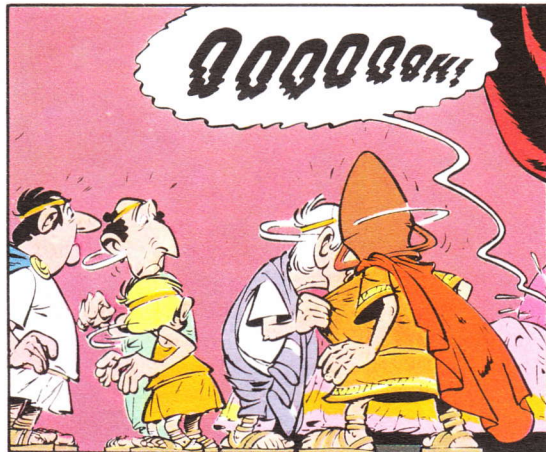
ET MOI, J'AI SUIVI LES COURS DE LA CÉLÈBRE ÉCOLE DE MASSILIA !

HÔPITAL MILITAIRE DE WINDISH (SUISSE)

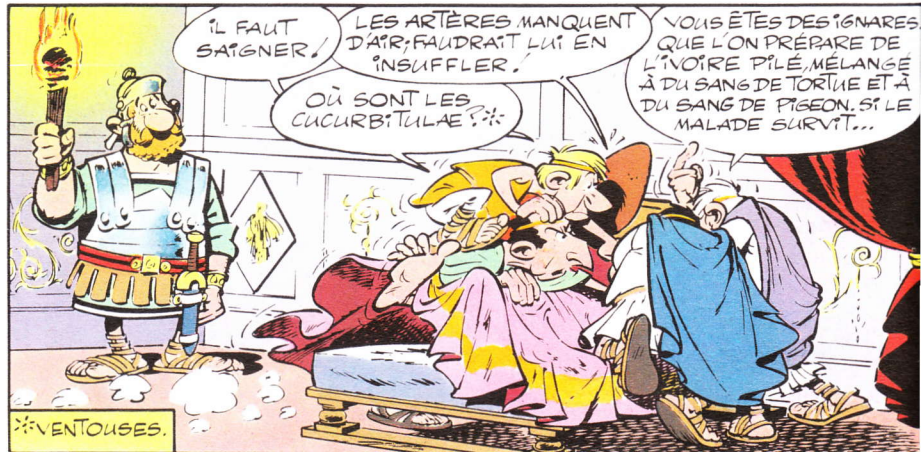


VI VÔTRE FACIÈS, VOUS DEVIEZ SURTOUT VOUS Y OCCUPER DES ORGIES ENTRE ÉTUDIANTS.

PEUT-ÊTRE, MAIS LE TAUX DE MORTALITÉ DU VALÉTUDINARIUM DE VINDONISSA EST BIEN SUPÉRIEUR À CELUI D'UNE CAMPAGNE DE CÉSAR !



OOOOOHHH !



IL FAUT SÂGNER !

LES ARTÈRES MANQUENT D'AIR, FAUDRAIT LUI EN INSUFFER.

OÙ SONT LES CUCURBITULAE ?

VOUS ÊTES DES IGNARES QUE L'ON PRÉPARE DE L'IVOIRE PÎLÉ, MÉLANGÉ À DU SANG DE TORTUE ET À DU SANG DE PIGEON, SI LE MALADE SURVIT...

VENTOUSES.



PAR ESCULAPE, GROTESQUE ! POUR CONSULTER UN MÉDECIN TEL QUE VOUS, FAUT VRAIMENT ÊTRE MALADE.

ET MA MAIN ? TU LA VEUX SUR TON AMPHORE, MA MAIN ?

HEP !



DU CALME ! CE QU'IL VOUS FAUT PAR DESSUS TOUT, C'EST DU CALME.



LAISSEZ-MOI PARLER !



JE VOUS DEMANDE DE FAIRE DES OFFRANDES EN MON NOM À APOLLON, LE DIEU GUÉRISSEUR...



EXCELLENTE IDÉE / NOUS ALLONS OFFRIR À APOLLON DES MÉTS D'UNE RARE QUALITÉ, ET CETTE INTERVENTION GUÉRIRA À COUP SÛR NOTRE MALADE...

JE PENSE, CEPENDANT...



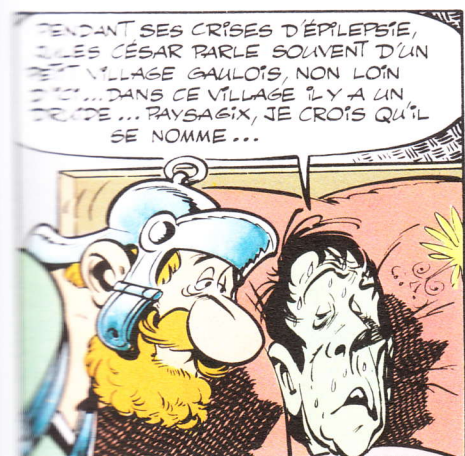
AVEC DU MIEL?!

MON CUISINIER, JUSTÉMENT, A PRÉPARÉ DU BOUDIN D'OURS ET DES COUS FARCIS DE SIRAFE... JE CROIS QU'IL RESTE AUSSI DES TRIPES DE SANGLIER FRÎTES DANS DE LA GRASSE D'URUS.

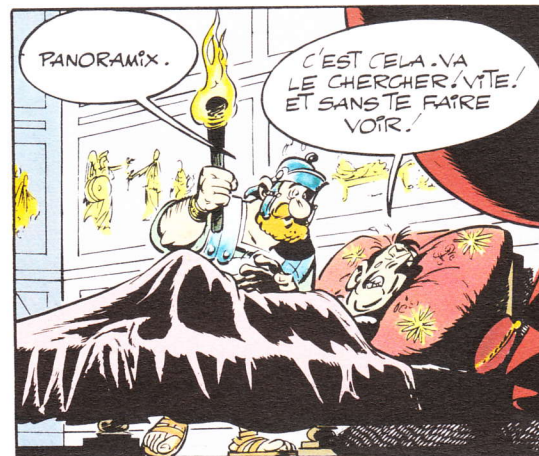


Ô QUESTEUR MALOSINUS, CROIS-TU QUE CETTE OFFRANDE SERA SUFFISANTE POUR TE RENDRE LA SANTÉ?

J'AI PRIS UN PRÉTEXTE POUR FAIRE PARTIR CES IMBÉCILES. ÉCOUTE...



PENDANT SES CRÎSES D'ÉPILEPSIE, LES CÉSAR PARLE SOUVENT D'UN PETIT VILLAGE GAULOIS, NON LOIN D'ICI... DANS CE VILLAGE IL Y A UN DRACON... PAYSAGIX, JE CROIS QU'IL SE NOMME...

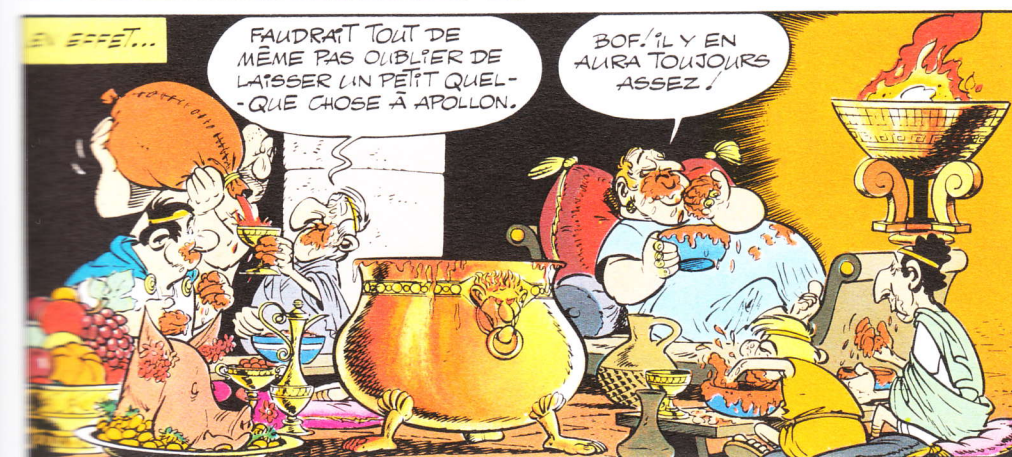


PANORAMIX.

C'EST CELA. VA LE CHERCHER, VITE! ET SANS TE FAIRE VOIR!



N'AIE CRAINTÉ, QUESTEUR! ILS SONT TROP OCCUPÉS POUR M'EMPÊCHER DE PARTIR!

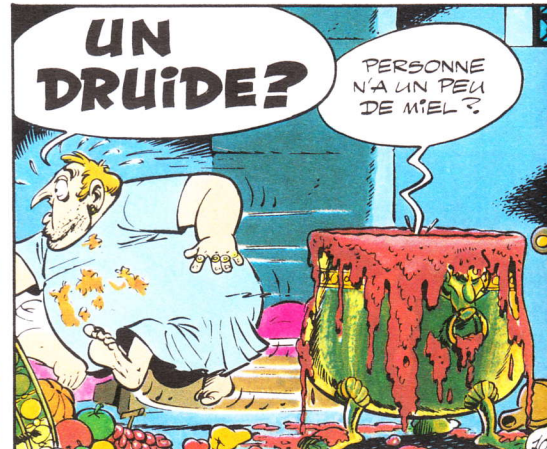
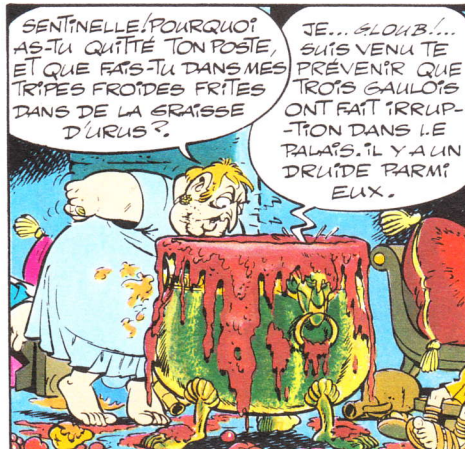
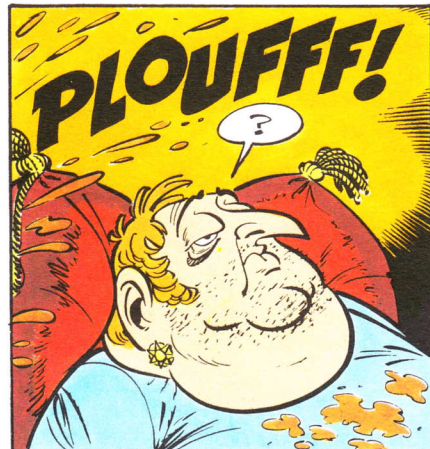
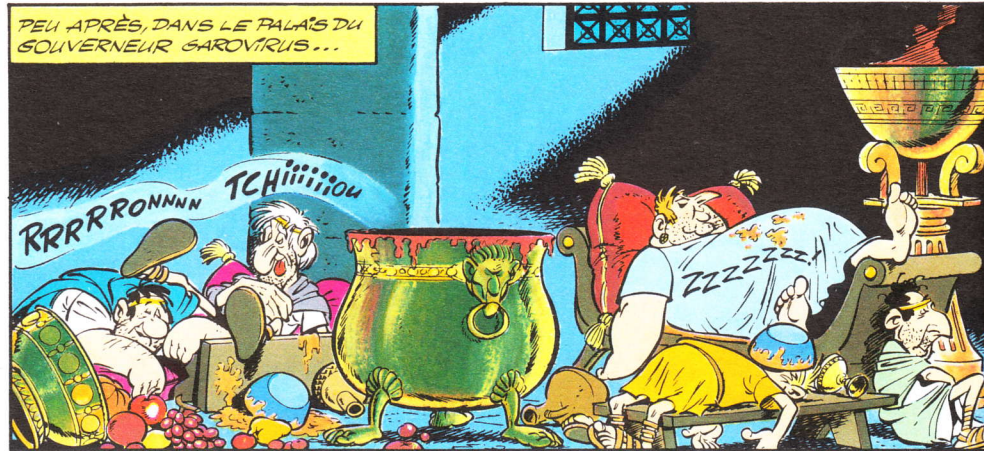
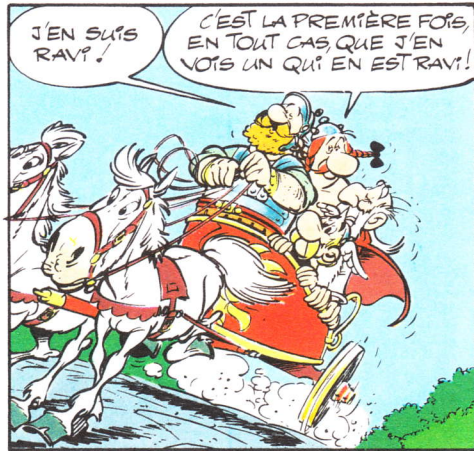
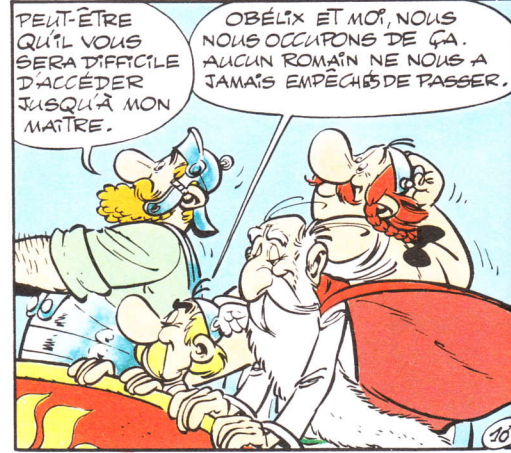
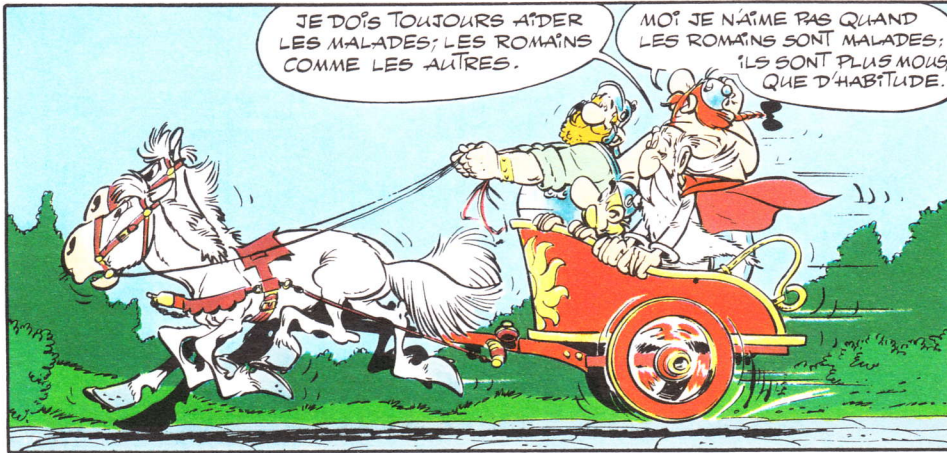
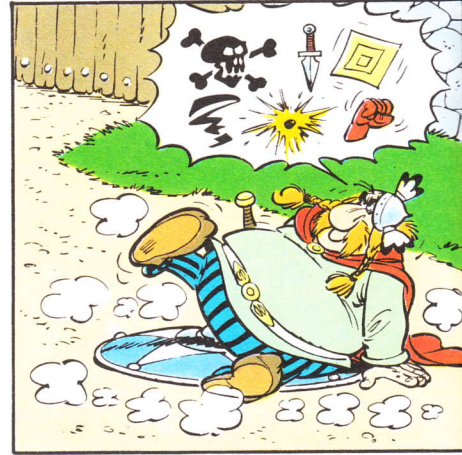
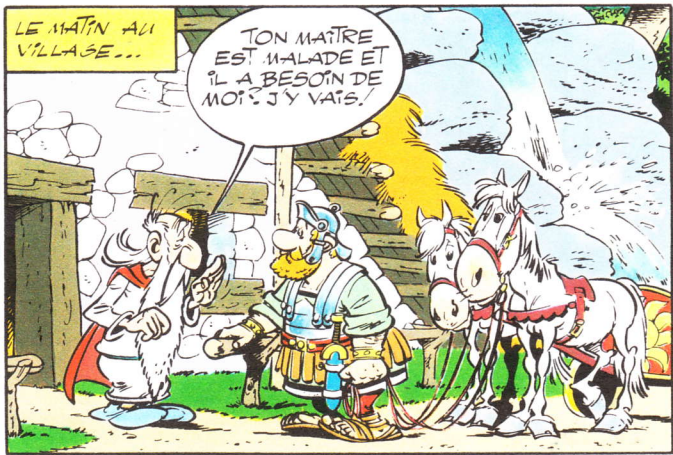


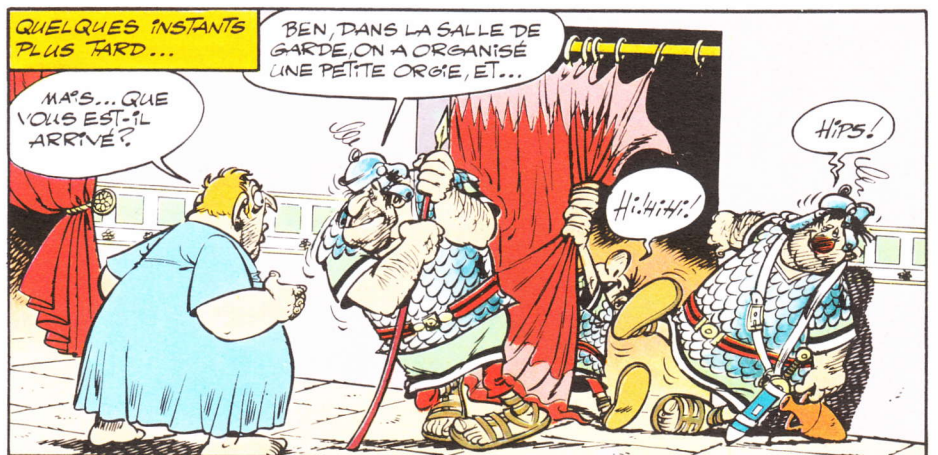
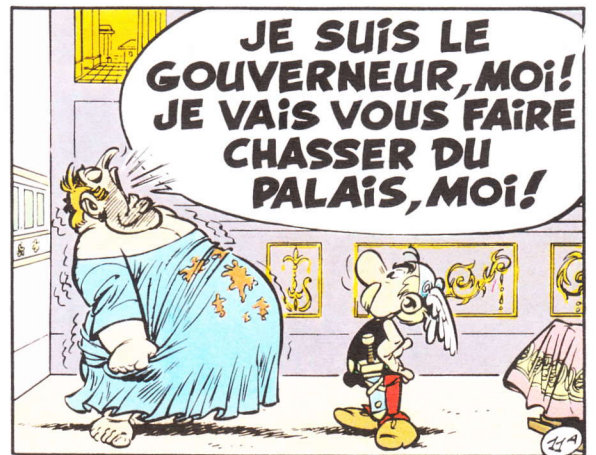
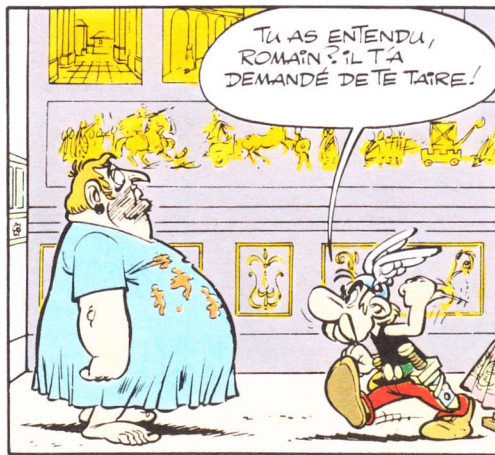
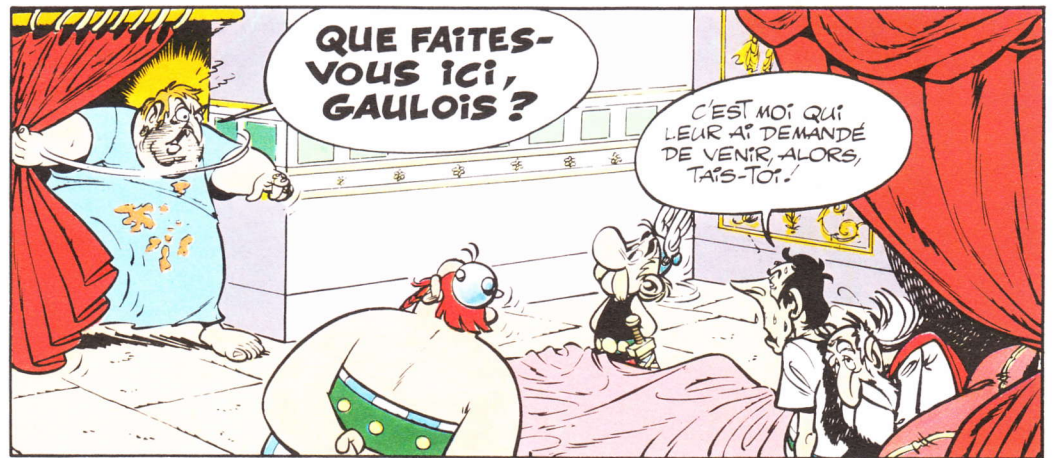
EN EFFET... FAUDRAIT TOUT DE MÊME PAS OUBLIER DE LAISSER UN PETIT QUEL-QUE CHOSE À APOLLON.

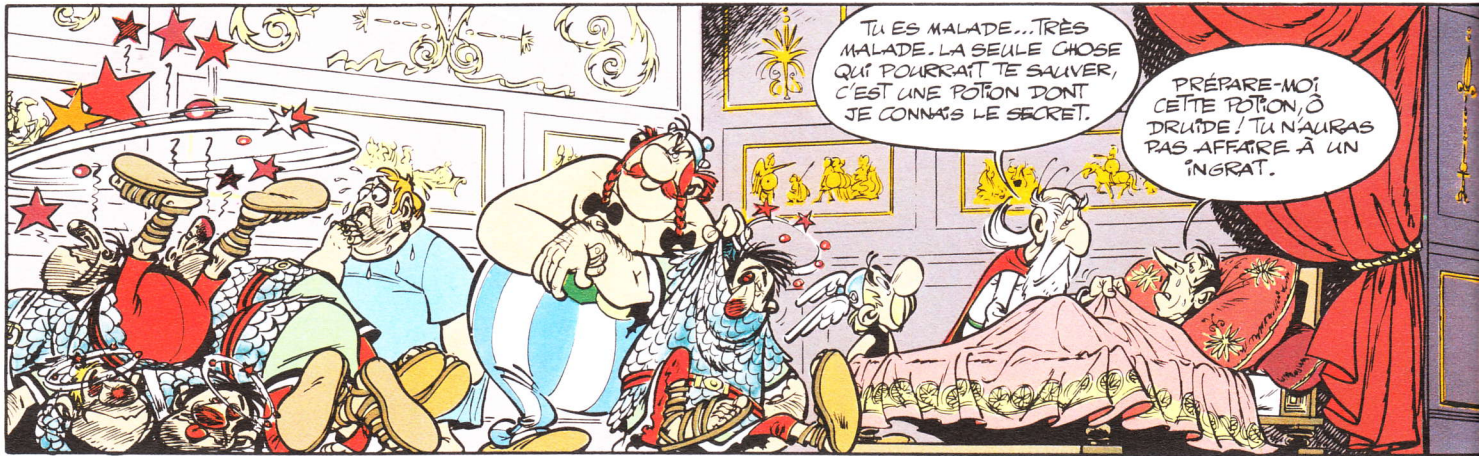
BOF, IL Y EN AURA TOUJOURS ASSEZ!



OUAIS! CES DIEUX QUI SE PRENNENT POUR DE GRANDS PATRONS, VA FALLOIR QUE ÇA CHANGE!

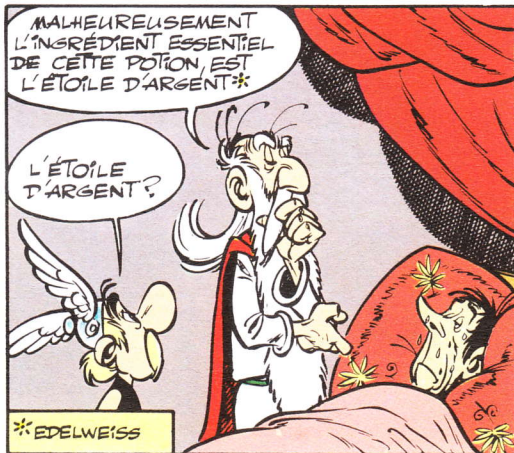






TU ES MALADE... TRÈS MALADE. LA SEULE CHOSE QUI POURRAIT TE SAUVER, C'EST UNE POTION DONT JE CONNAIS LE SECRET.

PRÉPARE-MOI CETTE POTION, Ô DRUÏDE ! TU N'AURAS PAS AFFAIRE À UN INGRAT.



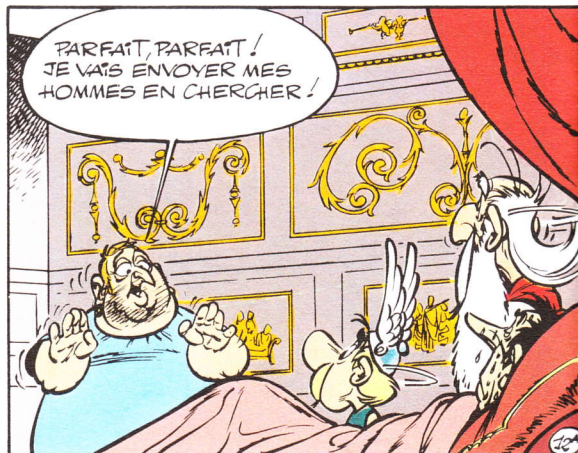
MALHEUREUSEMENT L'INGRÉDIENT ESSENTIEL DE CETTE POTION, EST L'ÉTOILE D'ARGENT*

L'ÉTOILE D'ARGENT ?

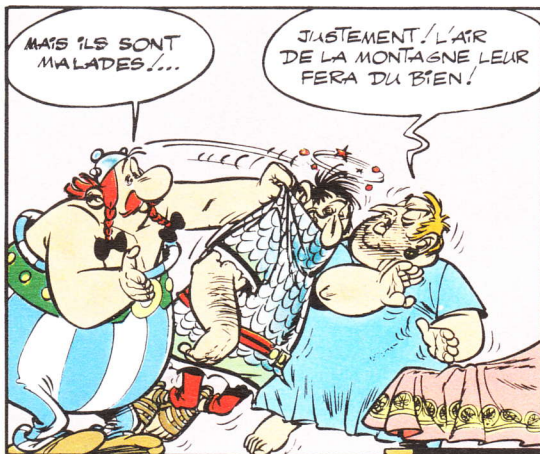
*EDELWEISS



C'EST UNE PETITE FLEUR QUI NE Pousse QUE SUR LES PLUS HAUTES MONTAGNES... IL EST TRÈS DIFFICILE DE S'EN PROCURER.



PARFAIT, PARFAIT ! JE VAIS ENVOYER MES HOMMES EN CHERCHER !

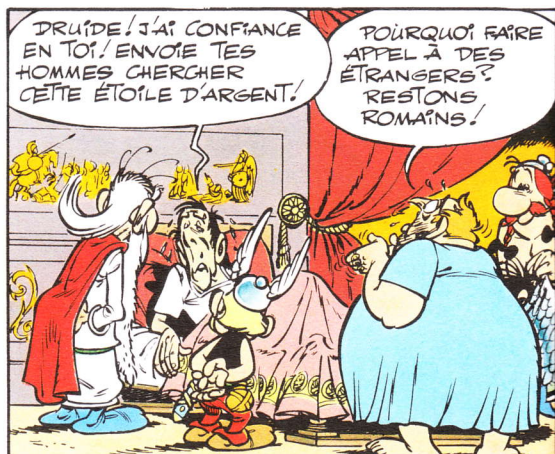


MAIS ILS SONT MALADES... / JUSTEMENT ! L'AIR DE LA MONTAGNE LEUR FERA DU BIEN !



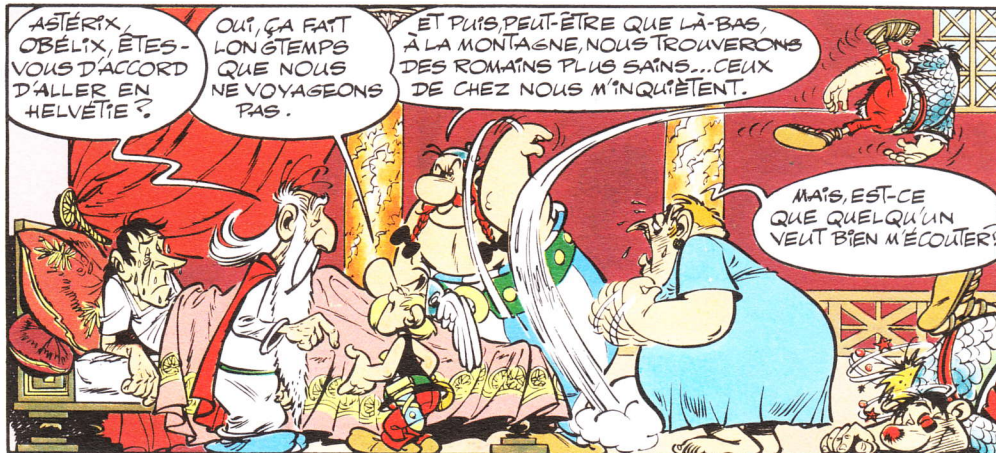
OÙ FAUT-IL ALLER POUR TROUVER CETTE FLEUR MERVEILLEUSE ?

EN HELVÉTIE, DE PRÉFÉRENCE. C'EST LÀ QUE L'ON TROUVE LES PLUS EFFICACES POUR MA POTION.



DRUÏDE ! J'AI CONFIANCE EN TOI ! ENVOIE TES HOMMES CHERCHER CETTE ÉTOILE D'ARGENT !

POURQUOI FAIRE APPEL À DES ÉTRANGERS ? RESTONS ROMAINS !



ASTÉRIX, OBÉLIX, ÊTES-VOUS D'ACCORD D'ALLER EN HELVÉTIE ?

OUI, ÇA FAIT LONG TEMPS QUE NOUS NE VOYAGEONS PAS.

ET PUIS, PEUT-ÊTRE QUE LÀ-BAS, À LA MONTAGNE, NOUS TROUVERONS DES ROMAINS PLUS SAINS... CEUX DE CHEZ NOUS M'INQUIÈTENT.

MAIS, EST-CE QUE QUELQU'UN VEUT BIEN M'ÉCOUTER ?



JE MÈTS UNE CONDITION : TU VIENDRAS CHEZ NOUS EN OTASE, JUSQU'AU RETOUR DE MES AMIS.

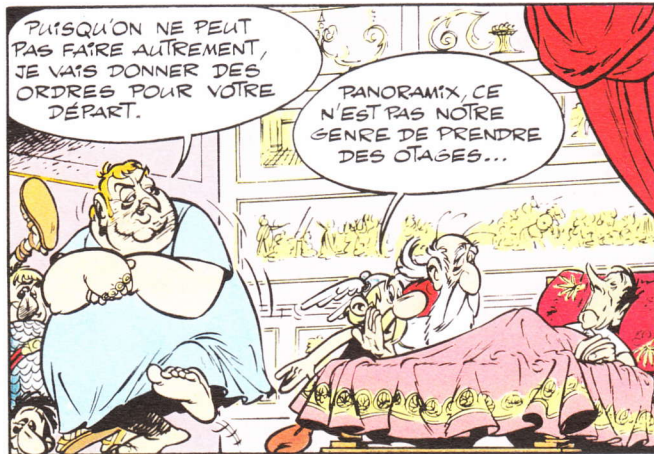
AH, ÇA NON ! JAMAIS !

D'ACCORD, DRUÏDE.



ET JE TE PRÉVIENS, SI MES AMIS NE REVIENNENT PAS, L'OTAGE SERA EXÉCUTÉ!

AH?



PUISQU'ON NE PEUT PAS FAIRE AUTREMENT, JE VAIS DONNER DES ORDRES POUR VOTRE DÉPART.

PANORAMIX, CE N'EST PAS NOTRE GENRE DE PRENDRE DES OTAGES...

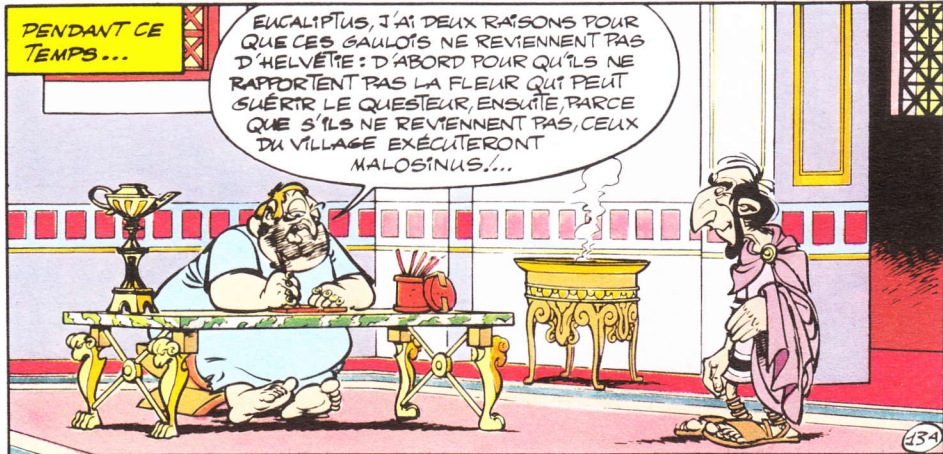


CET HOMME, MALOSINUS, A ÉTÉ EMPOISONNÉ. S'IL RESTE ICI, IL A PEU DE CHANCES DE SURVIVRE; DANS NOTRE VILLAGE IL SERA À L'ABRI DES MEURTRIERS.



MAIS JE NE POURRAI PAS LE MAINTENIR EN VIE TRÈS LONGTEMPS, PARTEZ SUR L'HEURE ET FAITES VITE, JE FERAI VOS YEUX AU VILLAGE.

SOIGNE BIEN MON IDÉFIX!



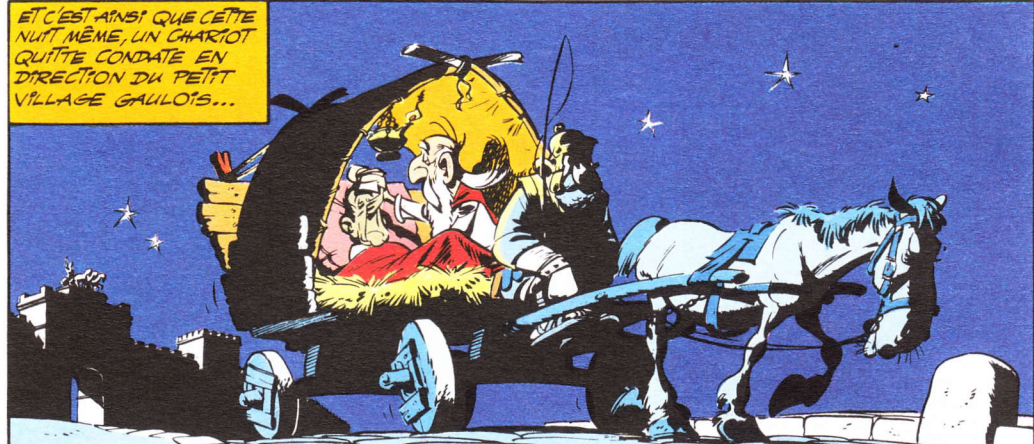
PENDANT CE TEMPS...

EUCALIPTUS, J'AI DEUX RAISONS POUR QUE CES GAULOIS NE REVIENNENT PAS D'HELVÉTIE: D'ABORD POUR QU'ILS NE RAPPORTENT PAS LA FLEUR QUI PEUT SUËTR LE QUESTEUR, ENSUITE, PARCE QUE S'ILS NE REVIENNENT PAS, CEUX DU VILLAGE EXÉCUTERONT MALOSINUS...

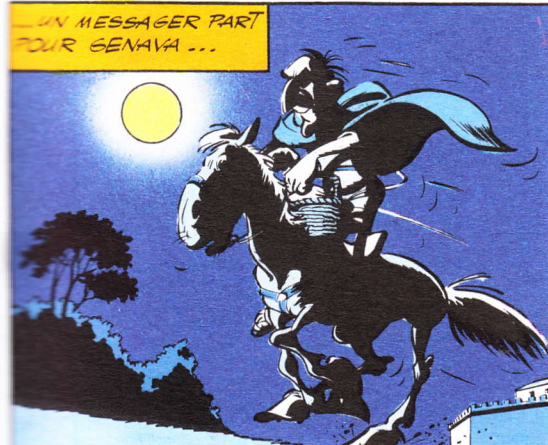


PARS POUR GENÈVE; TU DONNERAS CE MESSAGE AU SEUL ERNEUR DIPLODOCUS, UN VIEUX CORAÏN. NE TARRÊTE PAS EN ROUTE; JE TE FAIS PRÉPARER UN PANIER-ORGIE.

* GENÈVE



ET C'EST AINSI QUE CETTE NUIT MÊME, UN CHARTOT QUITTE CONDATE EN DIRECTION DU PETIT VILLAGE GAULOIS...

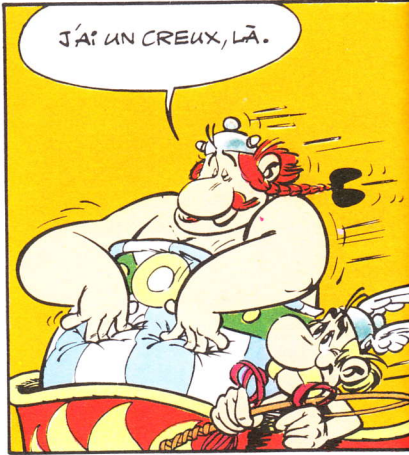
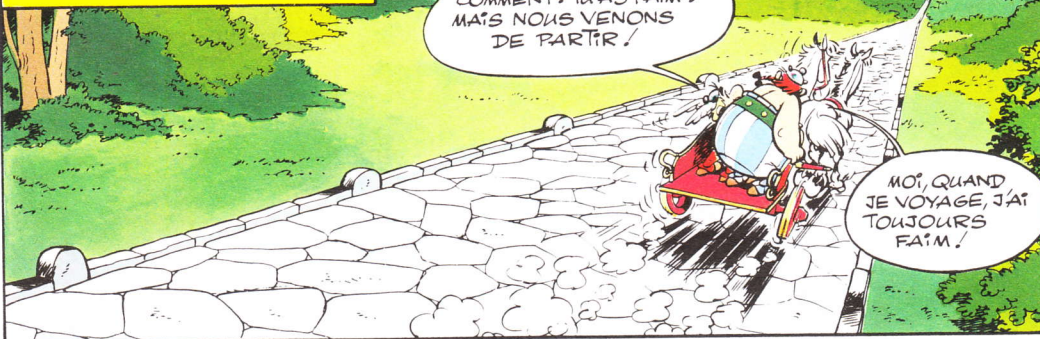


UN MESSAGER PART POUR GENÈVE...

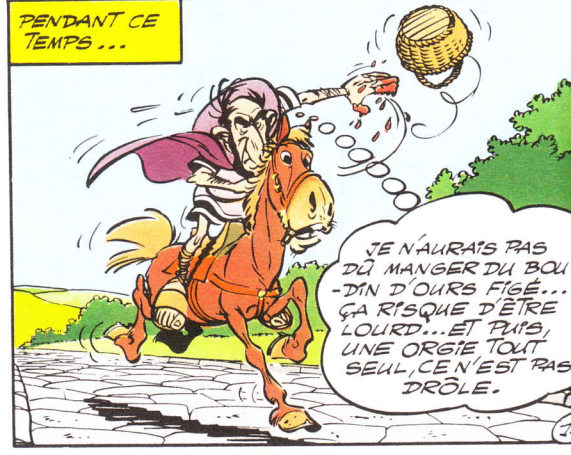
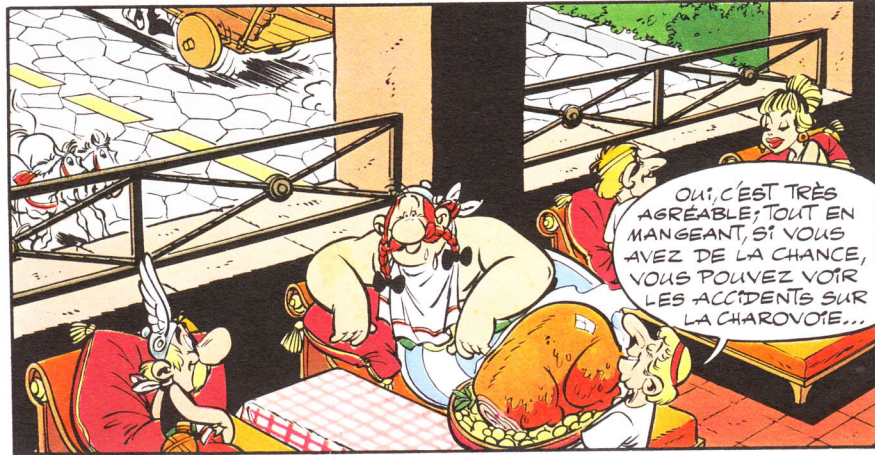
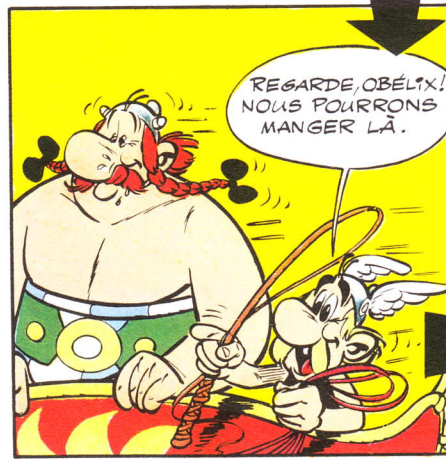
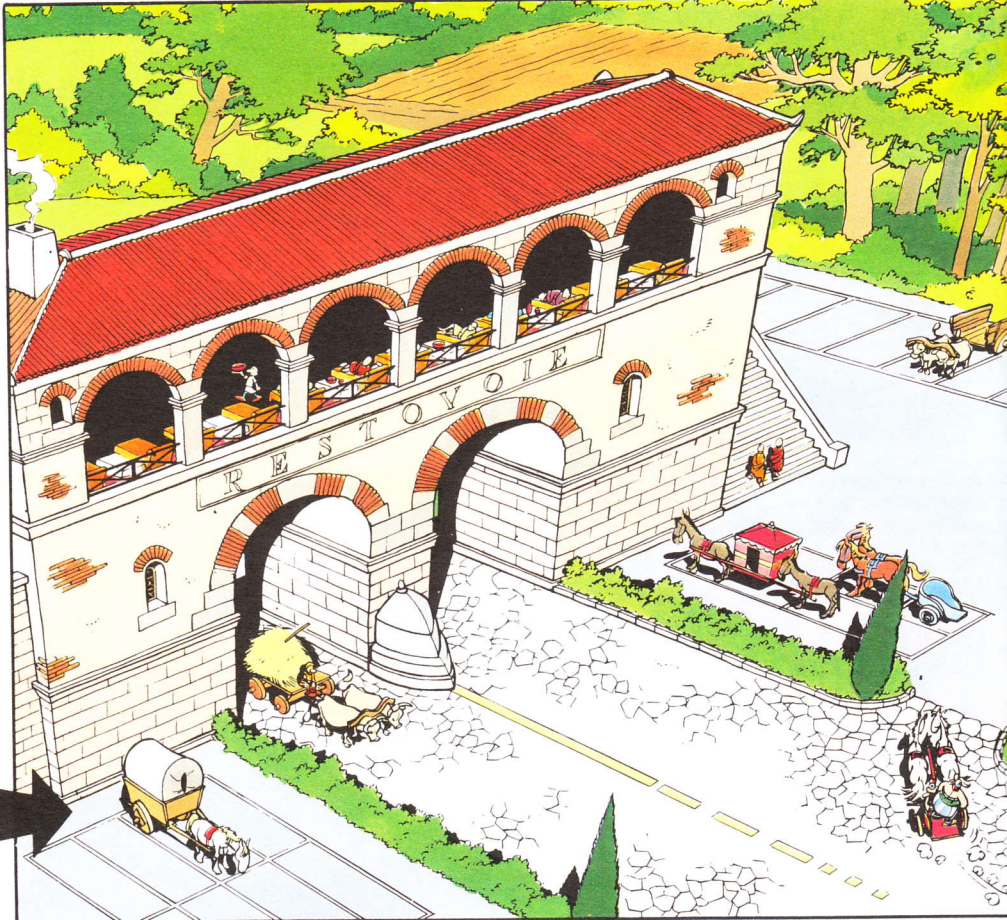
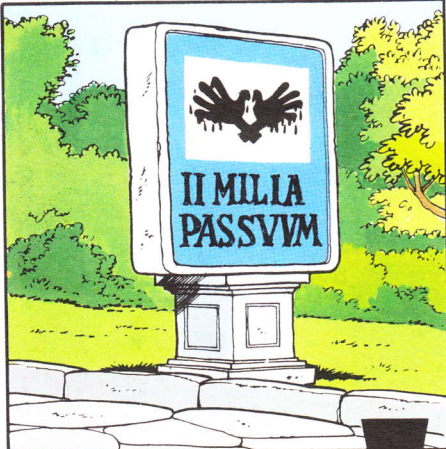


...ET UN GUERRIER GAULOIS, ACCOMPAGNÉ PAR UN LIVREUR DE MENHIRS, VA CHERCHER UNE PETITE FLEUR, TRÈS LOIN, LÀ-HAUT SUR LA MONTAGNE.

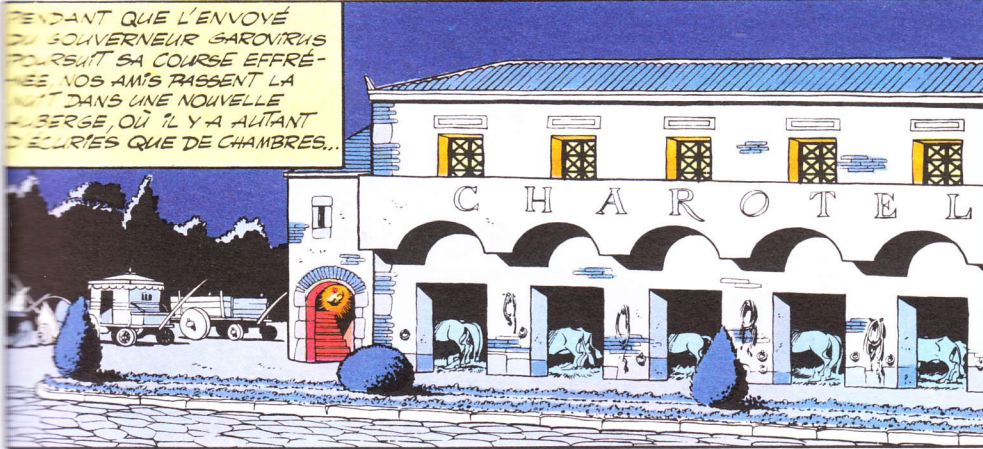
LES NOUVELLES CHAROVOÏES
QUE LES ROMAINS ONT CONS-
TRUITES PERMETTENT À NOS
AMIS DE ROULER RAPIDEMENT.



MOI, QUAND
JE VOYAGE, J'AI
TOUJOURS
FAÏM!



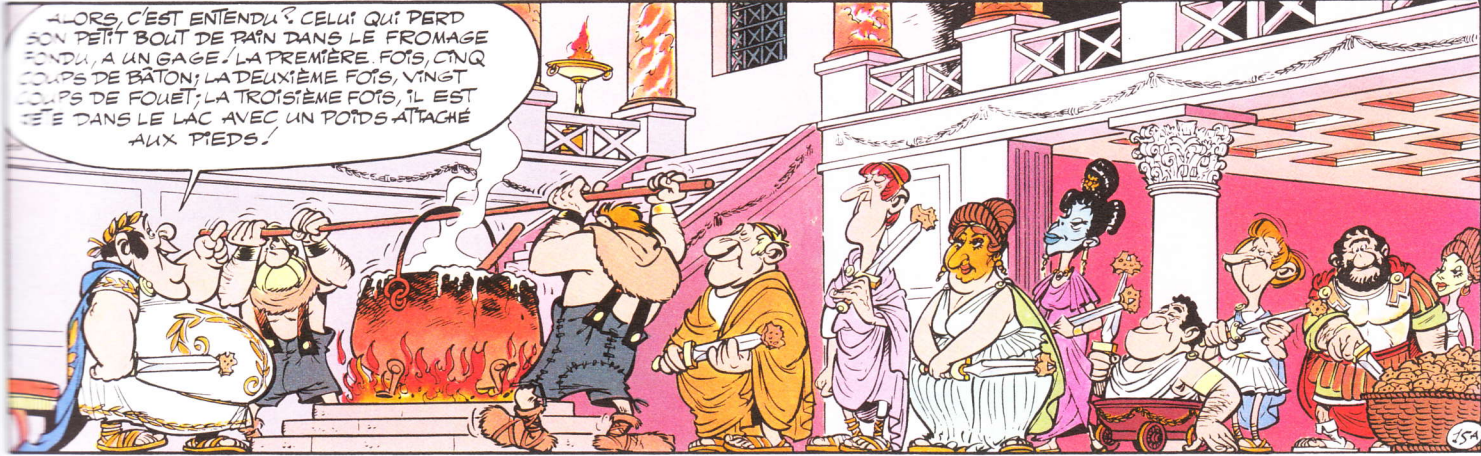
PENDANT QUE L'ENVOYÉ
DU GOUVERNEUR SARONIRUS
POURSUIT SA COURSE EFFRÉ-
NÉE, NOS AMIS PASSESSENT LA
NUIT DANS UNE NOUVELLE
BERGÈRE, OÙ IL Y A AUTANT
DE SÈCHÈRES QUE DE CHAMBRES...



... ET À GENÈVE, EN HELVÈTE, DANS LE
PALAIS DU GOUVERNEUR ROMAIN
DIPLODOCUS, UNE ORGIE COMMENCE...



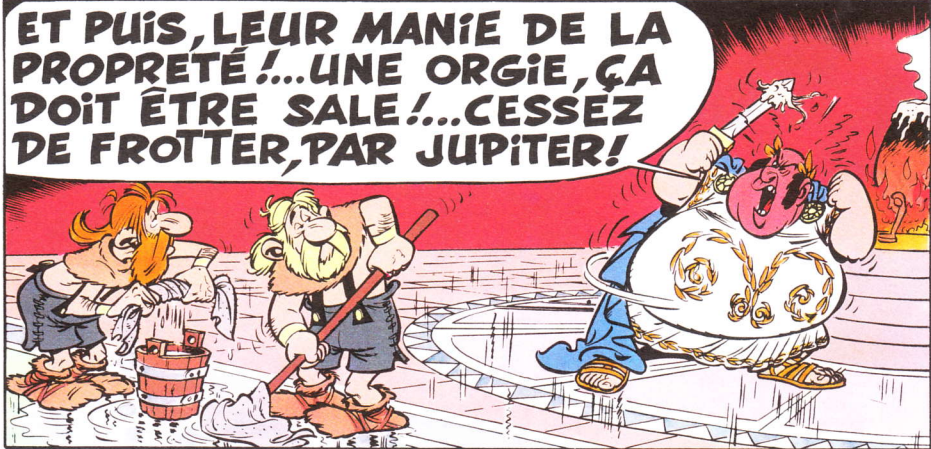
ALORS, C'EST ENTENDU ? CELUI QUI PERD
SON PETIT BOUT DE PAIN DANS LE FROMAGE
FONDU, A UN GÂGE. LA PREMIÈRE FOIS, CINQ
COUPS DE BÂTON; LA DEUXIÈME FOIS, VINGT
COUPS DE FOUËT; LA TROISIÈME FOIS, IL EST
JÉTÉ DANS LE LAC AVEC UN POIDS ATTACHÉ
AUX PIEDS!



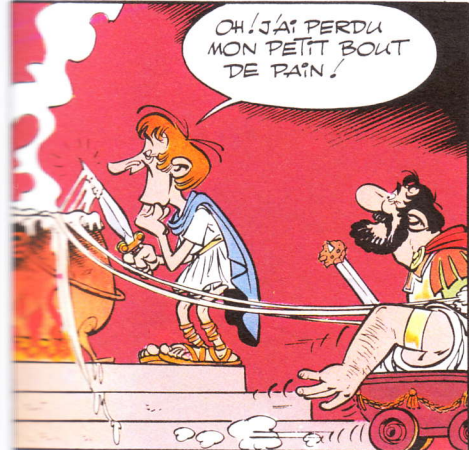
« DIVIN
DIPLODOCUS,
COMME TU AS
DES IDÉES
AMUSANTES !
IL LE FAUT BIEN DANS
CE PAYS SÉVÈRE... J'AI
ESSAYÉ D'ORGANISER
DES JEUX DU CIRQUE,
MAIS LES BÊTES ÉTAIENT
TELLEMENT NOURRIES,
QU'ELLES NE VOULAIENT
MÊME PAS GÔTER AUX
CONDAMNÉS ! »



**ET PUIS, LEUR MANIÈRE DE LA
PROPRETÉ !... UNE ORGIE, ÇA
DOIT ÊTRE SALE !... CESSEZ
DE FROTTER, PAR JUPITER !**



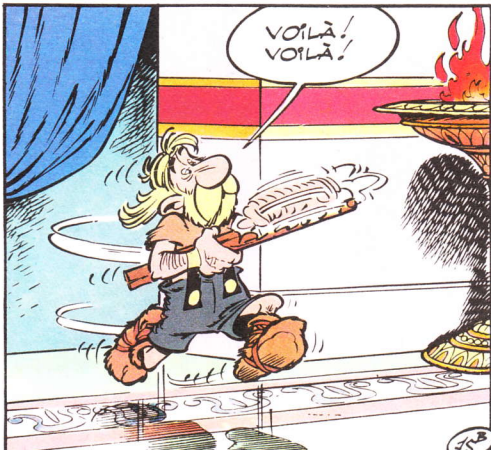
OH ! J'AI PERDU
MON PETIT BOUT
DE PAIN !



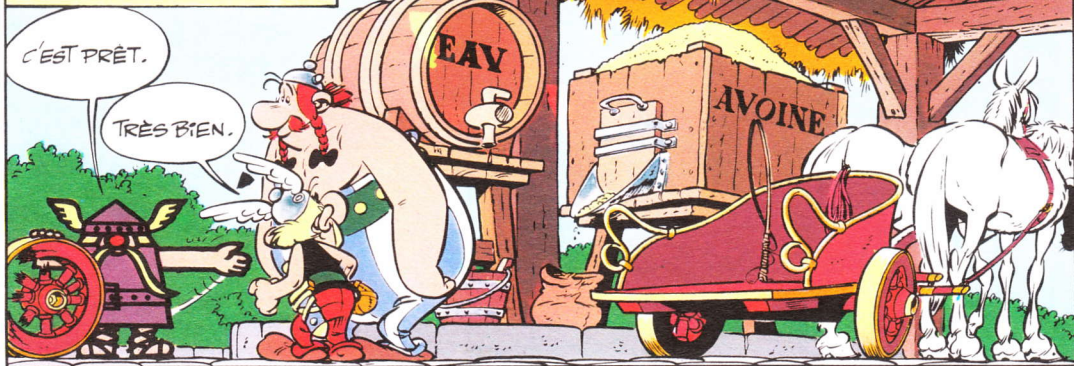
**LE BÂTON !
LE BÂTON !**



VOILÀ !
VOILÀ !



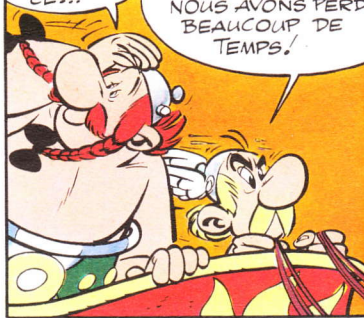
NOS AMIS CONNAISSENT DES INCIDENTS DE ROUTE...UNE ROUE CASSÉE, NOTAMMENT.



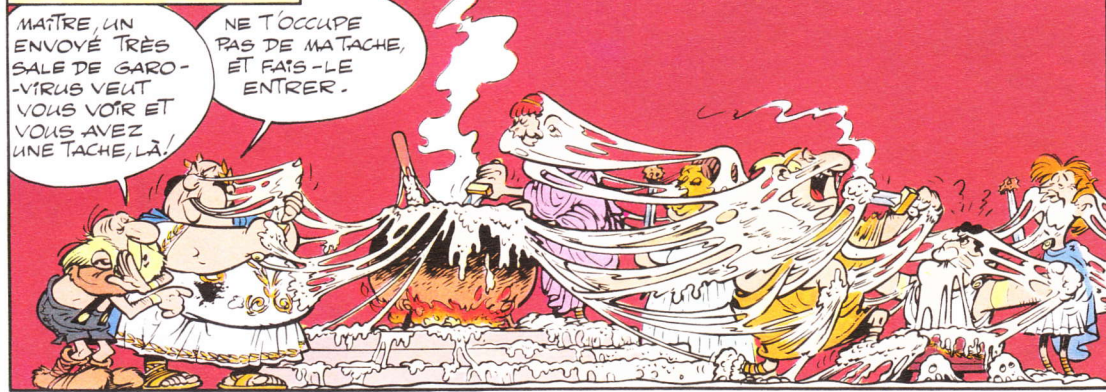
C'EST PRÊT.

TRÈS BIEN.

TU AS VU ASTÉRIX? IL AVAIT UNE DRÔLE D'ALLURE CE...
NOUS APPROCHON D'HELVÉTIE... HEUREUSEMENT! NOUS AVONS PERD BEAUCOUP DE TEMPS!



TROP DE TEMPS, MÊME, CAR, À GENAVA...

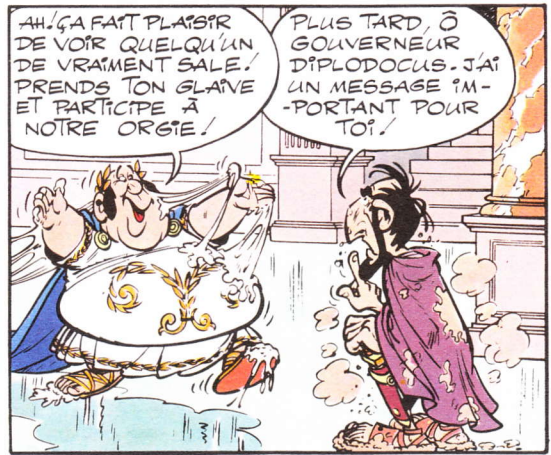


MAÎTRE, UN ENVOYÉ TRÈS SALE DE GARO-VIRUS VEUT VOUS VOIR ET VOUS AVEZ UNE TACHE, LÀ!

NE T'OCCUPE PAS DE MATACHE, ET FAIS-LE ENTRER.



AVÉ!



AH! ÇA FAIT PLAISIR DE VOIR QUELQU'UN DE VRAIMENT SALE! PRENDS TON GLAIVE ET PARTICIPE À NOTRE ORGIE!

PLUS TARD, Ô GOUVERNEUR DIPLODOCUS. J'AI UN MESSAGE IM-PORTANT POUR TOI!



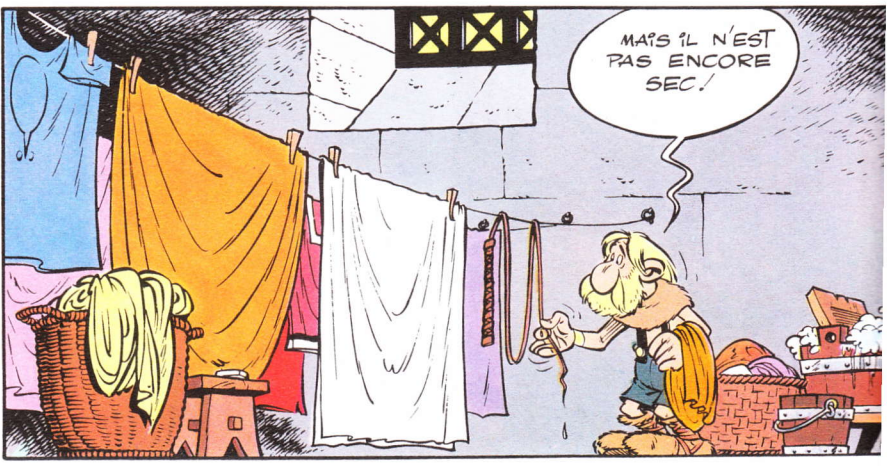
CONTINUEZ À VOUS AMUSER SANS MOI, LES ENFANTS!



OH! J'AI ENCORE PERDU MON BOUT DE PAIN!



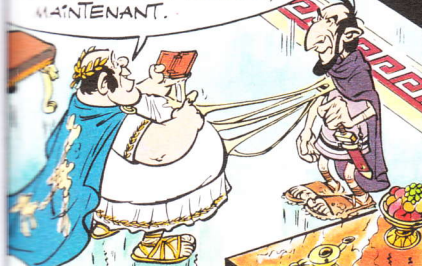
**LE FOUET!
LE FOUET!**



MAIS IL N'EST PAS ENCORE SEC!

CHONS
ENT!
PERDU
DE

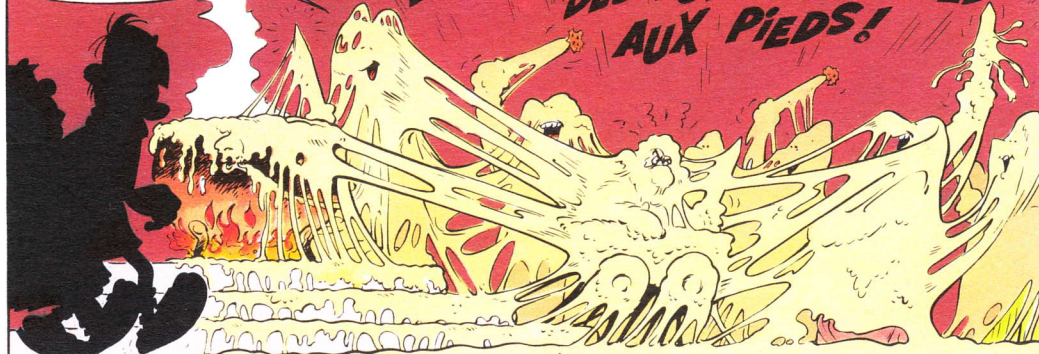
NON SEULEMENT JE N'AI RIEN À
REFUSER À CETTE VIEILLE FRIPOUILLE
DE SAROVIRUS, MAIS FAIRE DISPARAI-
TRE UN QUESTEUR N'EST PAS POUR
ME DÉPLAIRE. JE DONNERAI DES
ORDRES POUR QUE CES GAULOIS NE
PASSENT PAS LA FRONTIÈRE...
RETOURNONS À L'ORGIE,
MAINTENANT.



OH, J'AI PERDU
MON TROISIÈME
BOUT DE PAIN!



**DANS
LE LAC! DANS LE LAC AVEC
DES POIDS ATTACHÉS
AUX PIEDS!**



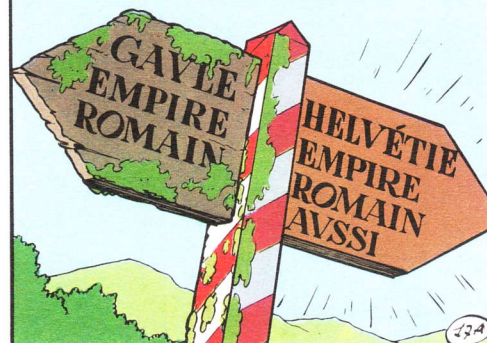
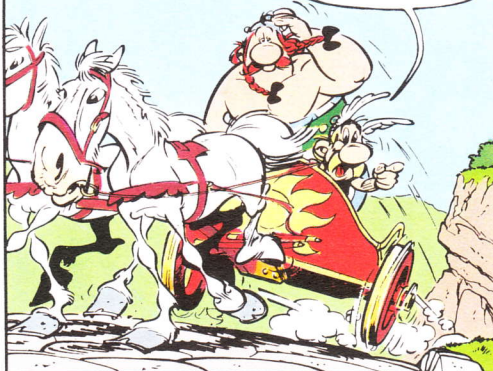
QUELS
SAUVAGES!

OUI, EN CETTE
SAISON, LES
EAUX DU LAC
SONT BOUEUSES!



CEPENDANT...

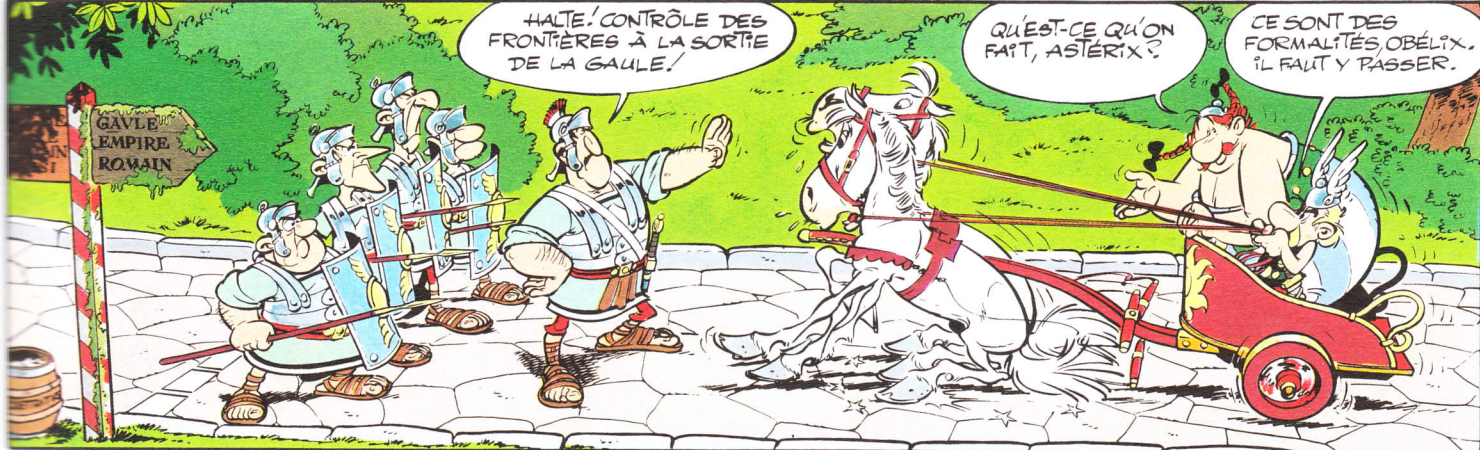
NOUS ARRIVONS,
OBÉLIX!



HALTE! CONTRÔLE DES
FRONTIÈRES À LA SORTIE
DE LA GAULE!

QU'EST-CE QU'ON
FAIT, ASTÉRIX?

CE SONT DES
FORMALITÉS, OBÉLIX.
IL FAUT Y PASSER.



QU'ALLEZ-
VOUS
FIRE
EN
HELVÉTIE?

NOUS VENONS
CHERCHER...

NOUS VENONS
CHERCHER LE
BON AIR.



DÉCURION! UN
MESSAGER DU
GOUVERNEUR
DIPLODOCUS
DEMANDE À
TE PARLER
D'URGENCE

MAIS NON, ASTÉRIX,
CE N'EST PAS ÇA.
NOUS ...

OBÉLIX
TAIS-TOI!!



BSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSSS

...AHA!



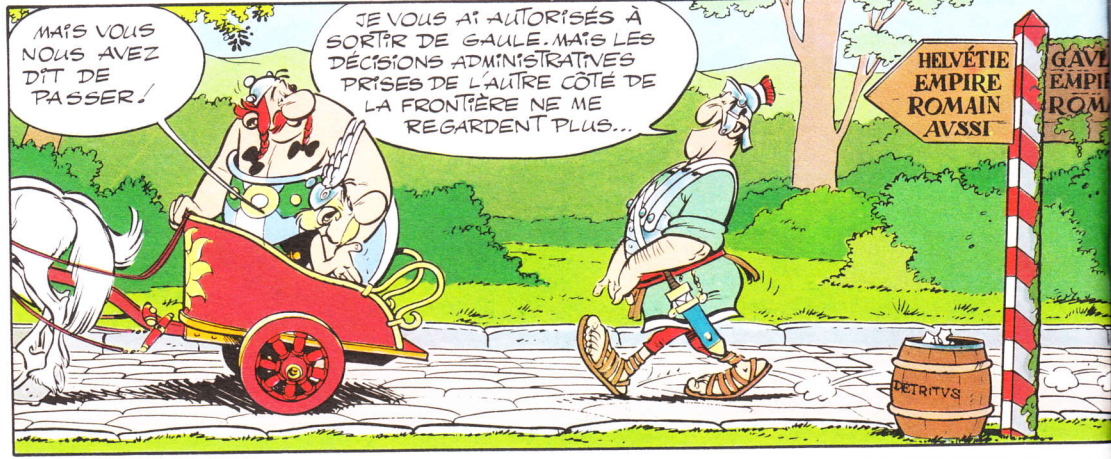
ÇA VA, GAULOIS!
PASSEZ!





MAIS VOUS NOUS AVEZ DIT DE PASSER!

JE VOUS AI AUTORISÉS À SORTIR DE GAULE. MAIS LES DÉCISIONS ADMINISTRATIVES PRISES DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA FRONTIÈRE NE ME REGARDENT PLUS...

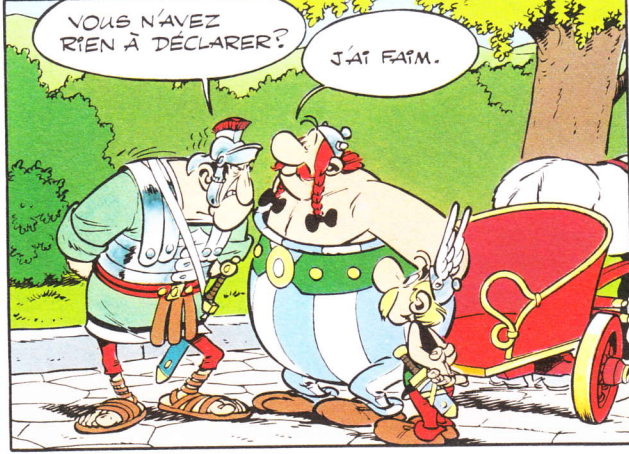


MAINTENANT, IL S'AGIT DU CONTRÔLE DES FRONTIÈRES POUR ENTRER EN HELVÉTIÉ. DESCENDEZ DE VOITURE.



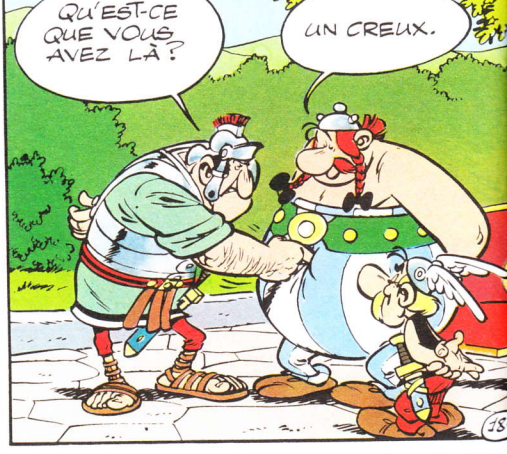
VOUS N'AVEZ RIEN À DÉCLARER?

J'AI FAIM.

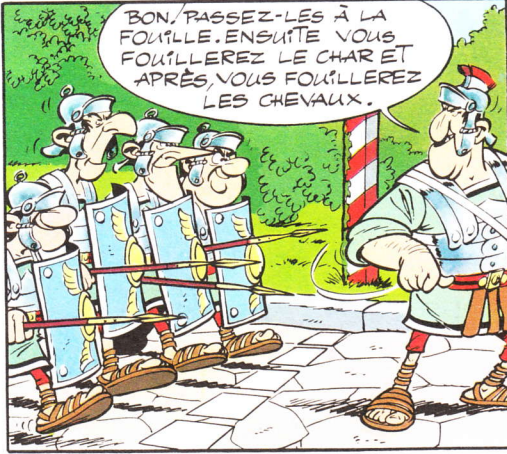


QU'EST-CE QUE VOUS AVEZ LÀ?

UN CREUX.

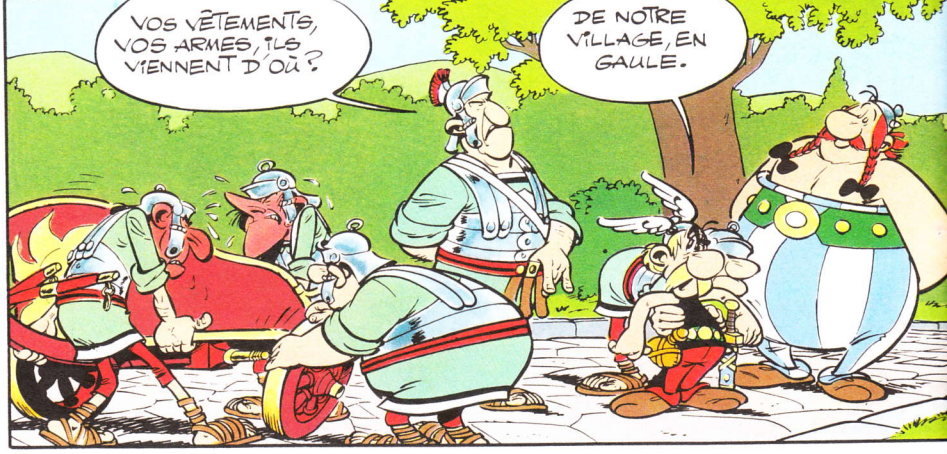


BON, PASSEZ-LES À LA FOUILLE. ENSUITE VOUS FOUILLEZ LE CHAR ET APRÈS VOUS FOUILLEZ LES CHEVAUX.



VOS VÊTEMENTS, VOS ARMES, ILS VIENNENT D'OU?

DE NOTRE VILLAGE, EN GAULE.



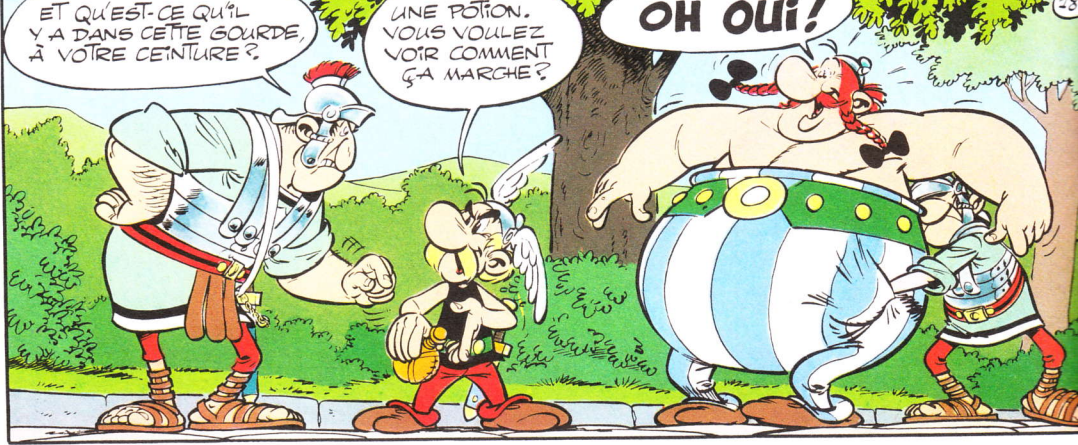
VOUS AURIEZ DÛ LES DÉCLARER. IMPORTATION FRAUDULEUSE, VOTRE COMPTE EST BON. CONTINUONS.

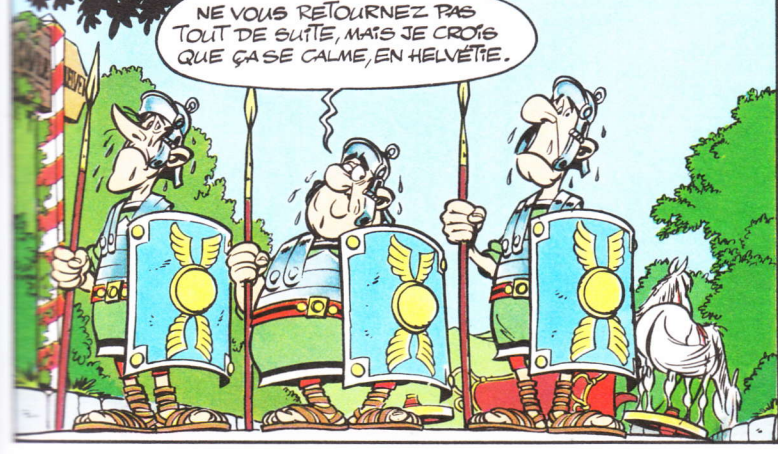
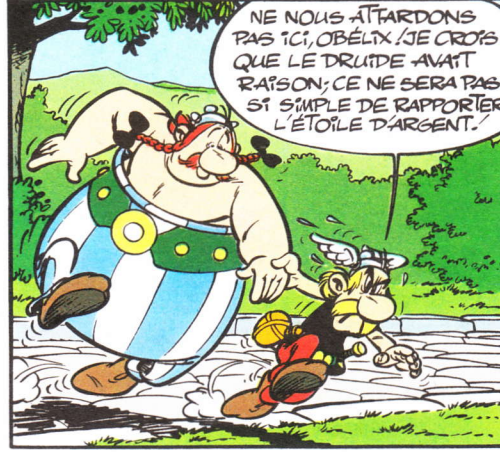
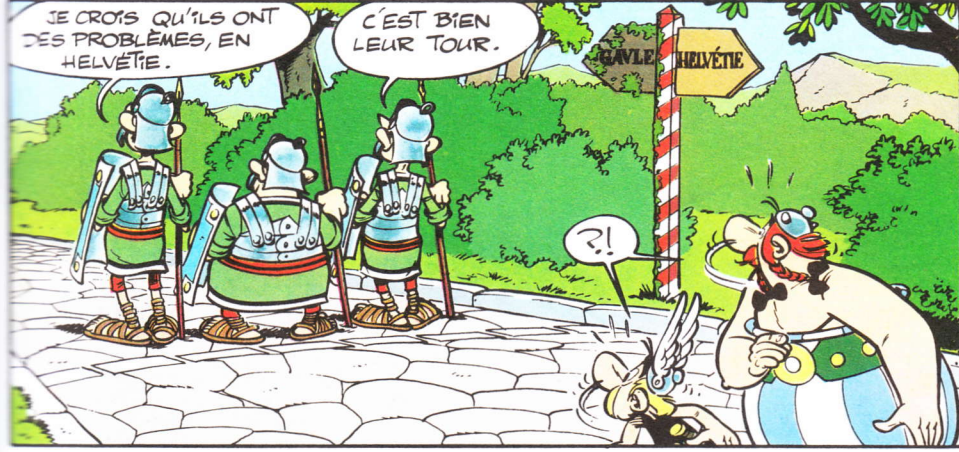
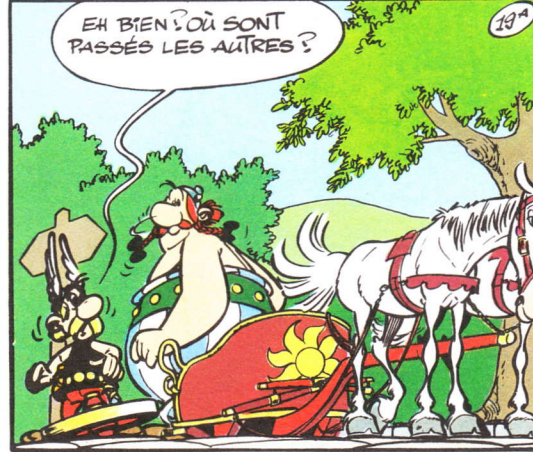
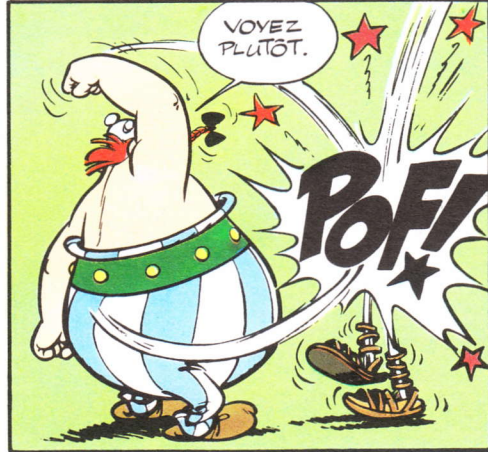
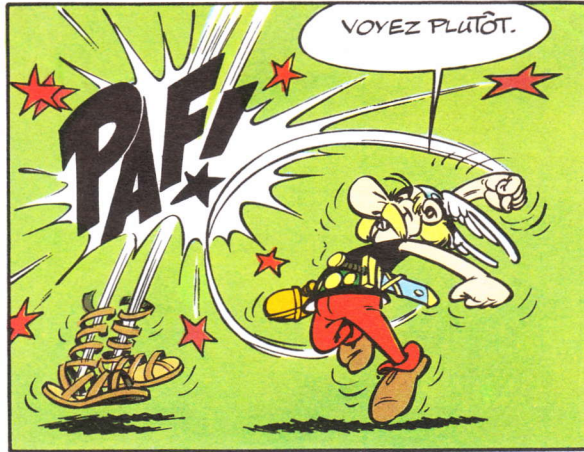
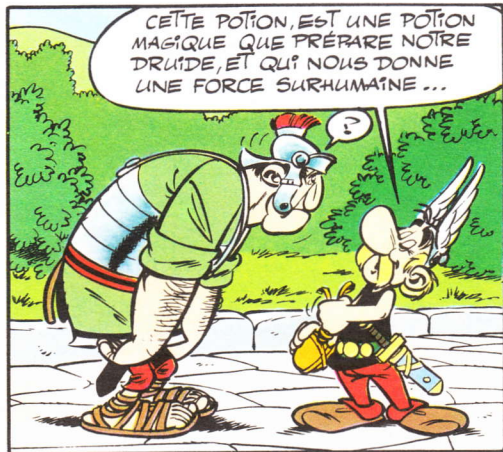
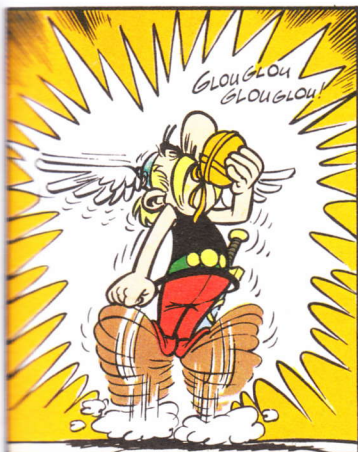


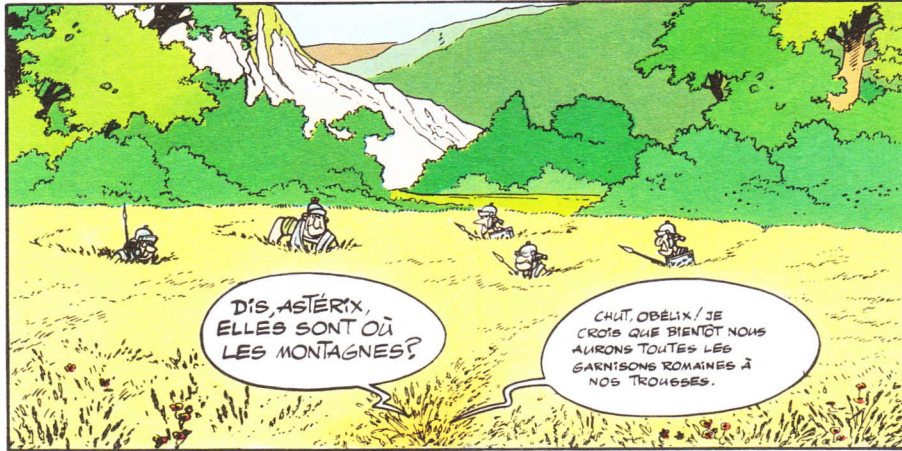
ET QU'EST-CE QU'IL Y A DANS CETTE GOURDE, À VOTRE CEINTURE?

UNE POTION. VOUS VOLEZ VOTRE COMMENT ÇA MARCHÉ?

OH OUI!

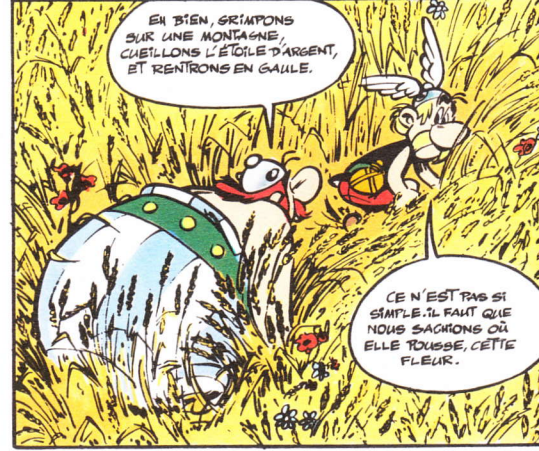






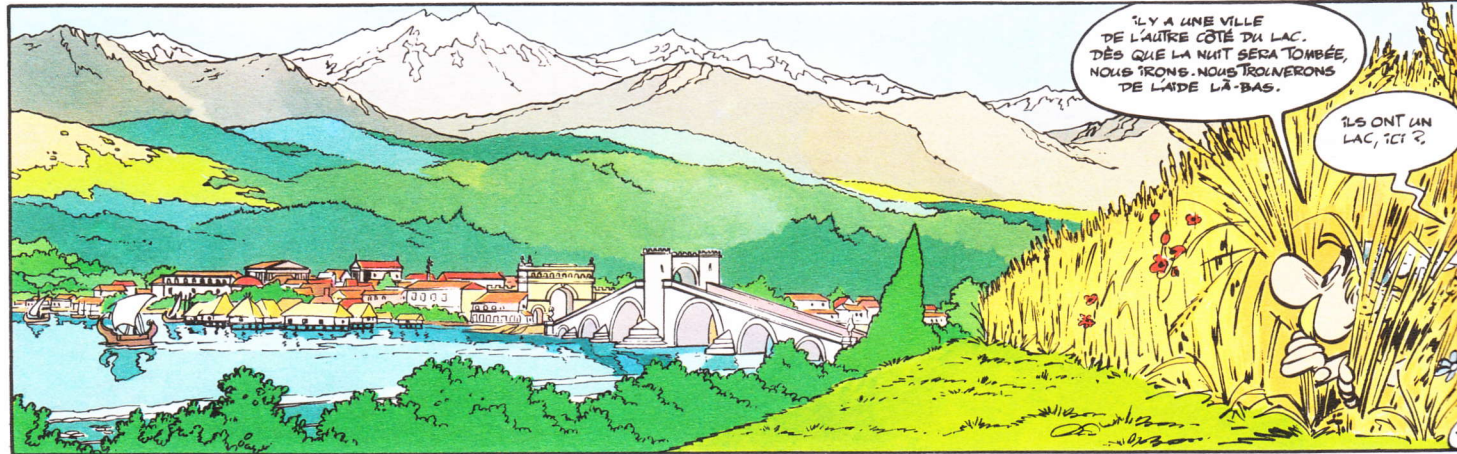
DIS, ASTÉRIX, ELLES SONT OÙ LES MONTAGNES?

CHUT, OBÉLIX / JE CROIS QUE BIEN TÔT NOUS AURONS TOUTES LES GARNISONS ROMAINES À NOS TROUSSES.



EH BIEN, GRIMPONS SUR UNE MONTAGNE, CUEILLONS L'ÉTOILE D'ARGENT, ET RENTRONS EN GAULE.

CE N'EST PAS SI SIMPLE. IL FAUT QUE NOUS SACHIONS OÙ ELLE TROUSSE, CETTE FLEUR.



IL Y A UNE VILLE DE L'AUTRE CÔTÉ DU LAC. DÈS QUE LA NUIT SERA TOMBÉE, NOUS IRONS. NOUS TROUVERONS DE L'AIDE LÀ-BAS.

ILS ONT UN LAC, ICI ?

PLUS TARD...



TRAVERSONS LE LAC À LA NAGE... NOUS ENTRERONS DANS LA VILLE PLUS FACILEMENT; LES PORTES DOIVENT ÊTRE GARDÉES.



ON NE VOIT PLUS RIEN ASTÉRIX!

TANT MIEUX, OBÉLIX, LES ROMAINS NE POURRONT PAS NOUS ARRÊTER.



ÇA VA ?

ÇA VA .

ÇA VA .



QUI ES-TU, TOI ?

OBÉLIX.

CAÏUS INFARCTUS.



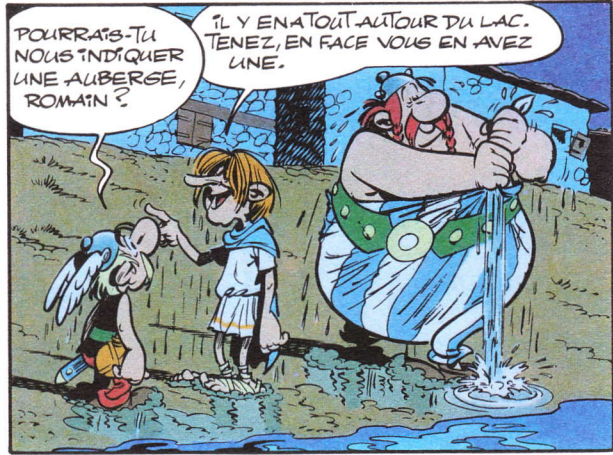
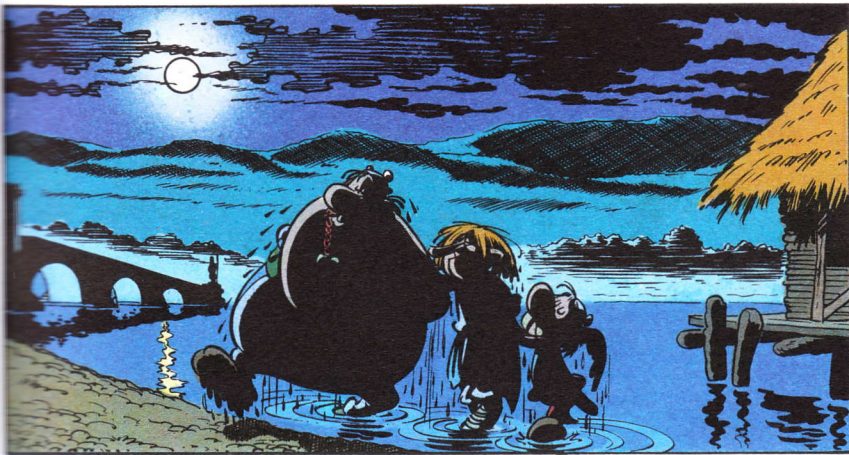
JE SUIS CONTENT DE VOUS AVOIR RENCONTRÉ; J'AI RÉUSSI À ME DÉBARASSER DES PIEDS QUE J'AVAIS AUX PIEDS, MAIS JE COMMENCE À FATIGUER. AIDEZ-MOI À REGAGNER LA RIVE.



C'EST PAR LÀ ? NOUS NE CONNAISSONS PAS BIEN LE COÛN.

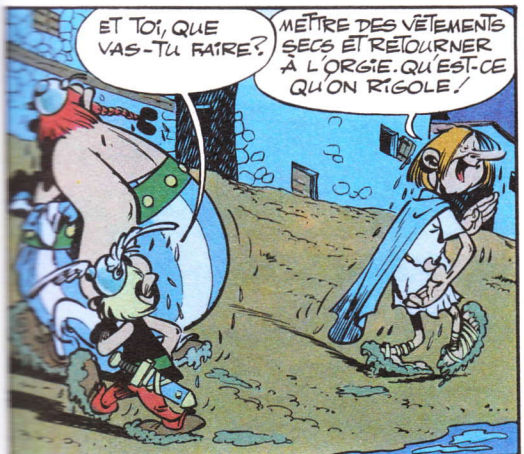
OUI, NOUS AUSSI VOUS AVEZ PERDU VÔTRE BOÛT DE PAIN DANS LA FONTAINE. LE LACUS LEMANUS EST PLEIN DE MALADROITS.

L'AÏRE EST PETIT-ÊTRE BON, MAIS ÇA NE LES ARRANGE PAS, LES ROMAINS!



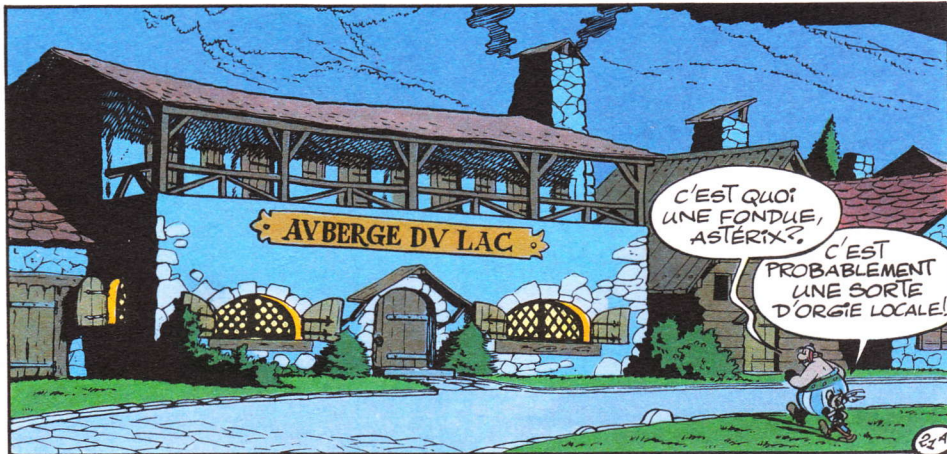
POURRAIS-TU NOUS INDICHER UNE AUBERGE, ROMAIN ?

IL Y EN A TOUT AUTOUR DU LAC. TENEZ, EN FACE VOUS EN AVEZ UNE.



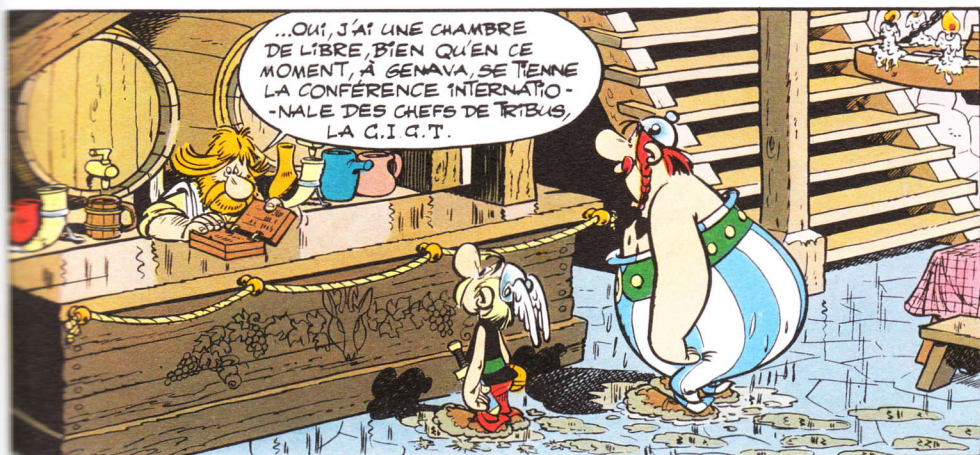
ET TOI, QUE VAS-TU FAIRE ?

METTRE DES VÊTEMENTS SECS ET RETOURNER À L'ORGIE. QU'EST-CE QU'ON RIGOLE !

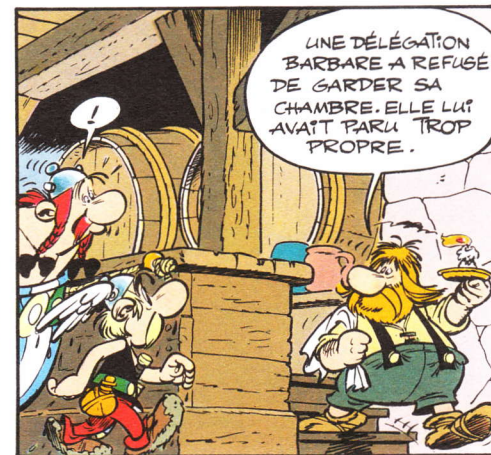


C'EST QUOI UNE FONDUE, ASTÉRIX ?

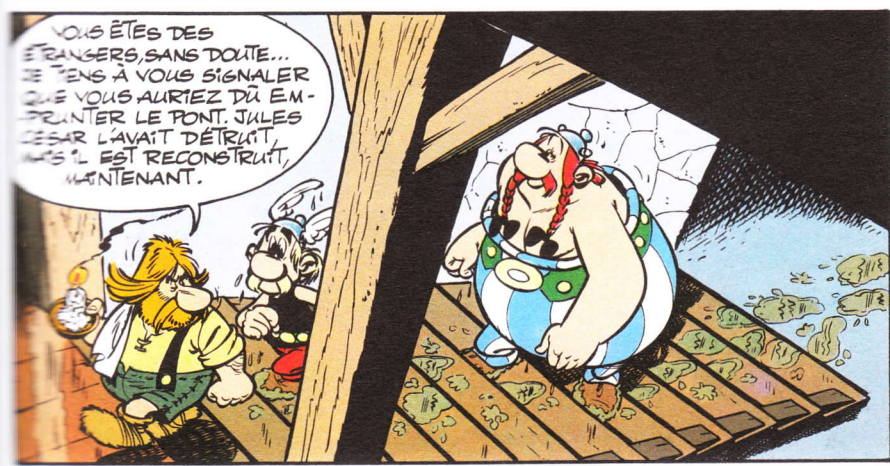
C'EST PROBABLEMENT UNE SORTIE D'ORGIE LOCALE !



...OUI, J'AI UNE CHAMBRE DE LIBRE, BIEN QU'EN CE MOMENT, À GENÈVE, SE TIENNE LA CONFÉRENCE INTERNATIONALE DES CHEFS DE TRIBUS, LA C.I.C.T.



UNE DÉLÉGATION BARBARE A REFUSÉ DE GARDER SA CHAMBRE. ELLE LUI AVAIT PARU TROP PROPRE.

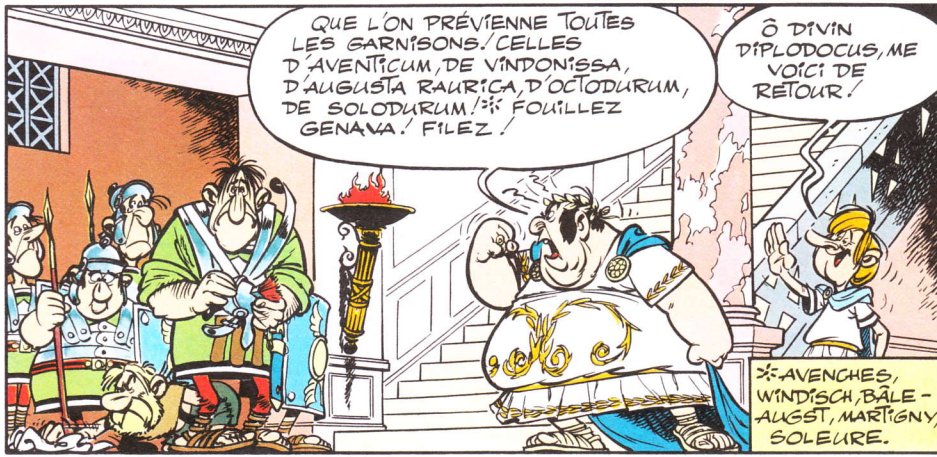


VOUS ÊTES DES ÉTRANGERS, SANS DOUTE... JE VEUX À VOUS SIGNALER QUE VOUS AURIEZ DÙ EMPRUNTER LE PONT. JULES CÉSAR L'AVAIT DÉTRUIT, MAIS IL EST RECONSTRUIT, MAINTENANT.



PENDANT CE TEMPS, DANS LE PALAIS DU GOUVERNEUR...

MALADROITS ! IL ME FAUT CES GAULOIS !!!



QUE L'ON PRÉVIENNE TOUTES LES GARNISONS. / CELLES D'AVENTICUM, DE VINDONISSA, D'AUGUSTA RAURICA, D'OCTODURUM, DE SOLODURUM. * FOUILLEZ GENAVA. / FILEZ !

Ô DIVIN DIPLODOCUS, ME VOICI DE RETOUR !

* AVENCHES, WINDISCH, BALE-AUGST, MARTIGNY, SOLEURE.



JE N'AI PAS LE TEMPS D'ÉCOUTER TES SORNETTES !

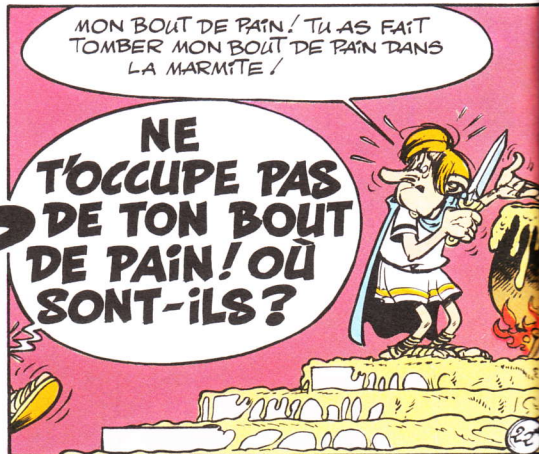
BON. BON.



POURTANT, IL M'EST ARRIVÉ UNE CHOSE, AMUSANTE DANS LE LAC. J'Y AI RENCONTRÉ DEUX BONSHOMMES, QUI M'ONT AIDÉ À EN SORTIR, ET...

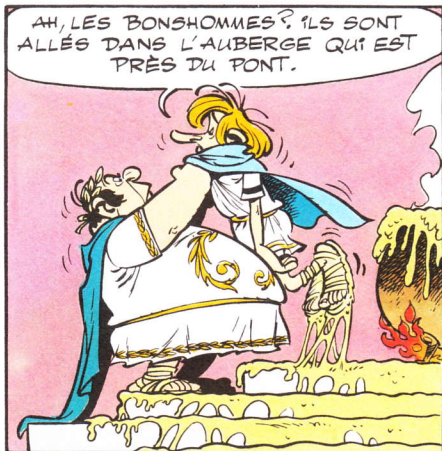


DEUX BONSHOMMES ?

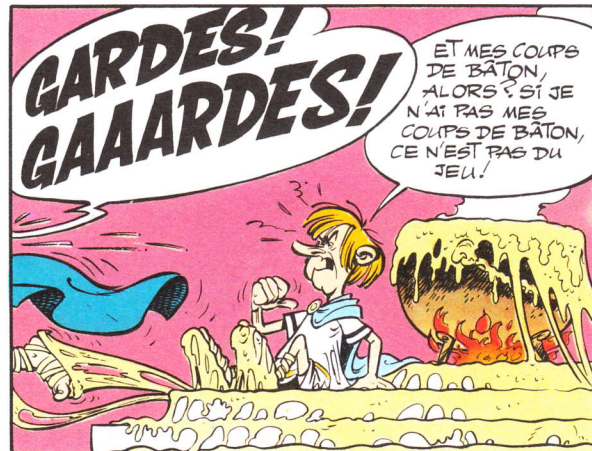


MON BOUT DE PAIN. / TU AS FAIT TOMBER MON BOUT DE PAIN DANS LA MARMITE !

NE T'OCCUPE PAS DE TON BOUT DE PAIN ! OÙ SONT-ILS ?

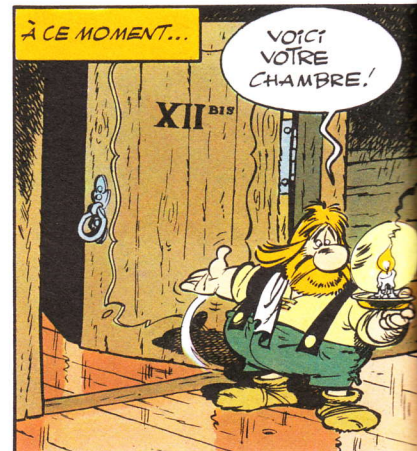


AH, LES BONSHOMMES ? ILS SONT ALLÉS DANS L'AUBERGE QUI EST PRÈS DU PONT.



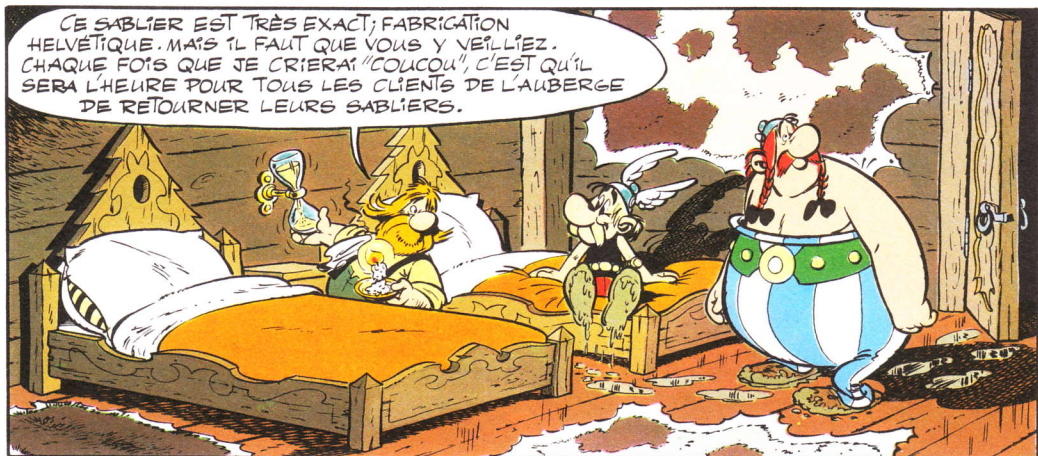
GARDES ! GAAARDES !

ET MES COUPS DE BÂTON, ALORS ? SI JE N'AI PAS MES COUPS DE BÂTON, CE N'EST PAS DU JEU !



À CE MOMENT...

VOICI VOTRE CHAMBRE !



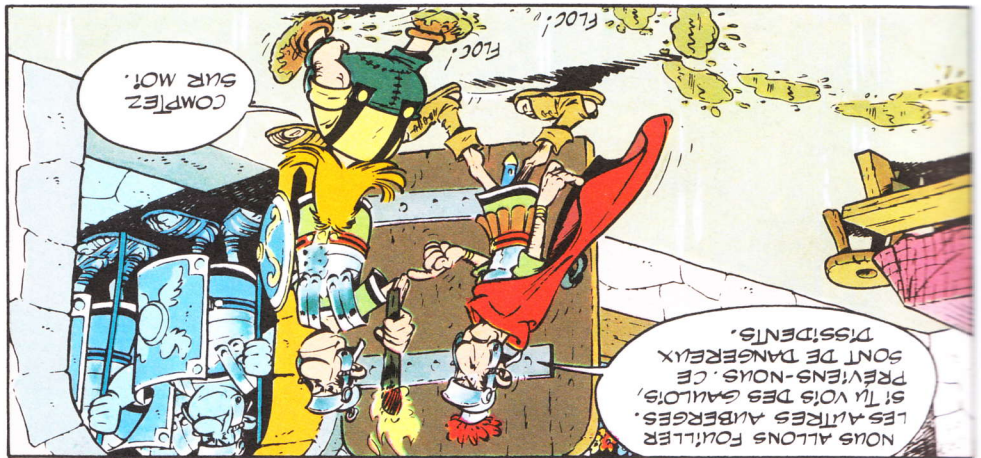
CE SABLIÈRE EST TRÈS EXACT, FABRICATION HELVÉTIQUE. MAIS IL FAUT QUE VOUS Y VEILLIEZ. CHAQUE FOIS QUE JE CRIERAI "COUCOU", C'EST QU'IL SERA L'HEURE POUR TOUS LES CLIENTS DE L'AUBERGE DE RETOURNER LEURS SABLIÈRES.



JE PRENDS VOS CHAUSSURES POUR VOUS LES NETTOYER. DORMEZ BIEN.

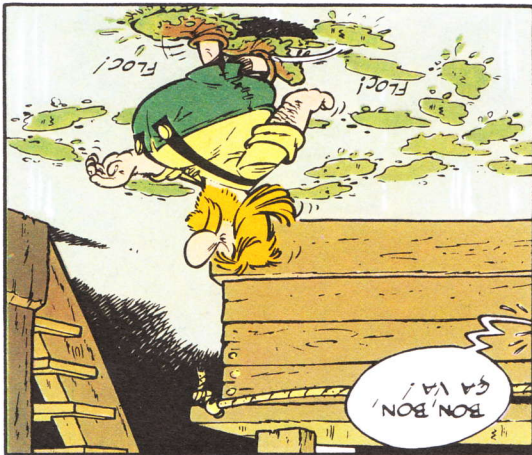


J'AI SALT MA PROPRE AUBERGE / J'AI MARCHÉ AVEC DES CHAUSSURES BOUÉES DANS MON ÉTABLISSMENT / TOUT ÇA À CAUSE DE CES MAUDITS ROMAINS !



COMPTEZ SUR MOI.

NOUS ALLONS FOUILLER LES AUBERGES AUBERGES. SI TU VOIS DES GAULOIS, PRÉVIENS-NOUS. CE SONT DE DANGEREUX DÉSIDENTS.



BON, BON, ÇA VA !

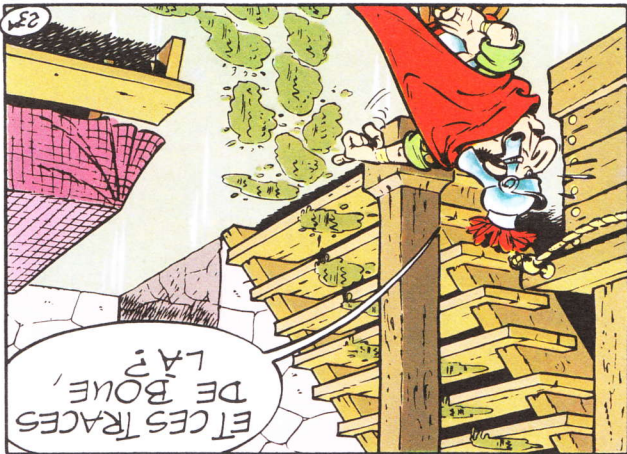


OUI, J'EN AI PLUSIEURS... VOYEZ... PÈRES...

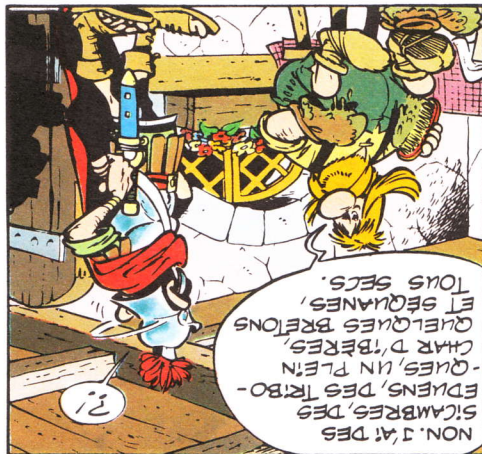
CE SONT TES CHAUSSURES, ÇA ?



OH, CE SONT LES WÈNNES, IL M'ARRIVE, LA NUIT, D'ALLER FARE UN TOUR SUR LE RIVAGE DU LAC... L'ÂGE EST SI BON, CHEZ NOUS.



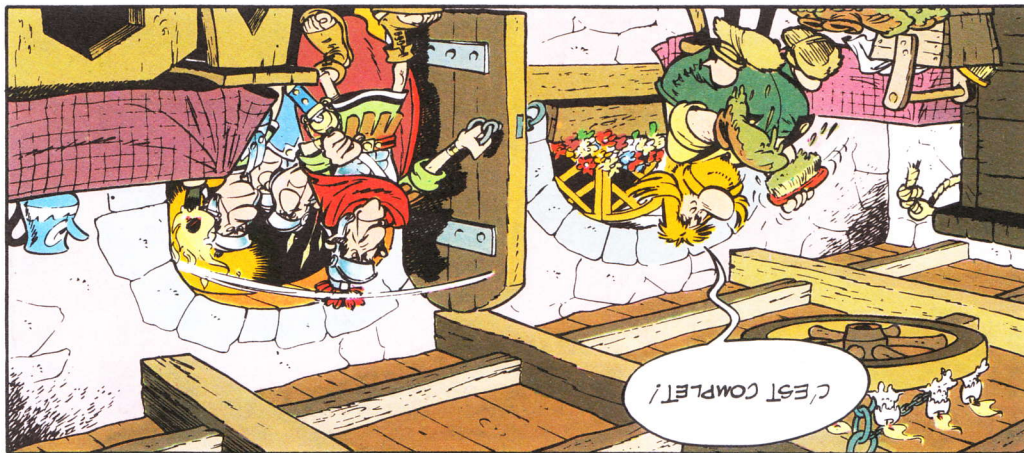
ET CES TRACES DE BOUE, LA ?



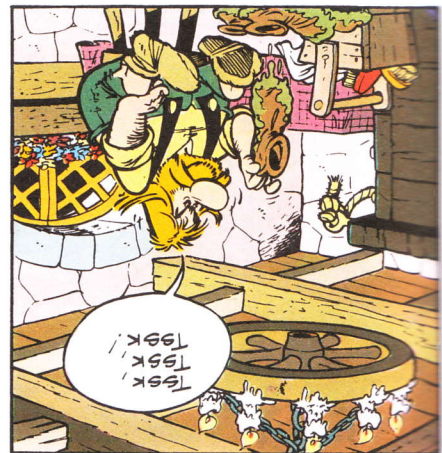
NON, J'AI DES S'CAMBRES, DES VOUS SAVOIR SI TU AS DES GAULOIS MOULLES PARM' TES CLIENTS. TOUS SECS, ET SÈQUANES, QUELQUES BRETONS CHAR D'IBÈRES, QUES, UN PLEIN-EDENS, DES TRIBO-



PARMI TES CLIENTS.

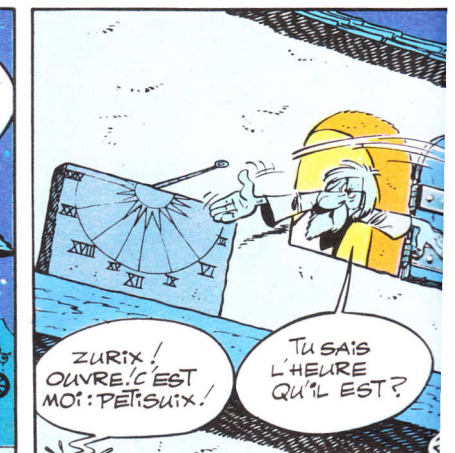
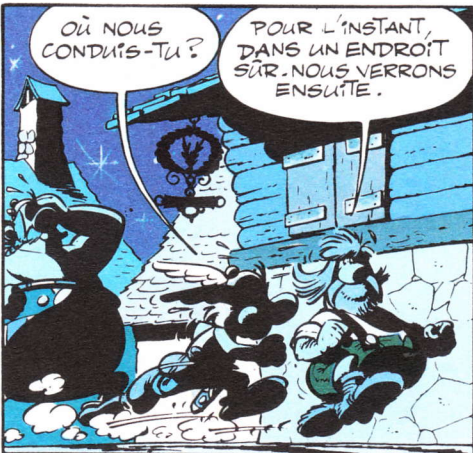
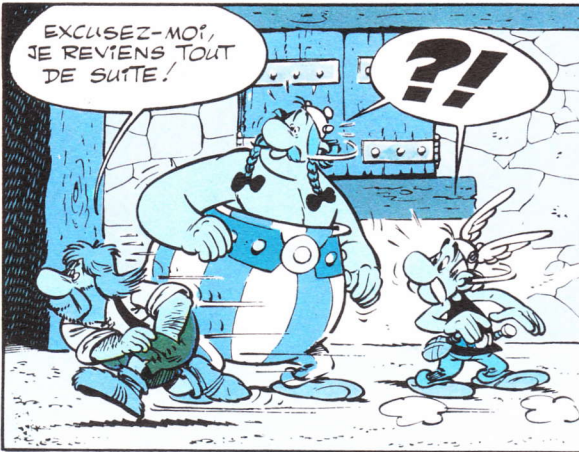
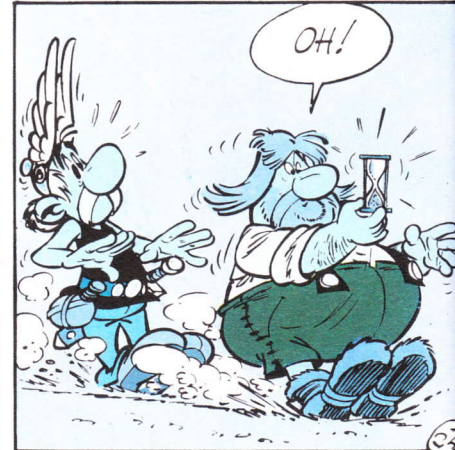
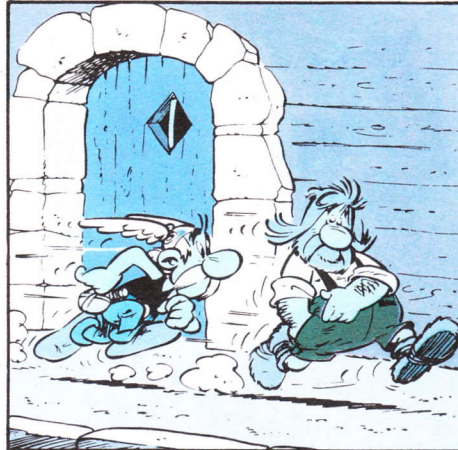
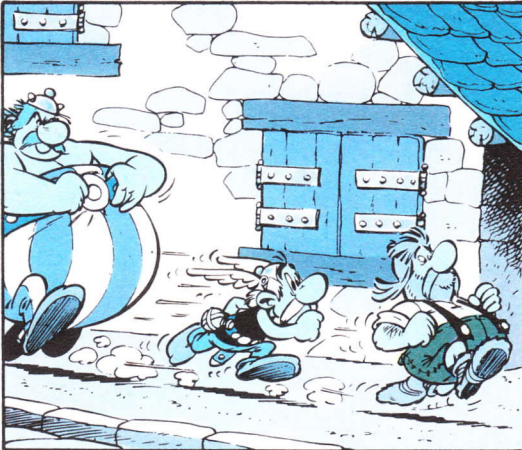
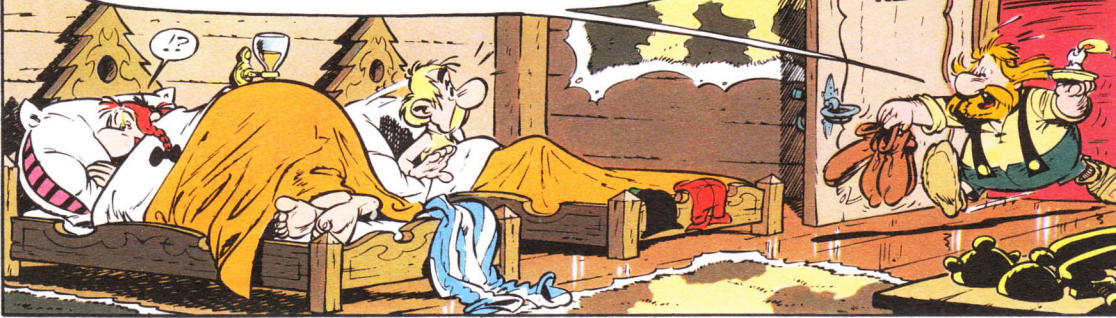


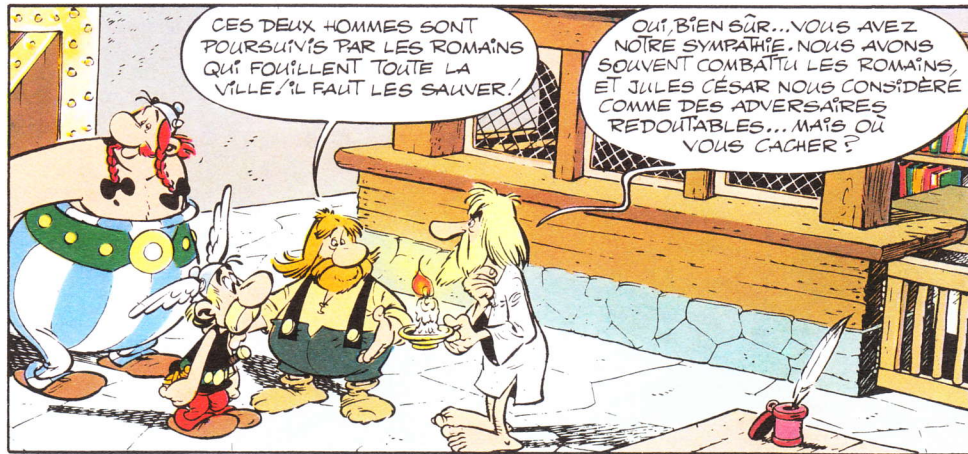
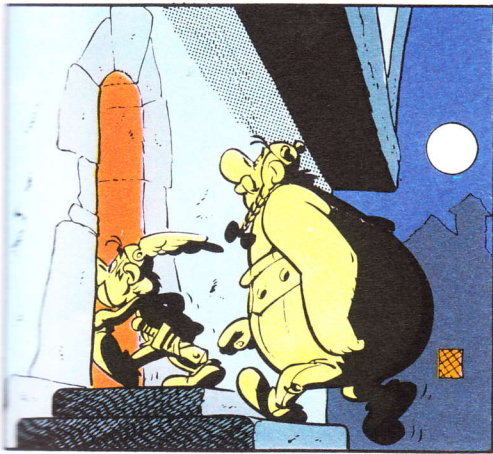
C'EST COMPLET !



TSSK, TSSK, TSSK !

**RÉVEILLEZ-VOUS! LES ROMAINS
VOUS RECHERCHENT! SUIVEZ-MOI!
IL FAUT VOUS CACHER!**





CES DEUX HOMMES SONT POURSUIVIS PAR LES ROMAINS QUI FOUILLENT TOUTE LA VILLE, IL FAUT LES SAUVER.

QUI, BIEN SÛR... VOUS AVEZ NOTRE SYMPATHIE. NOUS AVONS SOUVENT COMBATTU LES ROMAINS, ET JULES CÉSAR NOUS CONSIDÈRE COMME DES ADVERSAIRES REDOUTABLES... MAIS OÙ VOUS CACHER ?



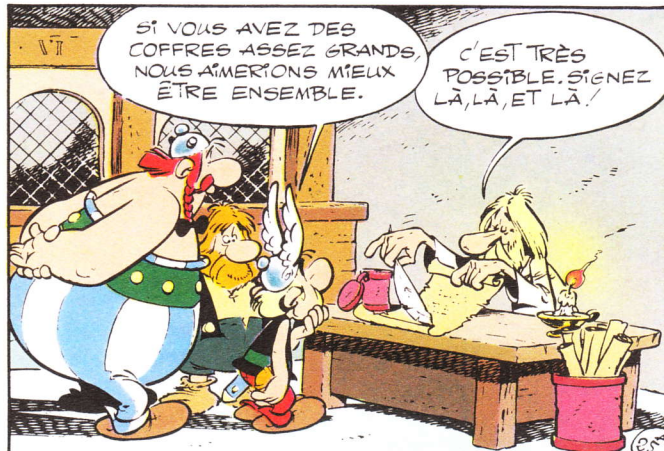
J'AVAIS PENSÉ QU'UN DE TES COFFRES, DANS LA CAVE...

IL FAUDRAIT OUVRIR UN COMPTE.

POUR NOUS CACHER DANS UN COFFRE ?

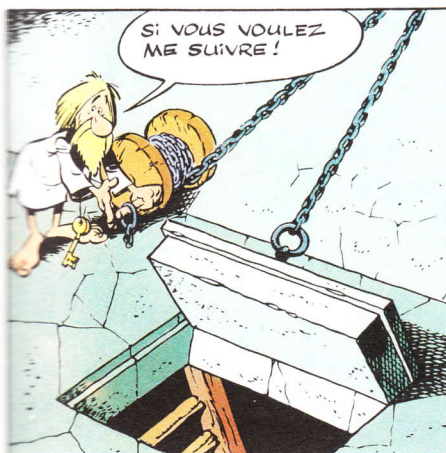


CE QUE VOUS MÉTÉZ DANS LE COFFRE, NE ME CONCERNE PAS. LA DISCRÉTION EST TOTALE; POUR MOI, VOUS NE SEREZ QUE DEUX NUMÉROS ANONYMES. VOUS PRENEZ UN COFFRE CHACUN, OU UN COMPTE À DEUX SIGNATURES ?

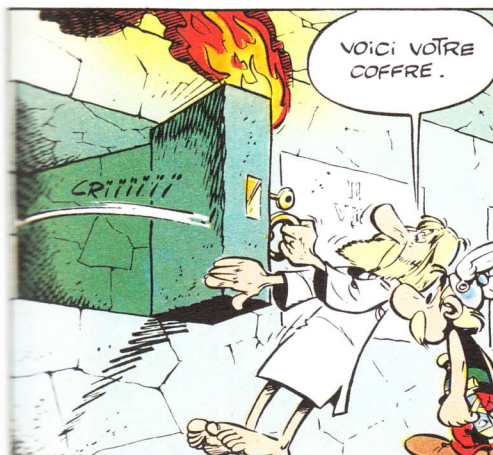
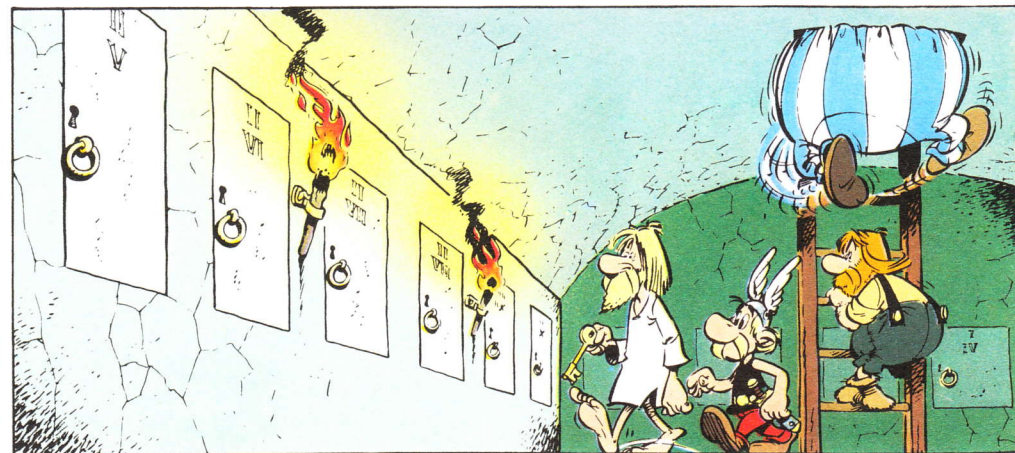


SI VOUS AVEZ DES COFFRES ASSEZ GRANDS, NOUS AIMERIONS MIEUX ÊTRE ENSEMBLE.

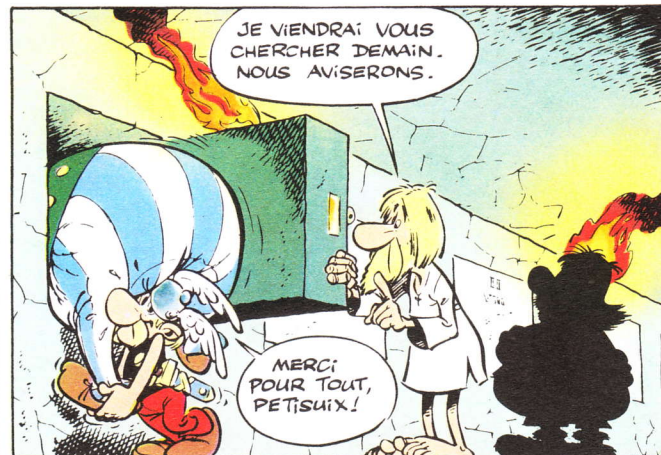
C'EST TRÈS POSSIBLE. SIENEZ LÀ, LÀ, ET LÀ !



SI VOUS VOULEZ ME SUIVRE !



VOICI VÔTRE COFFRE .

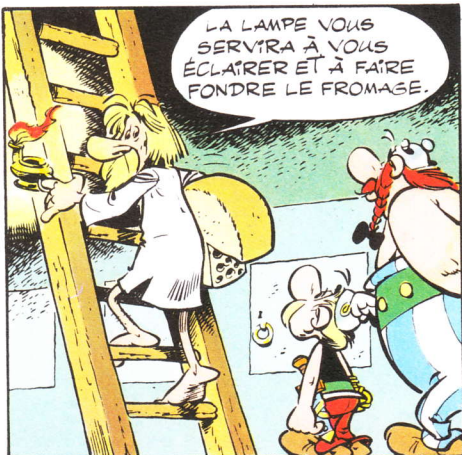
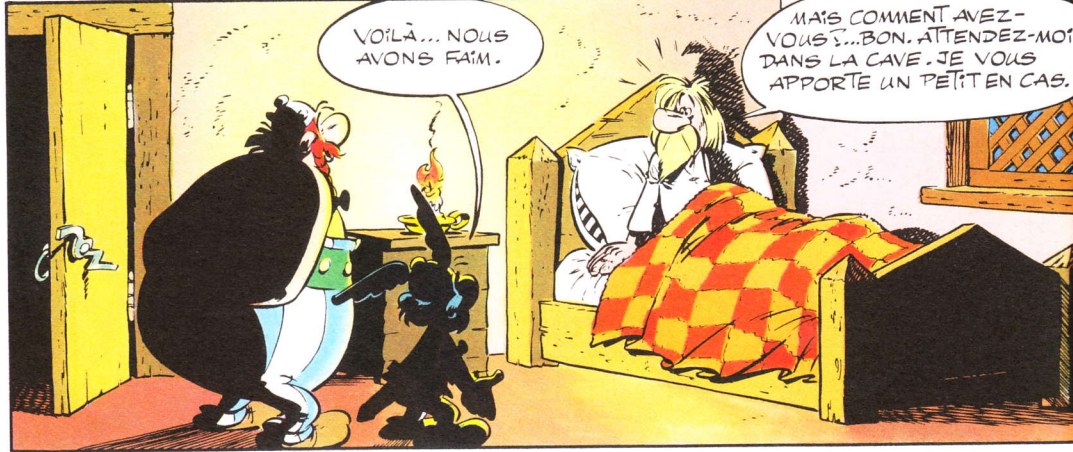
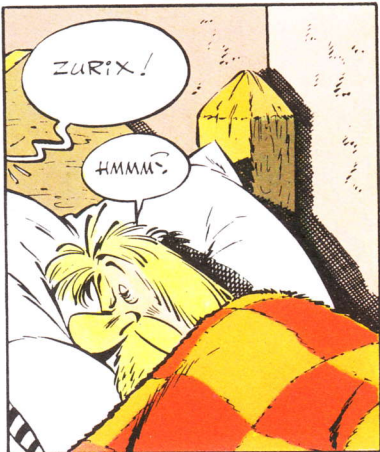
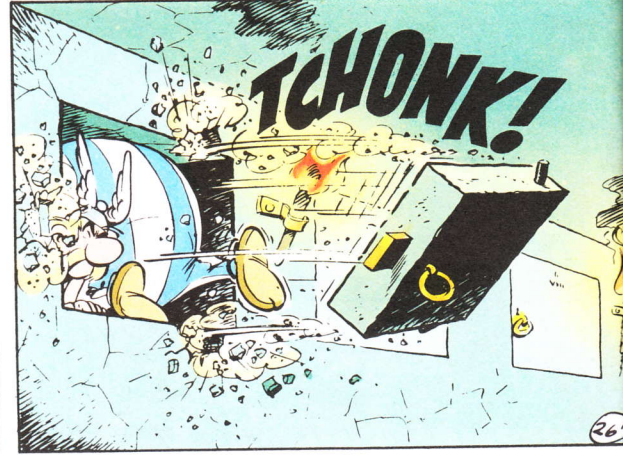
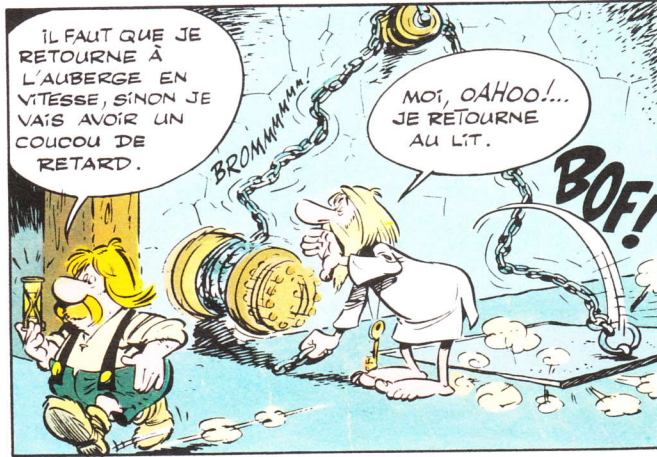


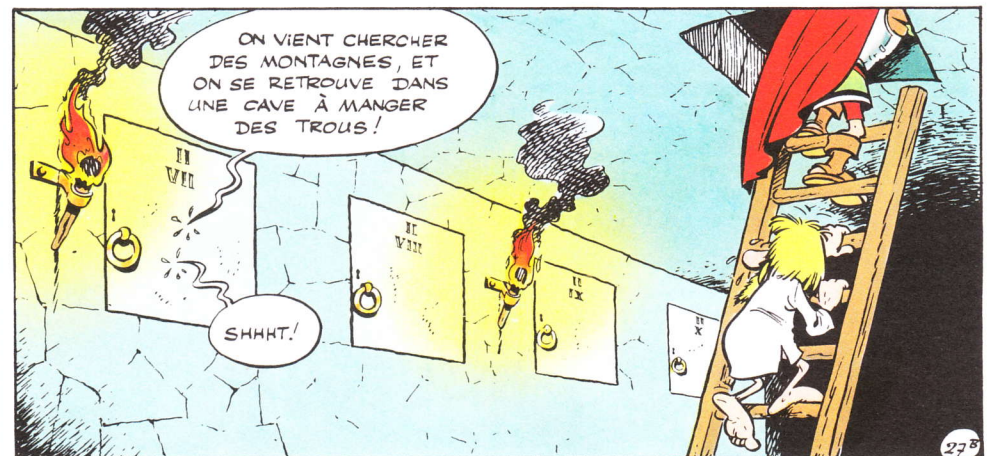
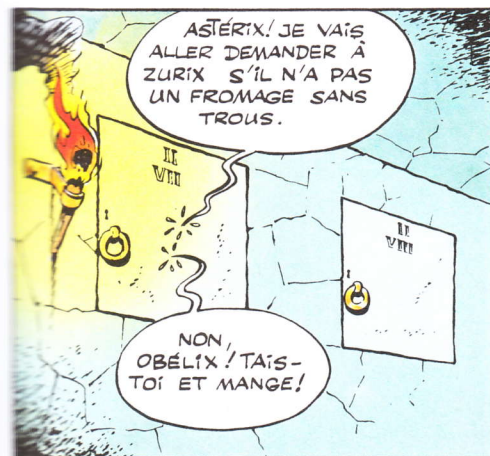
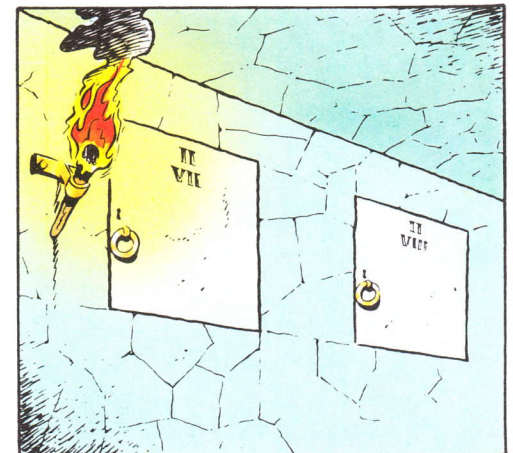
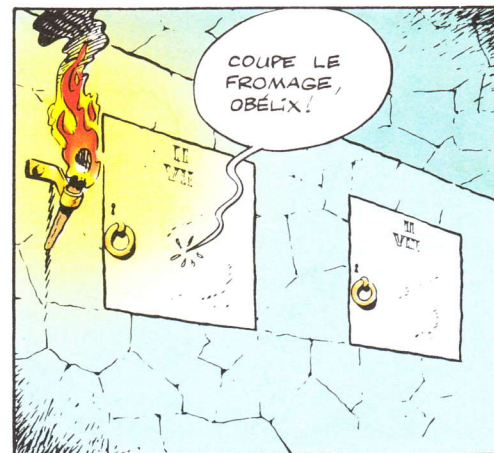
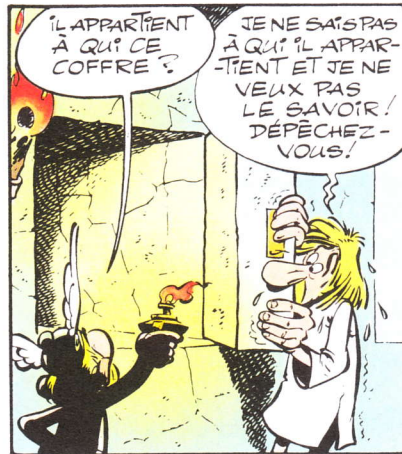
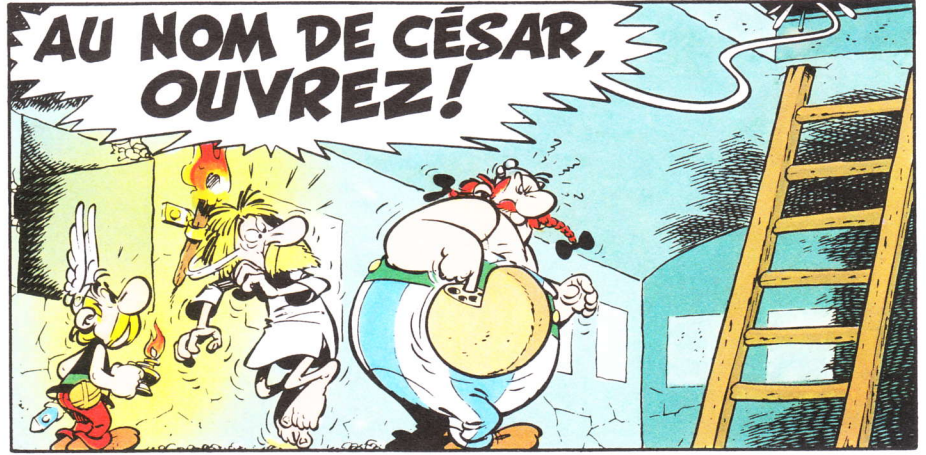
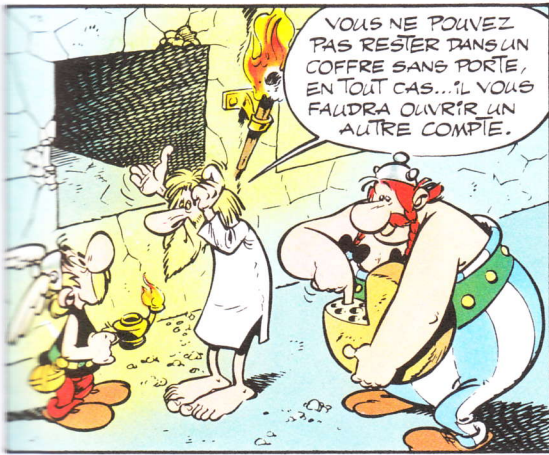
JE VIENDRAI VOUS CHERCHER DEMAIN. NOUS AVISERONS.

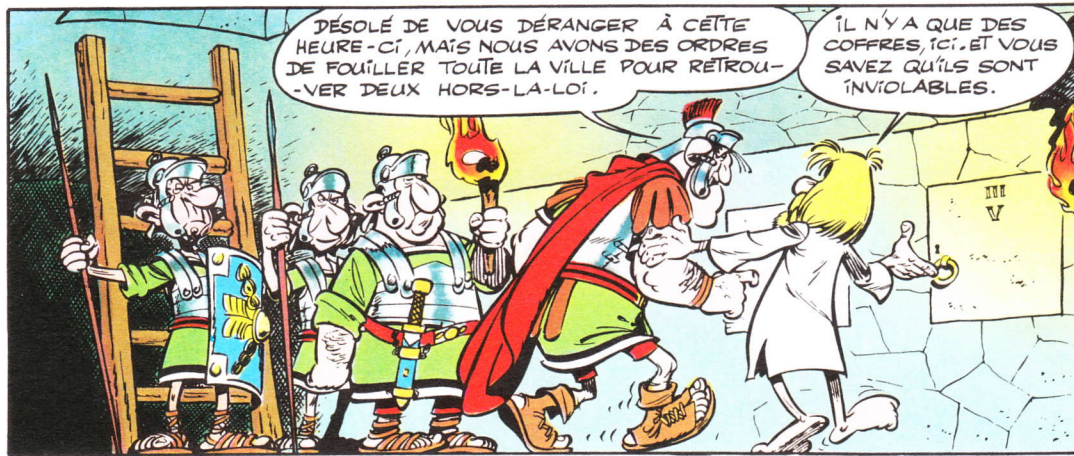
MERCI POUR TOUT, PETISUIX !



ATTENDEZ, MALHEUREUX ! RIEN N'A ÉTÉ PRÉVU POUR OUVRIR LES COFFRES DE L'INTÉRIEUR. SI VOUS VOULEZ QUE PETISUIX VIENNE VOUS OUVRIR, IL FAUT QUE VOUS LUI DONNIEZ UNE PROCURATION !







DÉSOLÉ DE VOUS DÉRANGER À CETTE HEURE - CI, MAIS NOUS AVONS DES ORDRES DE FOUILLER TOUTE LA VILLE POUR RETROUVER DEUX HORS-LA-LOI.

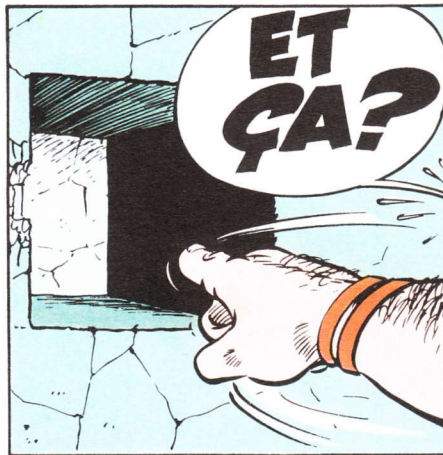
IL N'Y A QUE DES COFFRES, ICI. ET VOUS SAVEZ QU'ILS SONT INVIOLABLES.



JE SAIS, JE SAIS, ET CROYEZ-MOI, CE N'EST PAS MOI QUI VOUS EN FERAÏ LE REPROCHE. BON, ON S'EN VA.



MAIS ?...



ET ÇA ?

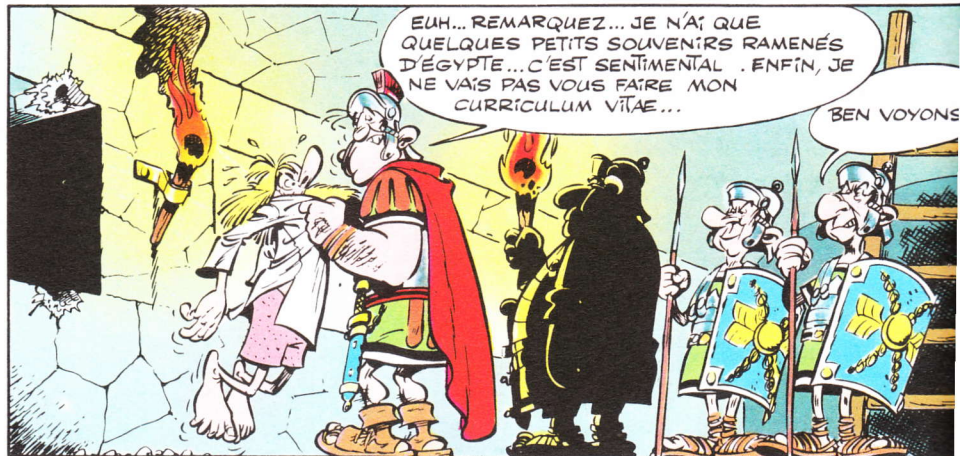


EH BIEN... EUH... CE SONT DES VOLEURS QUI ONT OUVERT LE COFFRE ET QUI ONT PRIS TOUT CE QU'IL Y AVAIT DEDANS...

QUOI ?

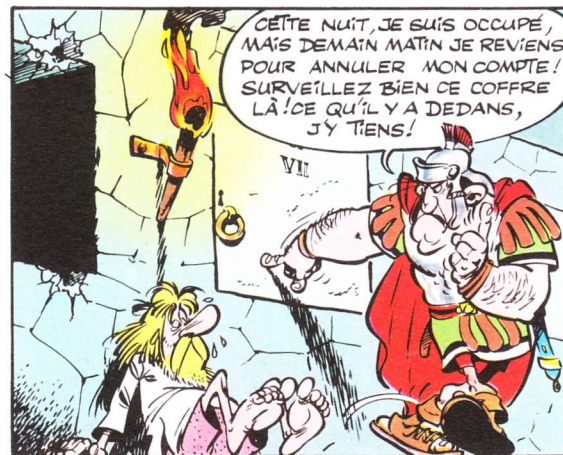


C'EST ÇA L'INVIO-LABILITÉ DE VOS COFFRES?? C'EST QUE J'AI UN COFFRE CHEZ VOUS, MOI!



EUH... REMARQUEZ... JE N'AI QUE QUELQUES PETITS SOUVENIRS RAMENÉS D'ÉGYPTES... C'EST SENTIMENTAL. ENFIN, JE NE VAIS PAS VOUS FAIRE MON CURRICULUM VITÆ...

BEN VOYONS



CETTE NUIT, JE SUIS OCCUPÉ, MAIS DEMAIN MATIN JE REVIENS POUR ANNULER MON COMPTE! SURVEILLEZ BIEN CE COFFRE LÀ! CE QU'IL Y A DEDANS, J'Y TIENS!



BOUHOUHOU!

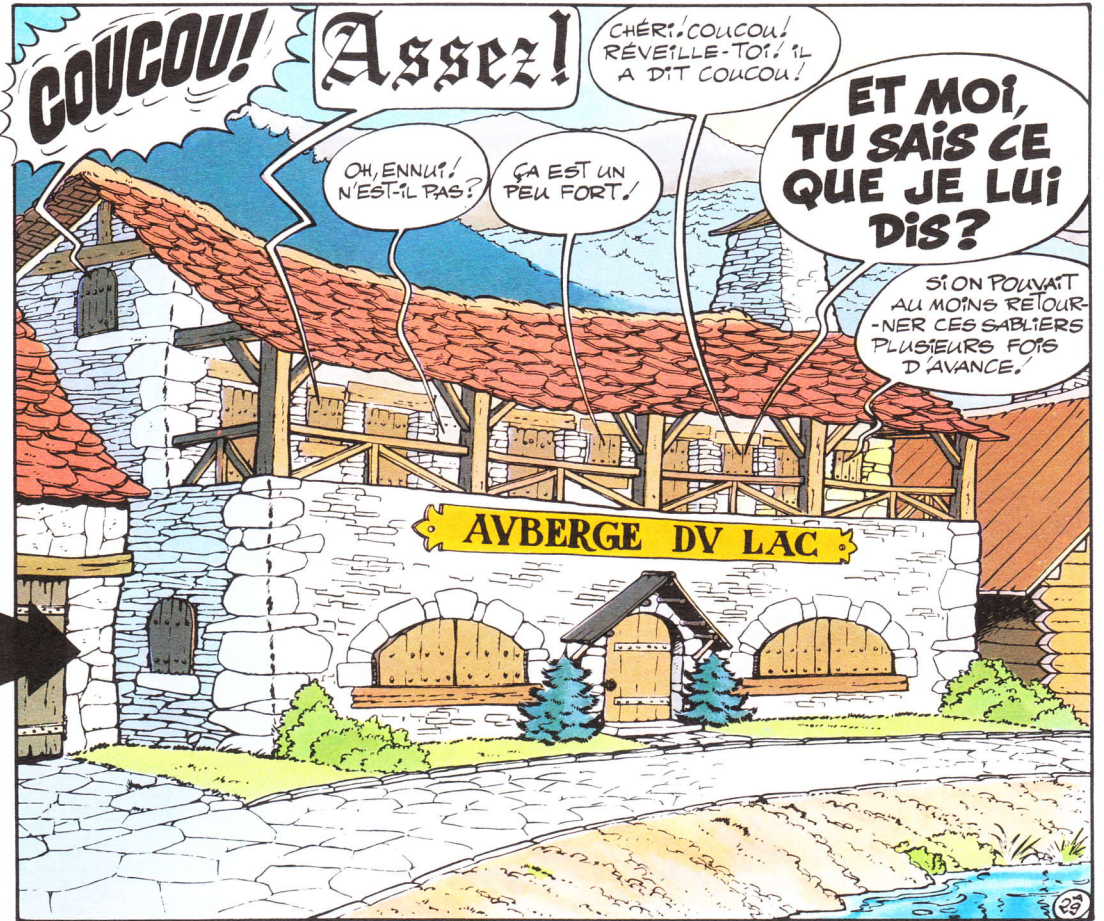
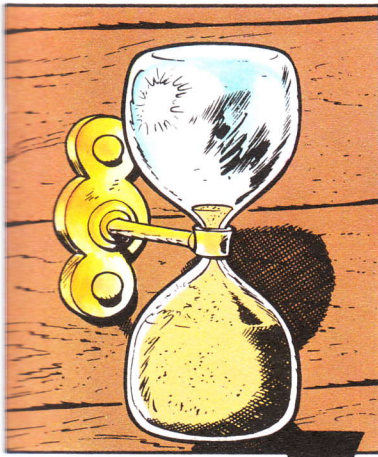
TU ENTENDS, OBÉLIX ? IL Y A QUELQU'UN DANS LE XXXVI^{ème} DESSOUS!

TU ES SÛR QUE C'EST LE PAYS DES MONTAGNES, ICI ?



SILENCE! JE VEUX LE SILENCE! LA DISCRETION DANS MES COMPTES!!!

BOM!
BOM!
BOM!



COUCOU!

Assez!

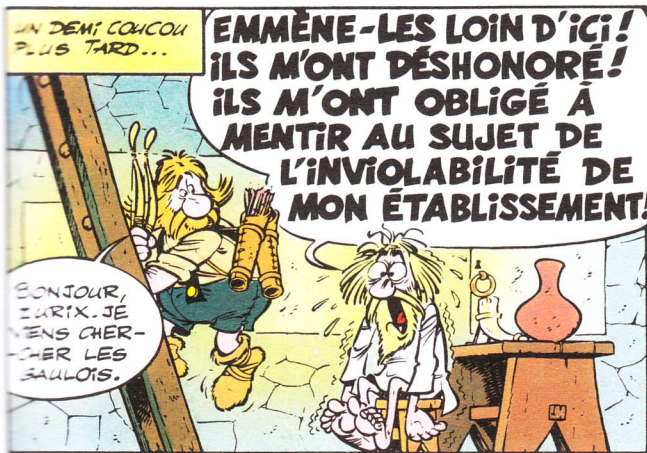
CHÉRI, COUCOU! RÉVEILLE-TOI! IL A DIT COUCOU!

OH, ENNUI! N'EST-IL PAS?

ÇA EST UN PEU FORT!

ET MOI, TU SAIS CE QUE JE LUI DIS?

SI ON POUVAIT AU MOINS RETOURNER CES SABLERS PLUSIEURS FOIS D'AVANCE!



UN DEMI COUCOU PLUS TARD...

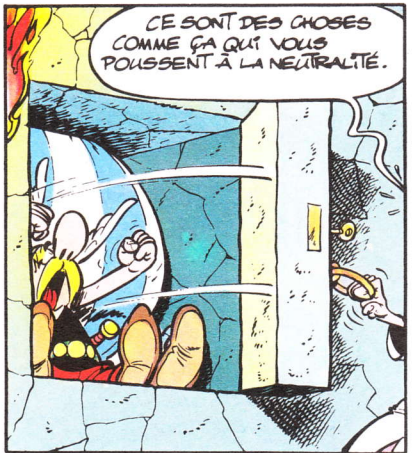
EMMÈNE-LES LOIN D'ICI! ILS M'ONT DÉSHONORÉ! ILS M'ONT OBLIGÉ À MENTIR AU SUJET DE L'INVIOUABILITÉ DE MON ÉTABLISSEMENT!

BONJOUR, ZURIX. JE VIENS CHERCHER LES SAULOIS.

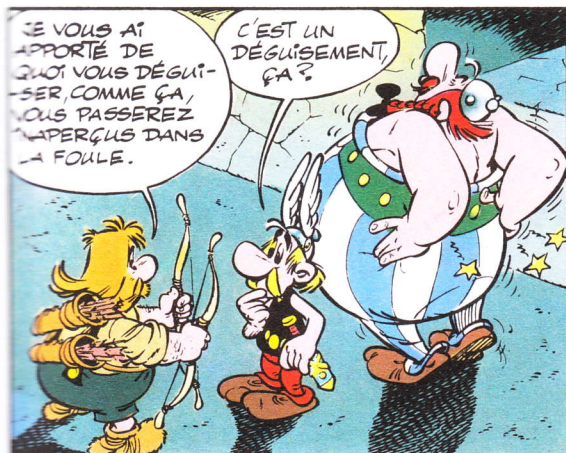


J'EN AI PAS LA MARMITE À FONDRE DES GAULOIS!

DU CALME, ZURIX. MOI, ILS M'ONT OBLIGÉ À SALIR MON AUBERGE.

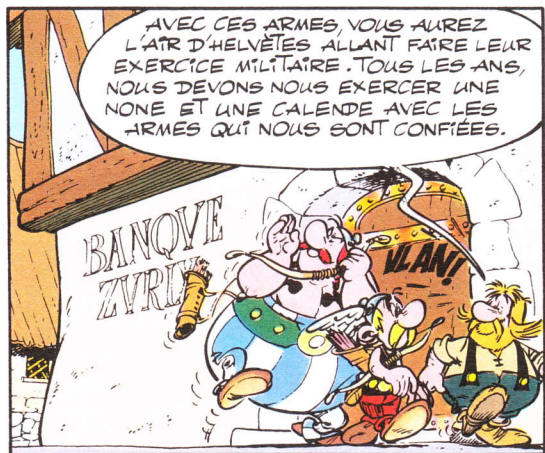


CE SONT DES CHOSES COMME ÇA QUI VOUS POUSSENT À LA NEUTRALITÉ.

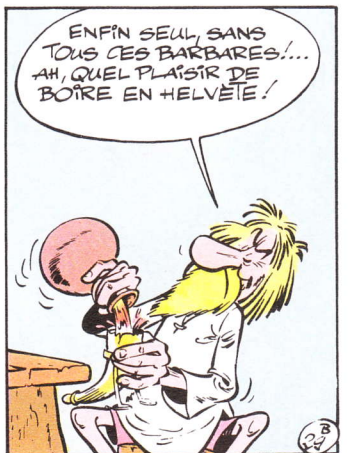


JE VOUS AI APPORTÉ DE QUOI VOUS DÉGUISEZ, COMME ÇA, VOUS PASSEREZ INAPÉRÇUS DANS LA FOULE.

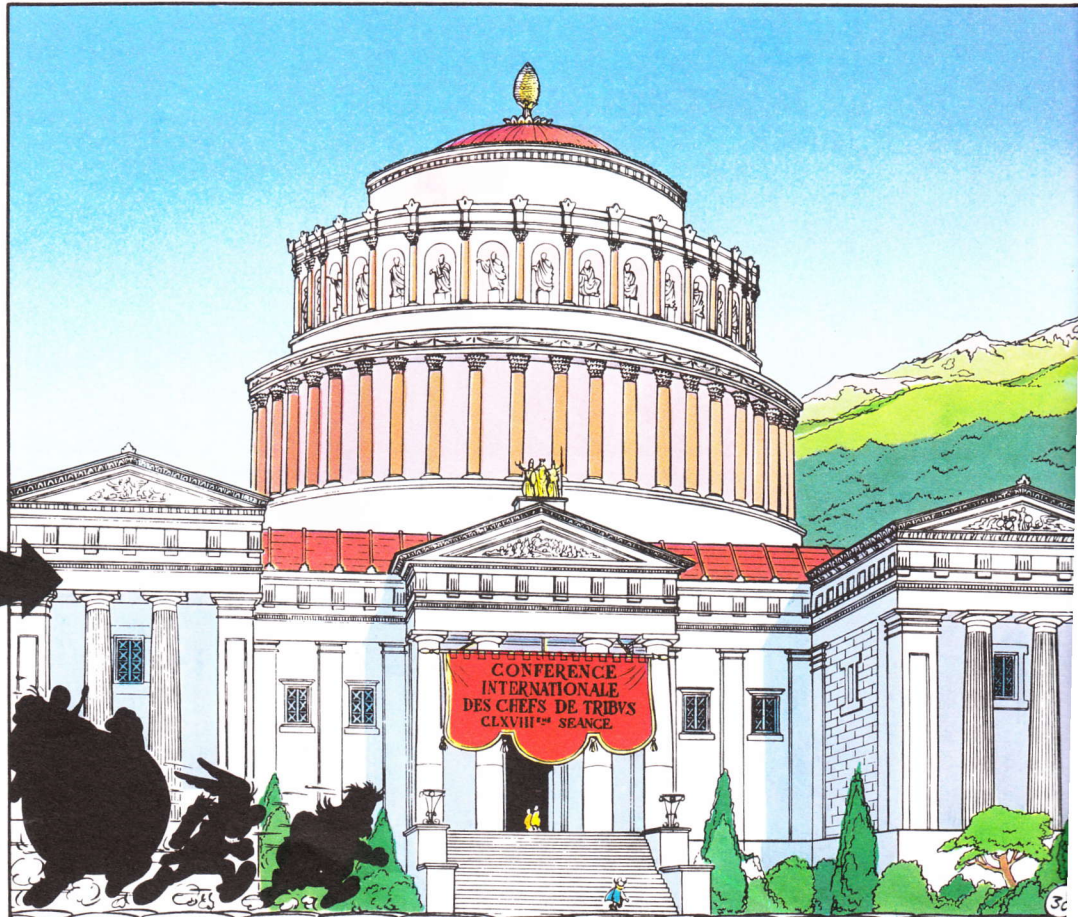
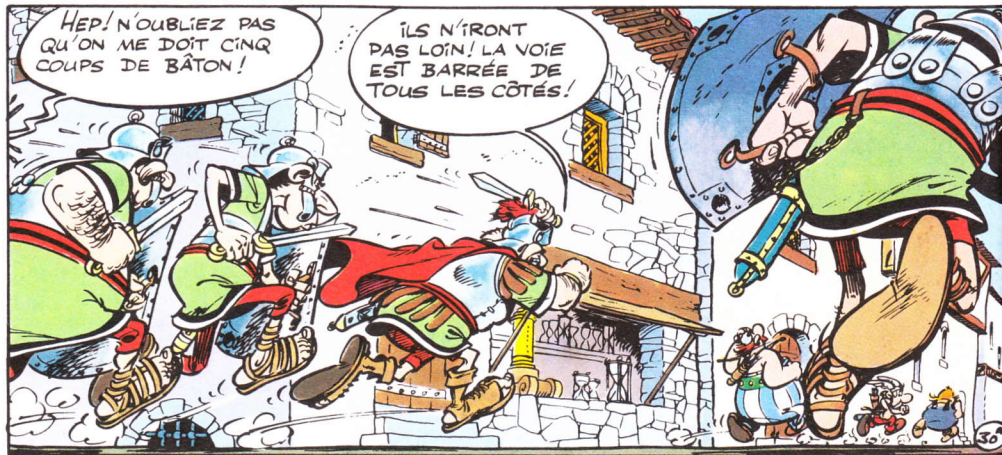
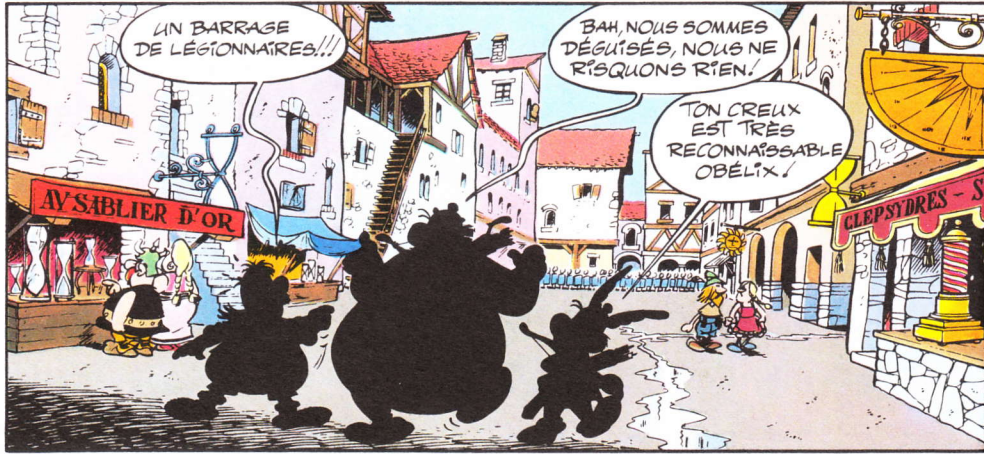
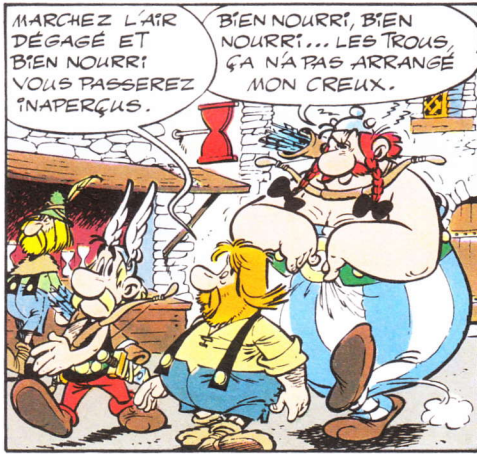
C'EST UN DÉGUISEMENT, ÇA?

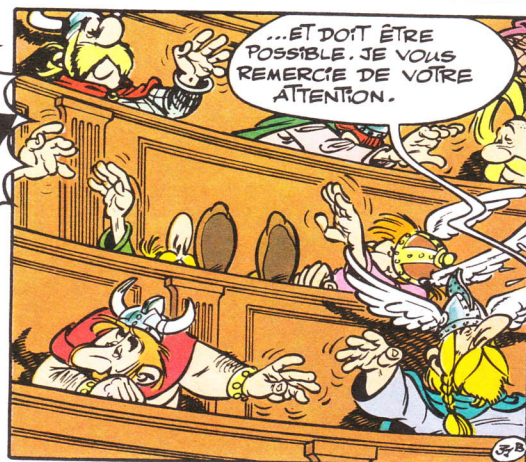
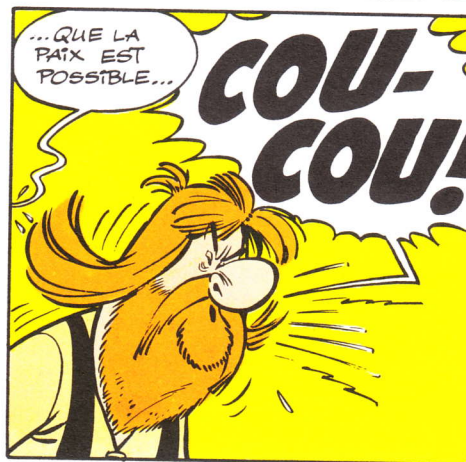
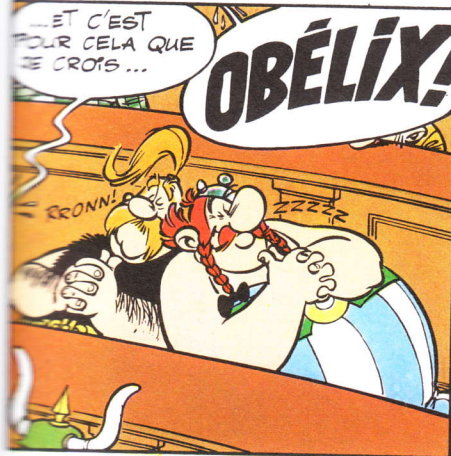
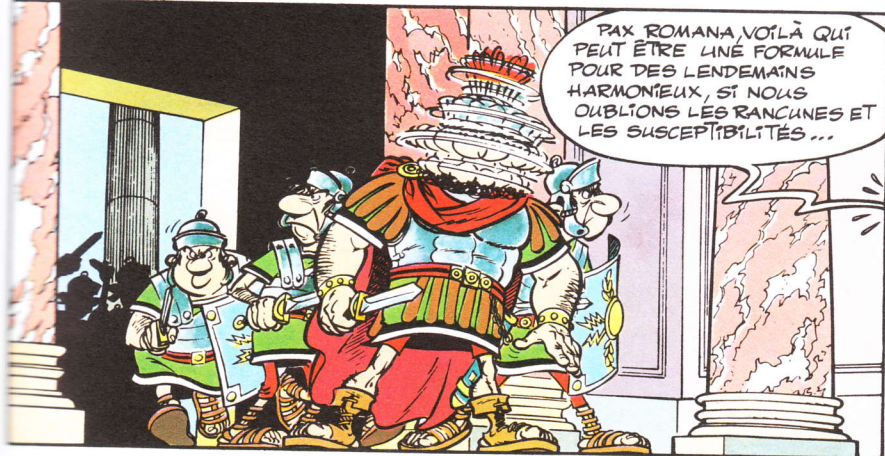
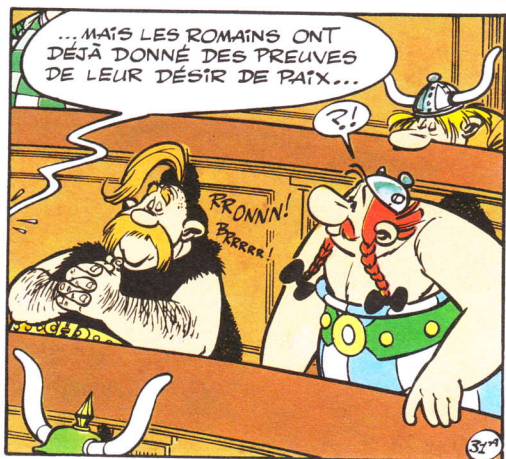
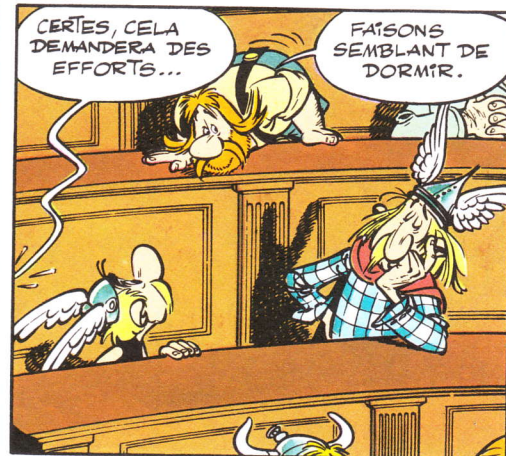
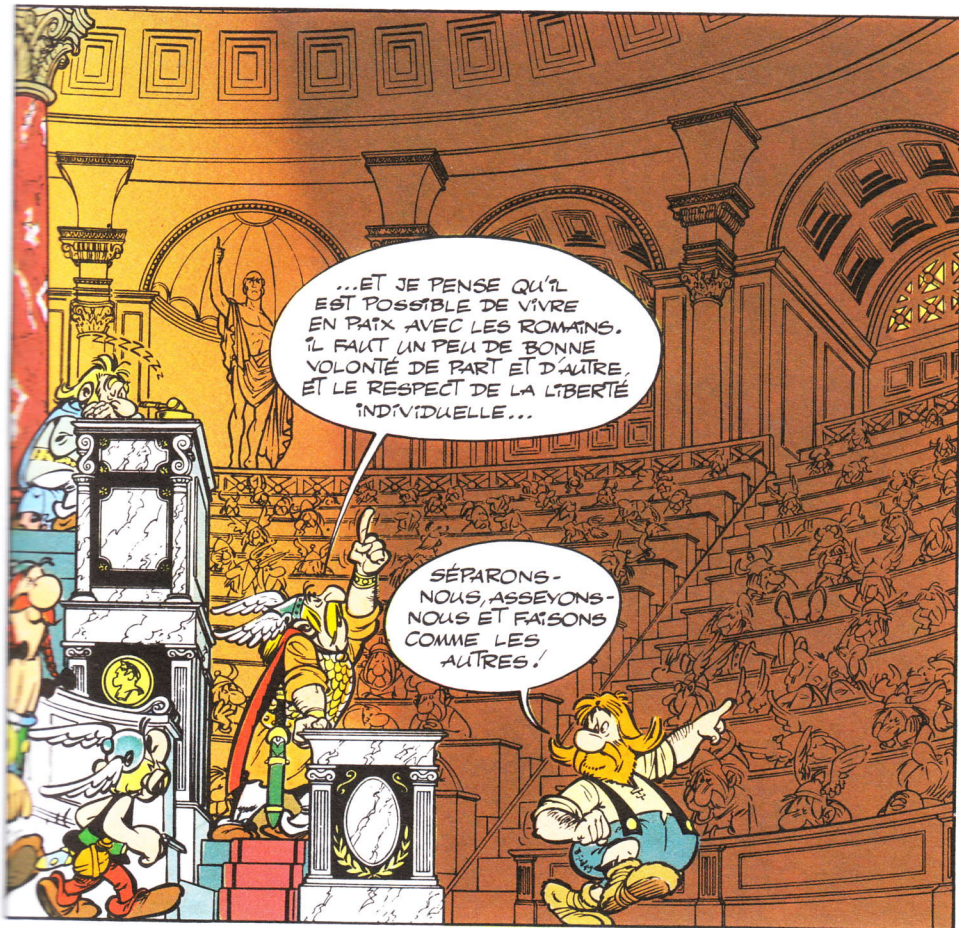


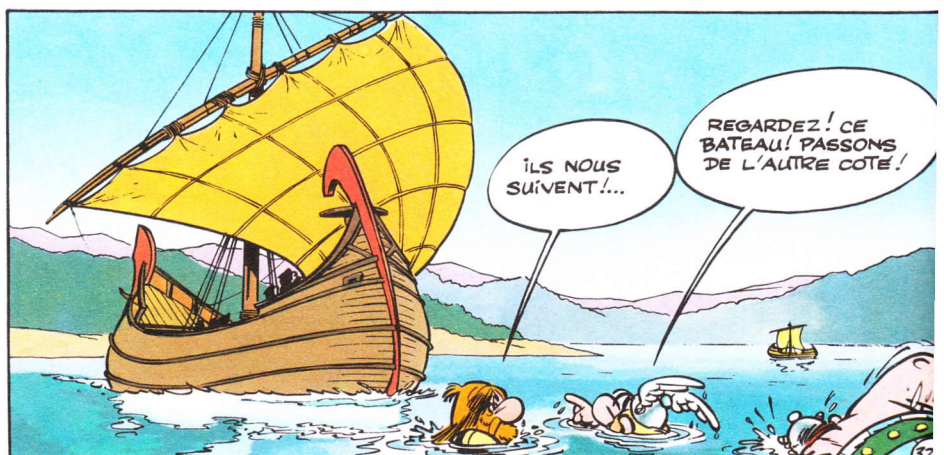
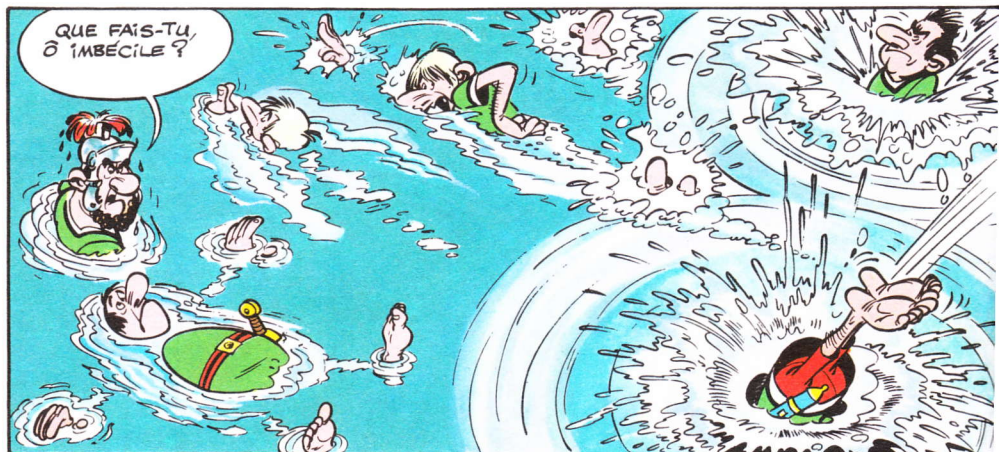
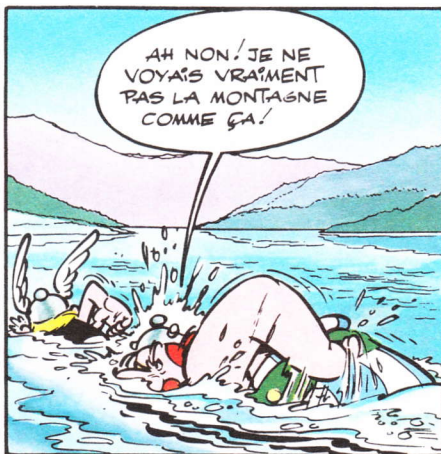
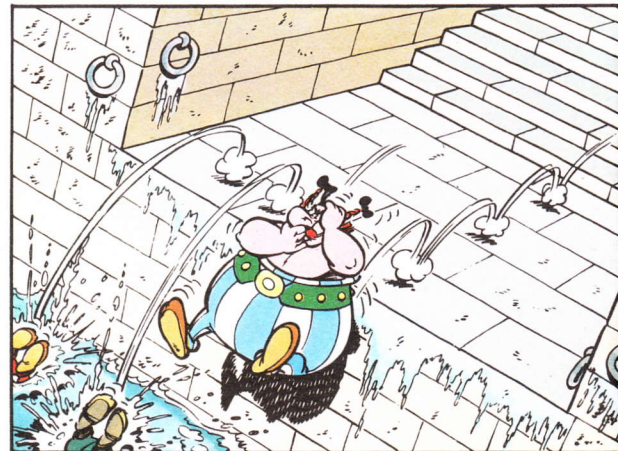
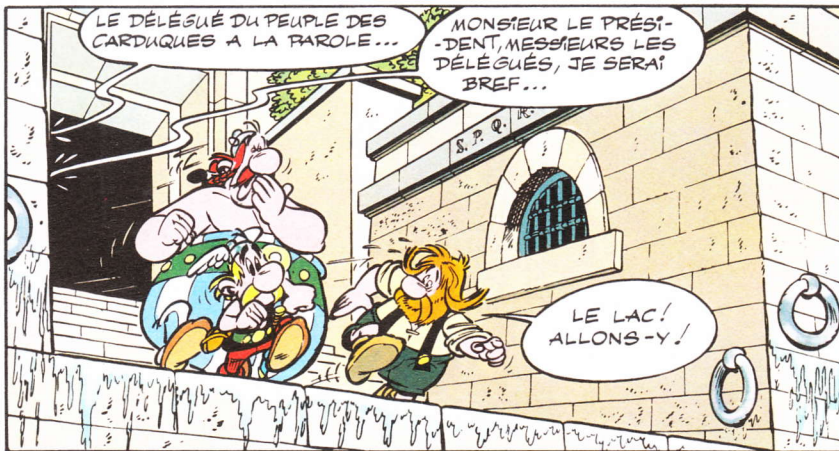
AVEC CES ARMES, VOUS AUREZ L'ATR D'HELVÈTES ALLANT FAIRE LEUR EXERCICE MILITAIRE. TOUS LES ANS, NOUS DEVONS NOUS EXERCER UNE NONNE ET UNE CALENDE AVEC LES ARMES QUI NOUS SONT CONFÉES.

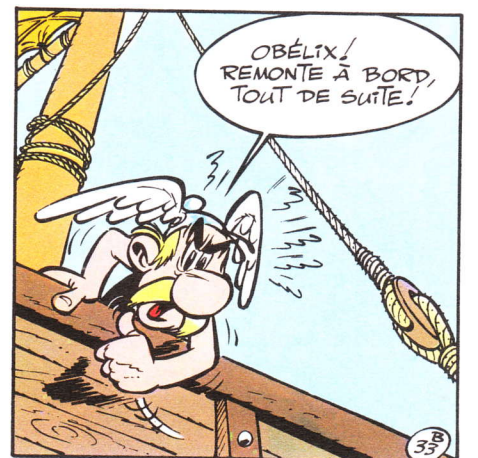
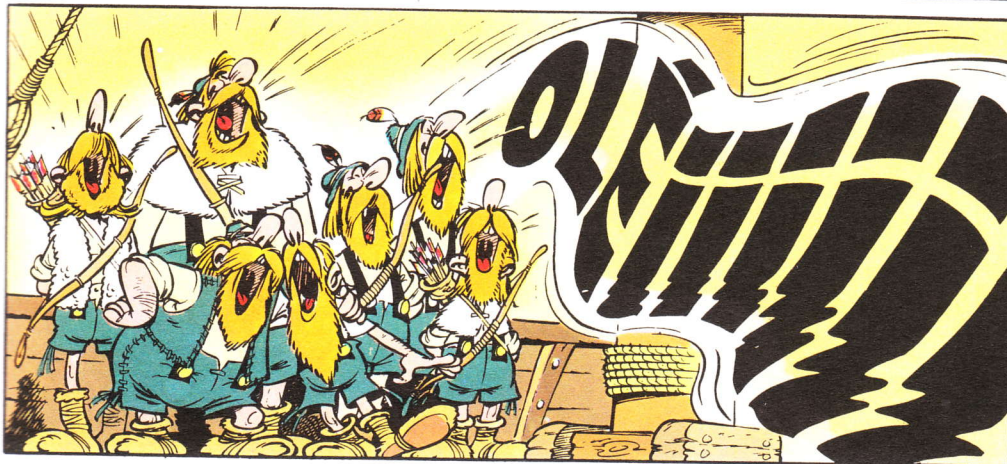
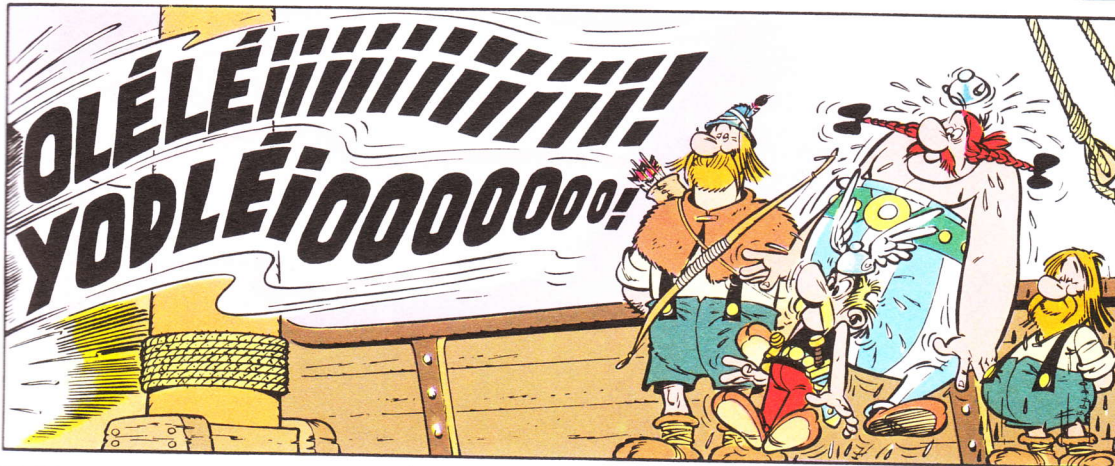
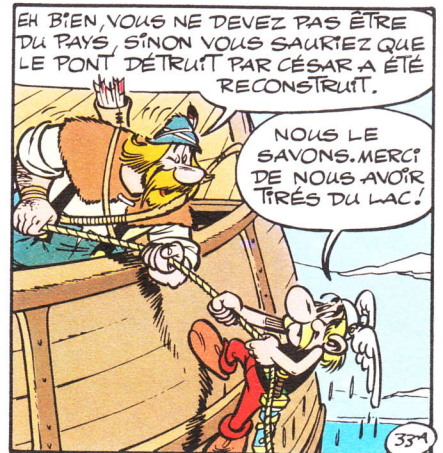
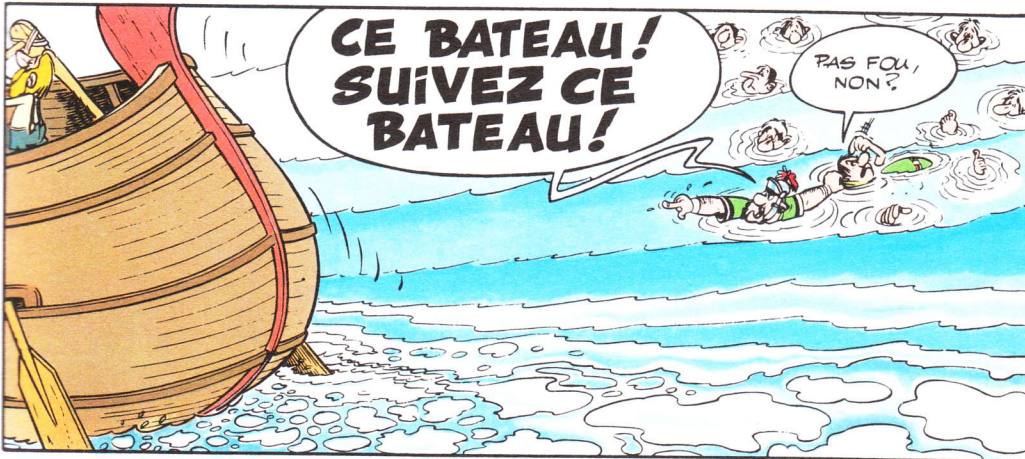
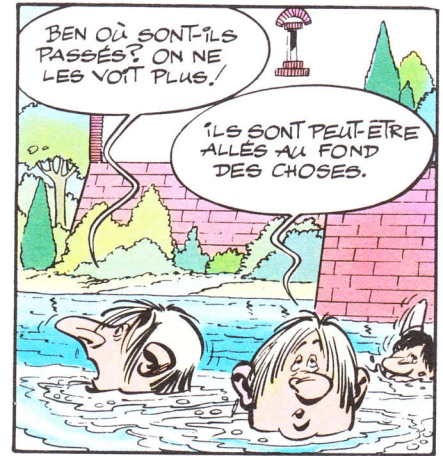
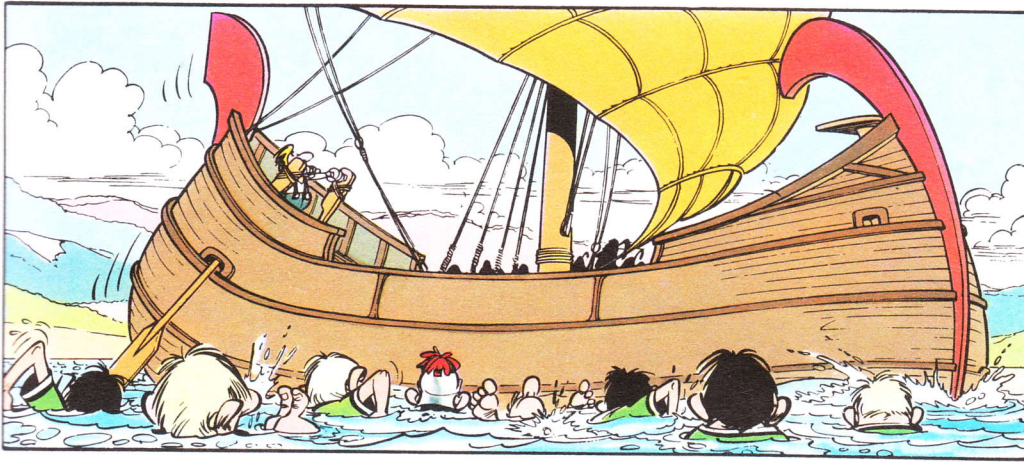


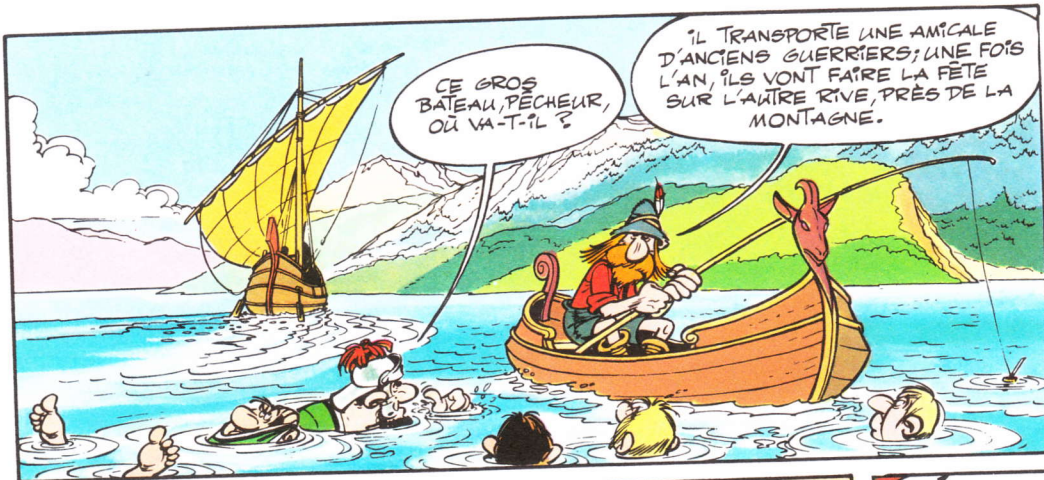
ENFIN SEUL, SANS TOUS CES BARBARES!... AH, QUEL PLAISIR DE BOIRE EN HELVÈTE!





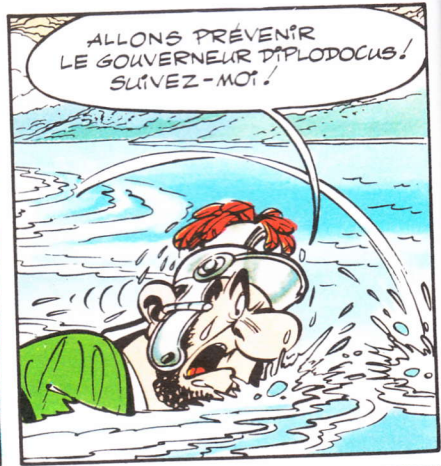




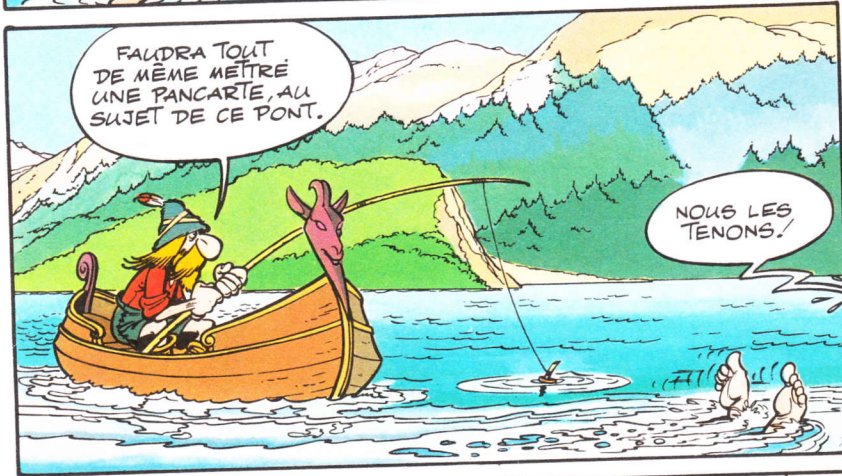


CE GROS BATEAU, PÊCHEUR, OÙ VA-T-IL ?

IL TRANSPORTE UNE AMICALE D'ANCIENS GUERRIERS; UNE FOIS L'AN, ILS VONT FAIRE LA FÊTE SUR L'AUTRE RIVE, PRÈS DE LA MONTAGNE.

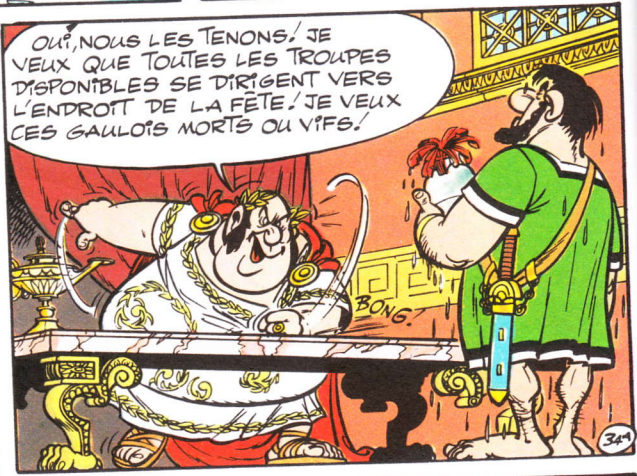


ALLONS PRÉVENIR LE GOUVERNEUR DIPLODOCUS! SUIVEZ-MOI!

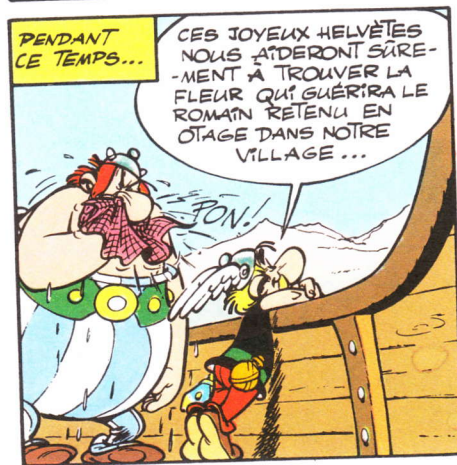


FAUDRA TOUT DE MÊME METTRE UNE PANCARTE, AU SUJET DE CE PONT.

NOUS LES TENONS!



OUI, NOUS LES TENONS! JE VEUX QUE TOUTES LES TROUPES DISPONIBLES SE DIRIGENT VERS L'ENDROIT DE LA FÊTE. JE VEUX CES GAULOIS MORTS OU VIFS!

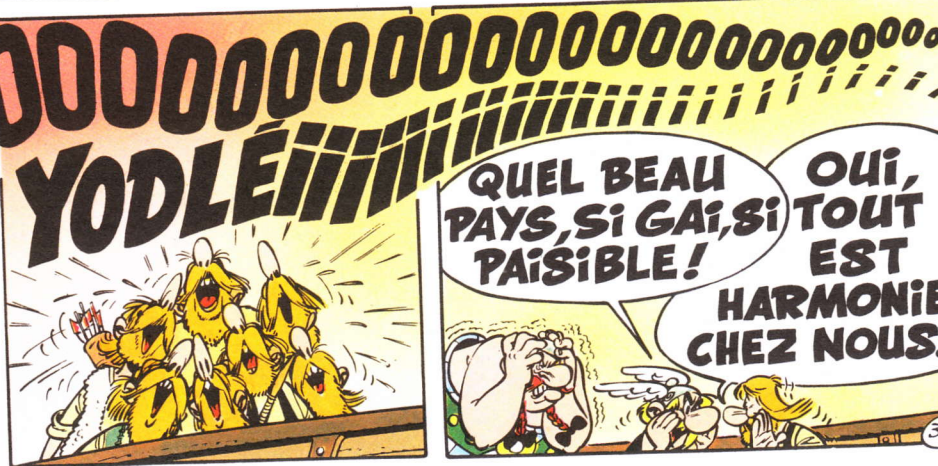
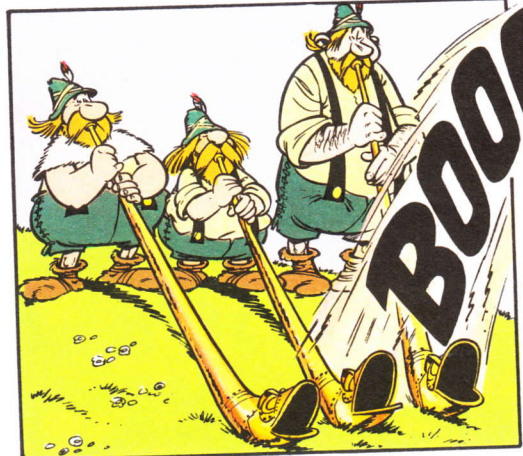


PENDANT CE TEMPS...

CES JOYEUX HELVÈTES NOUS AIDERONT SÛREMENT À TROUVER LA FLEUR QUI GUÉRIRA LE ROMAIN RETENU EN OTAGE DANS NOTRE VILLAGE ...



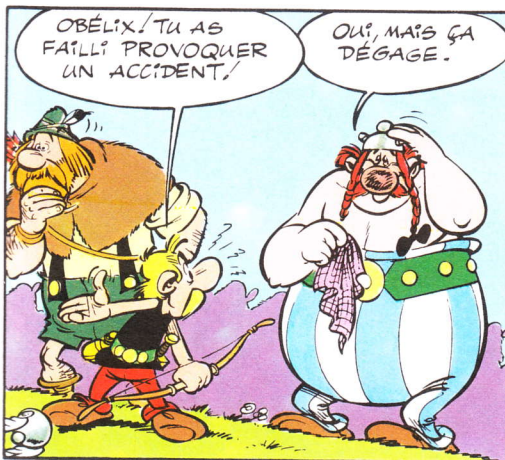
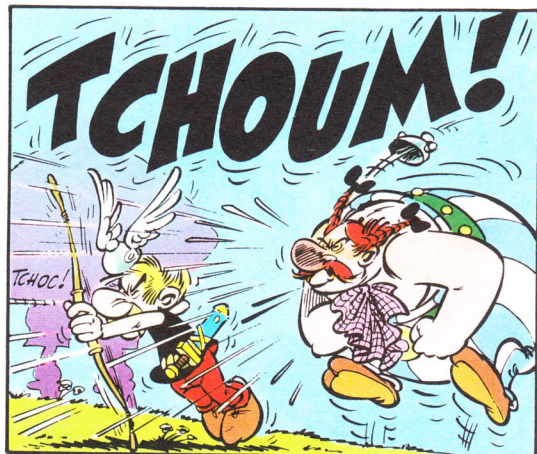
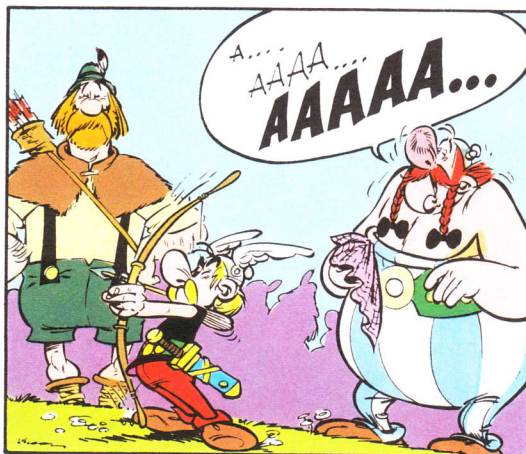
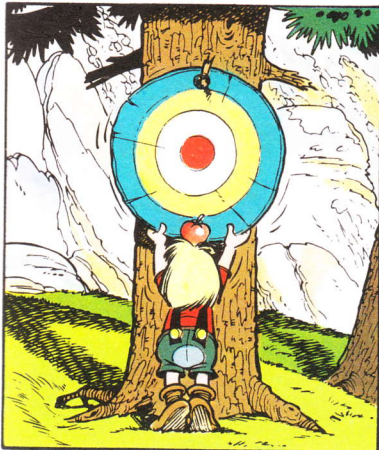
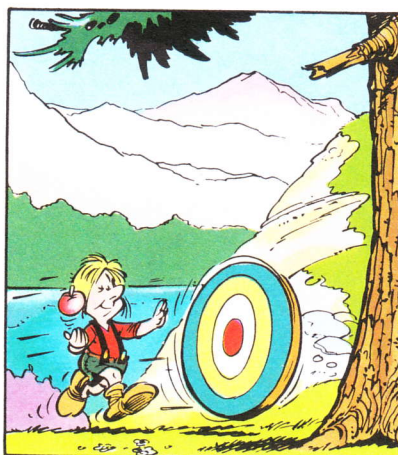
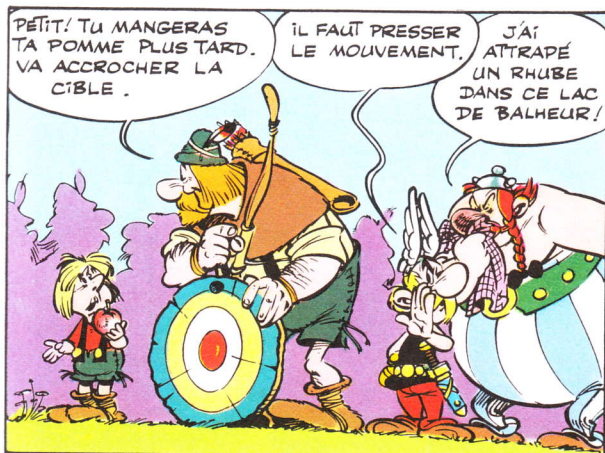
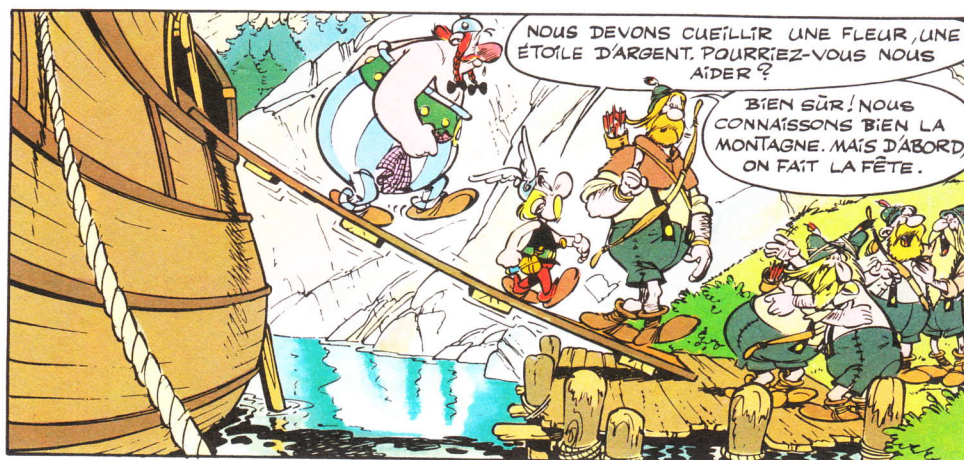
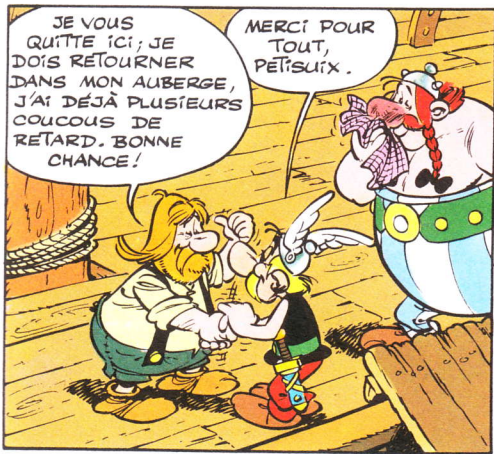
NOUS ARRIVONS. NOUS AVONS DES AMIS QUI NOUS ATTENDENT.

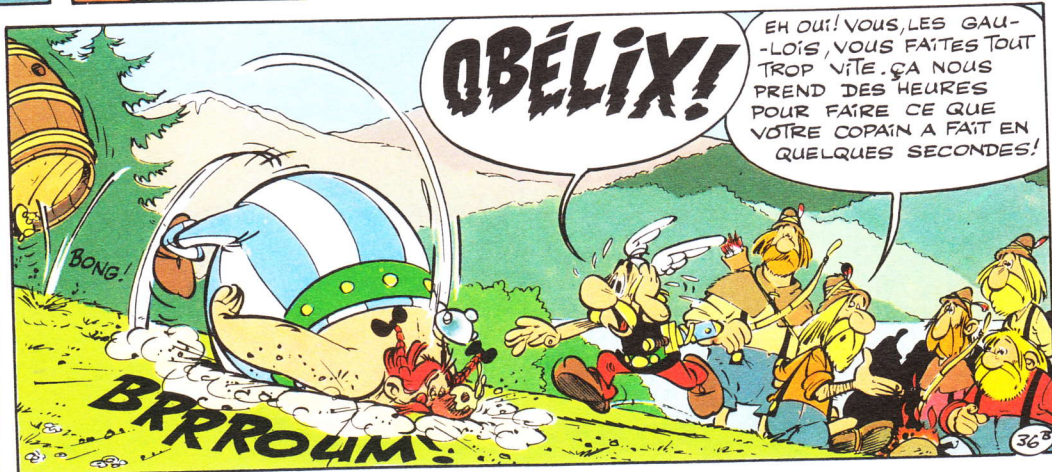
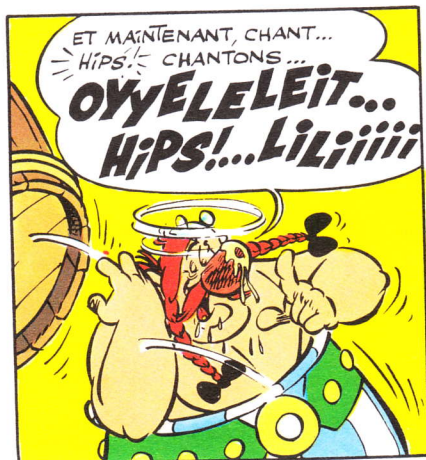
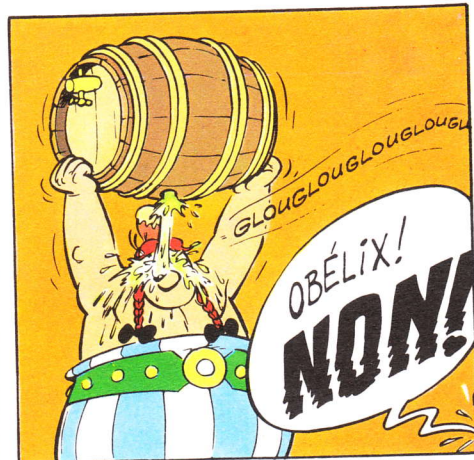
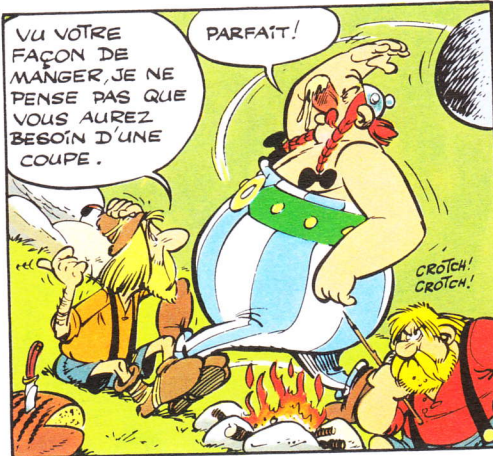
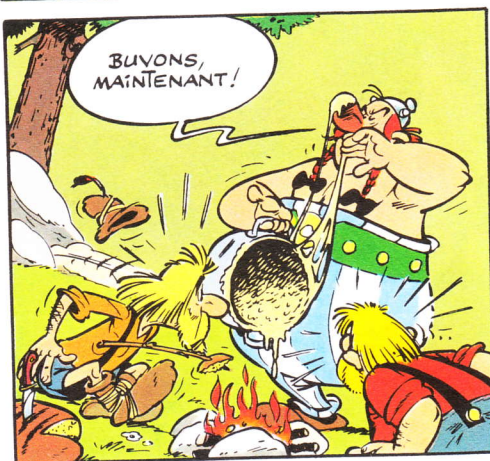
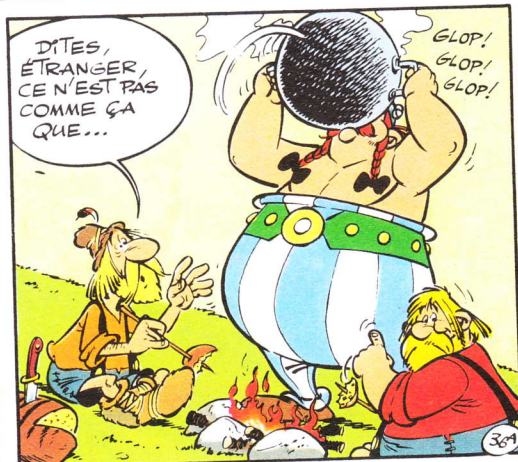
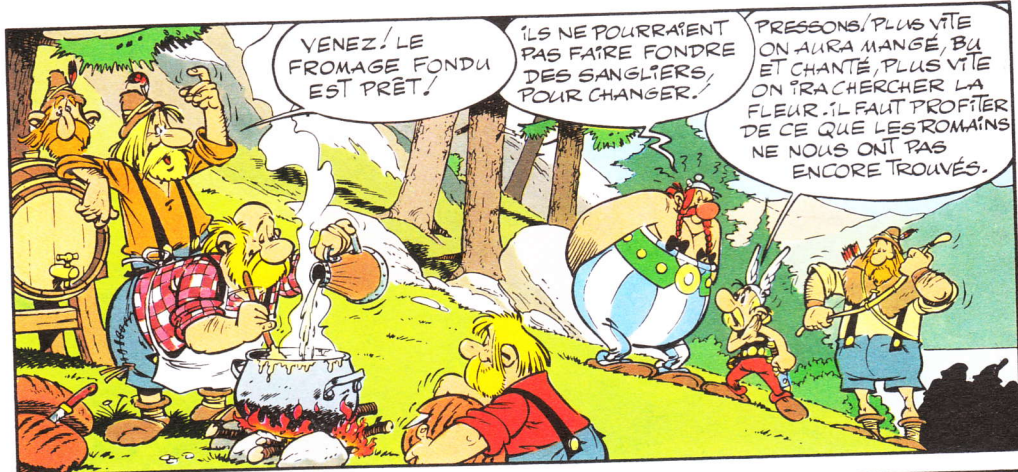
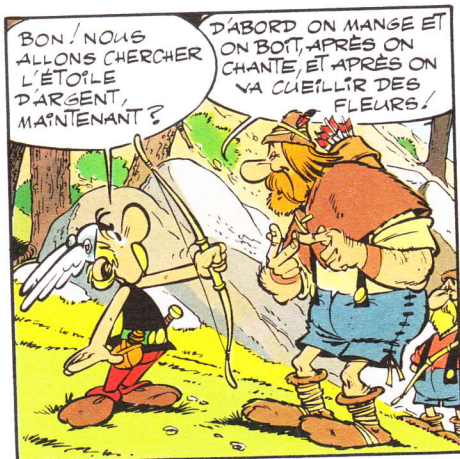


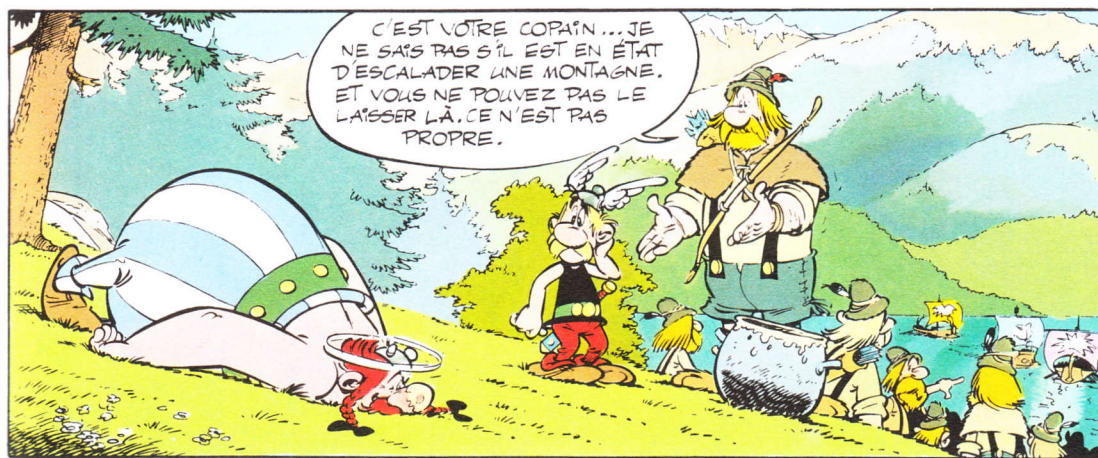
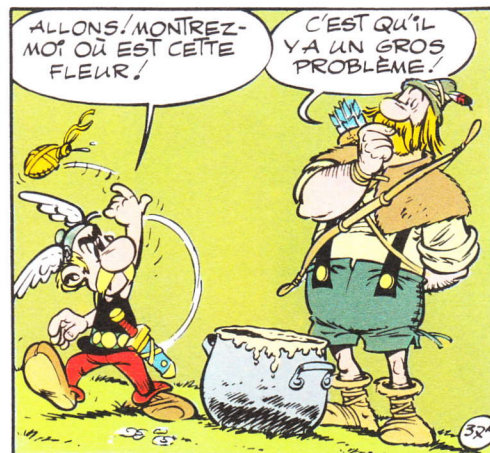
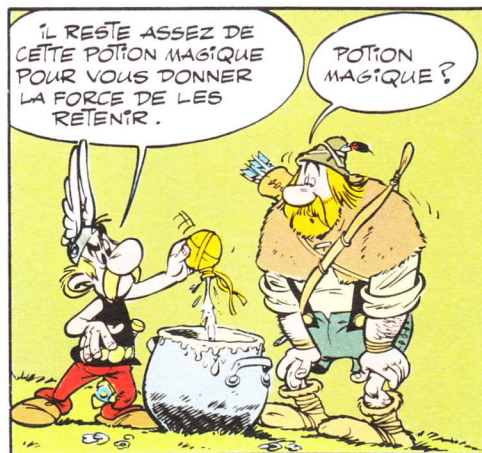
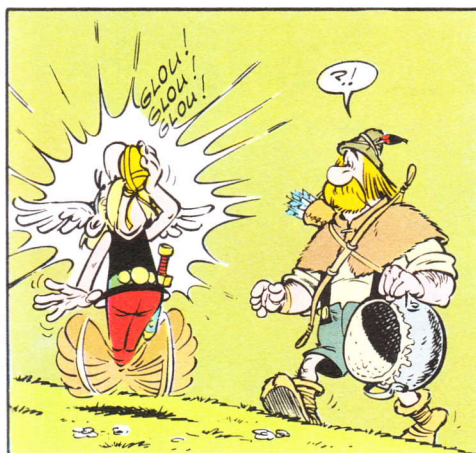
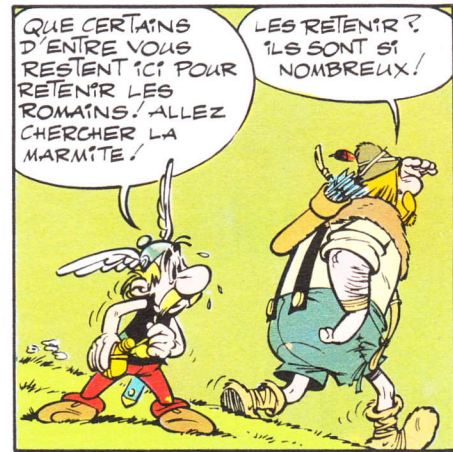
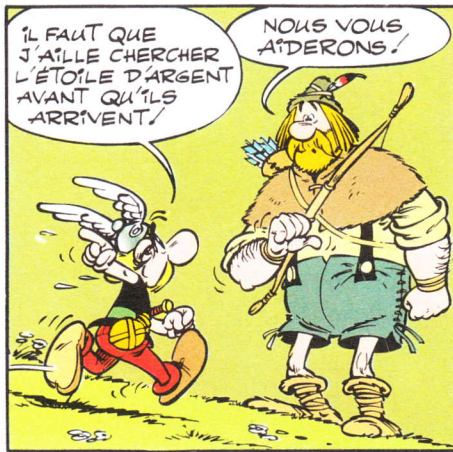
BOO YODLÉ

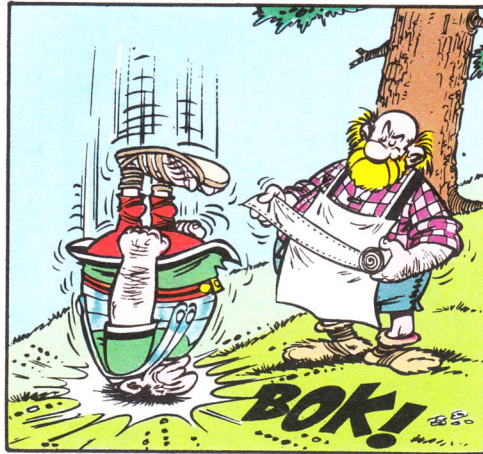
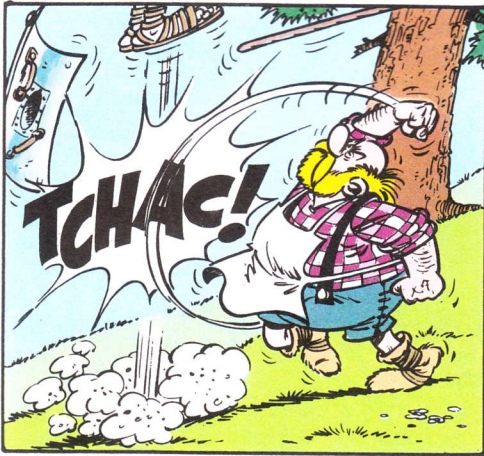
QUEL BEAU PAYS, SI GAI, SI TOUT PAISIBLE!

OUI, EST HARMONIE CHEZ NOUS!



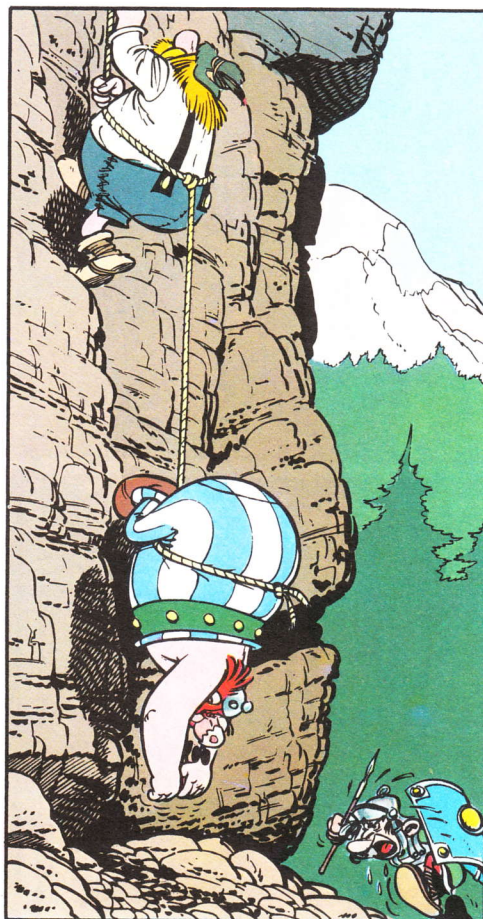
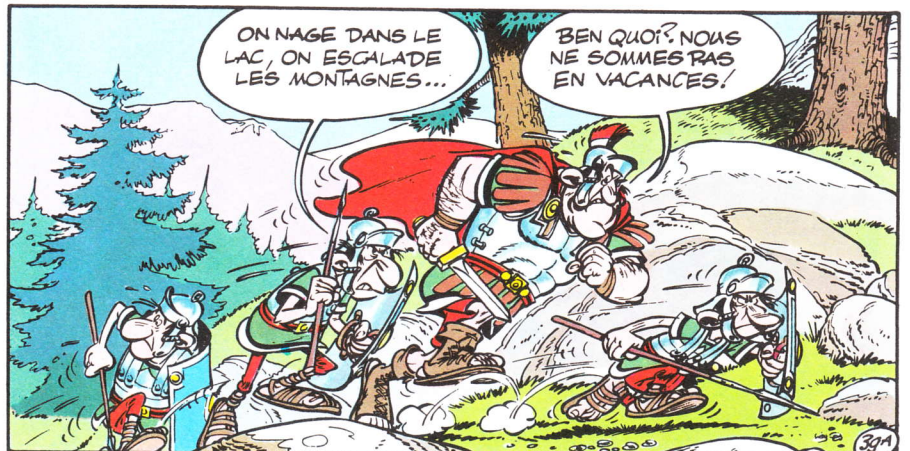
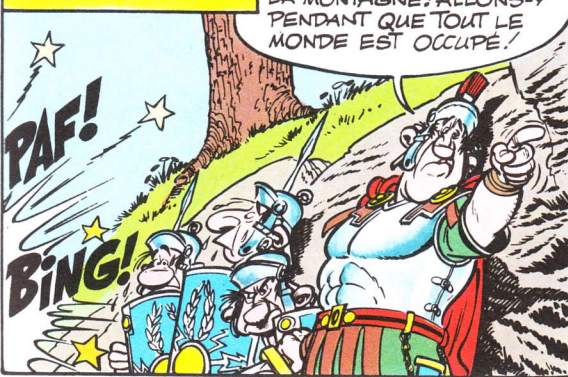


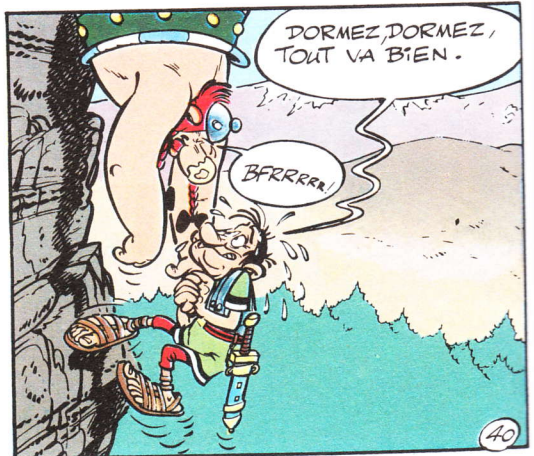
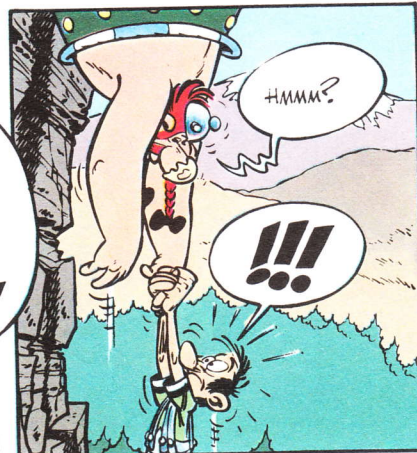
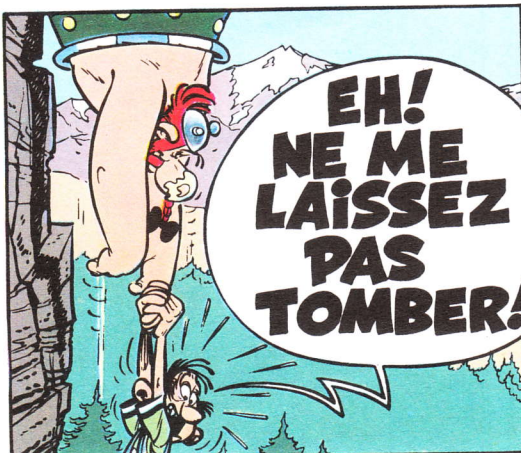
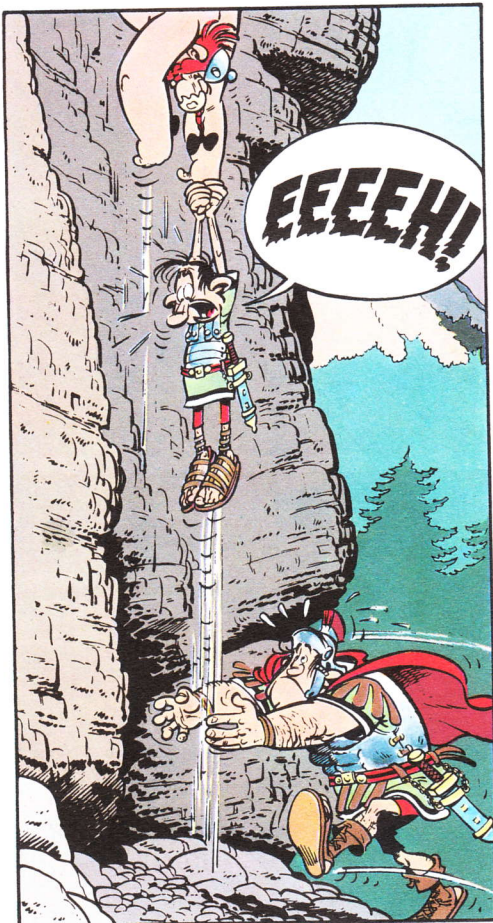
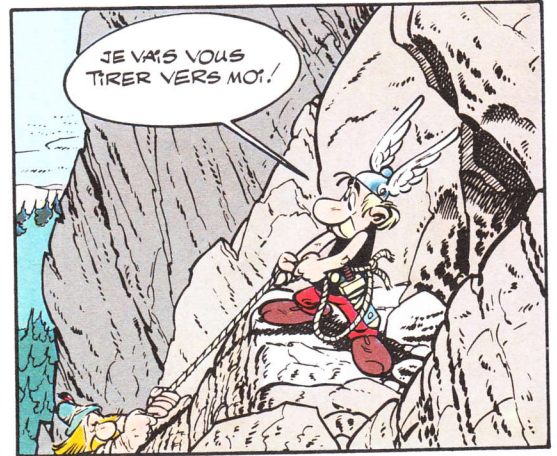


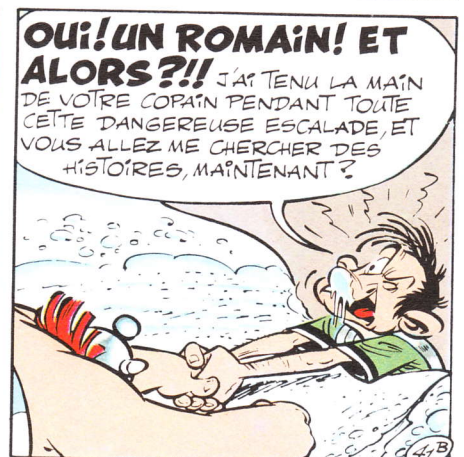
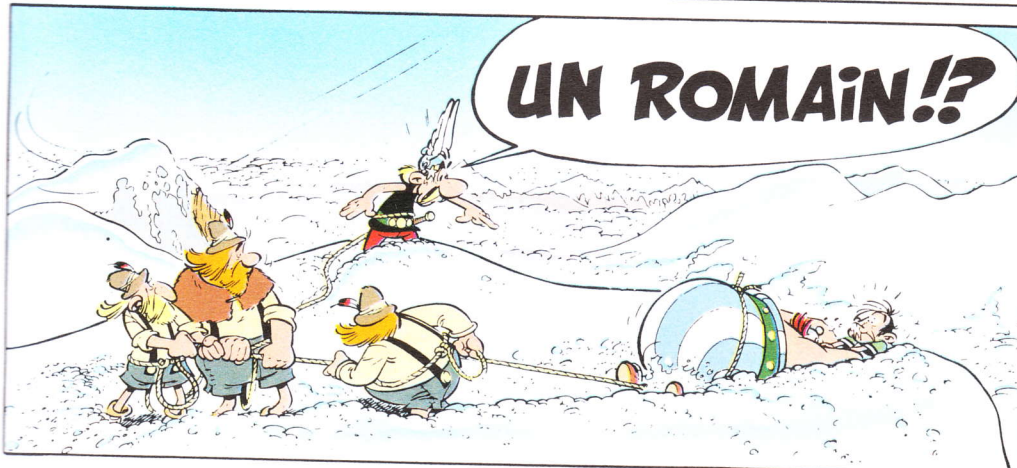
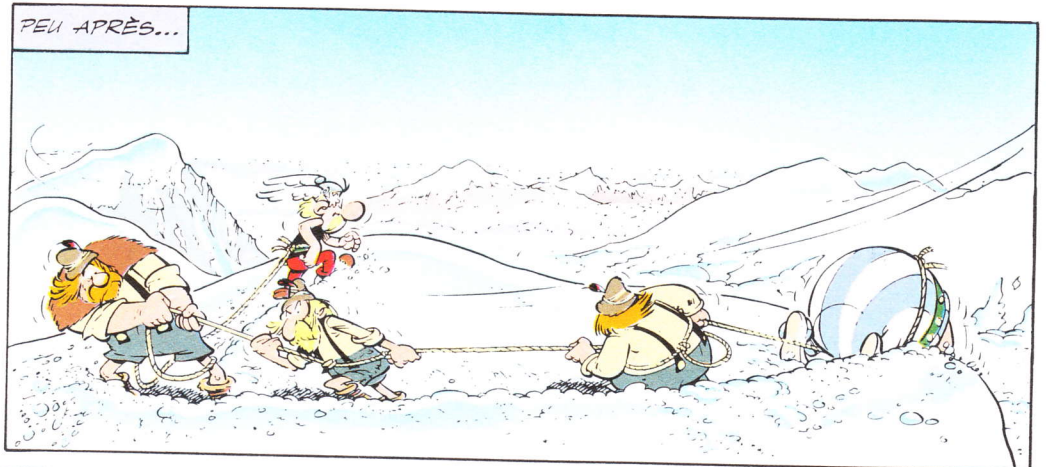
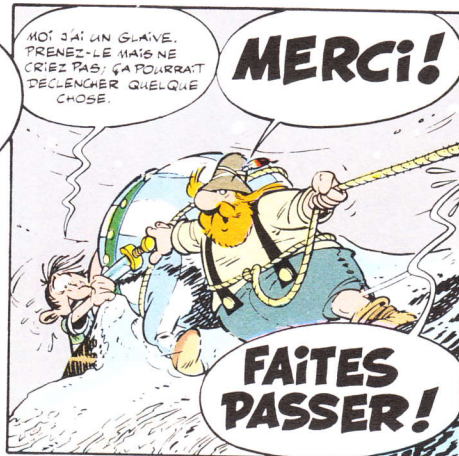


ET PENDANT QUE LA BATAILLE FAIT ENCORE RAGE...

REGARDEZ, LÀ-BAS! LES HORS-LA-LOI ESCALADENT LA MONTAGNE! ALLONS-Y PENDANT QUE TOUT LE MONDE EST OCCUPÉ!



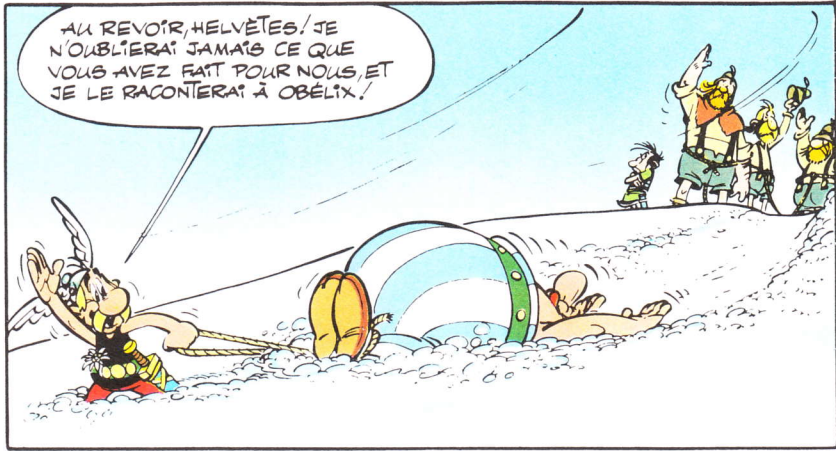




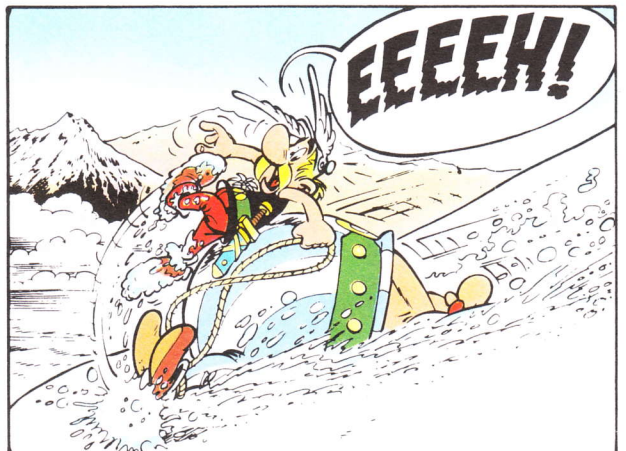
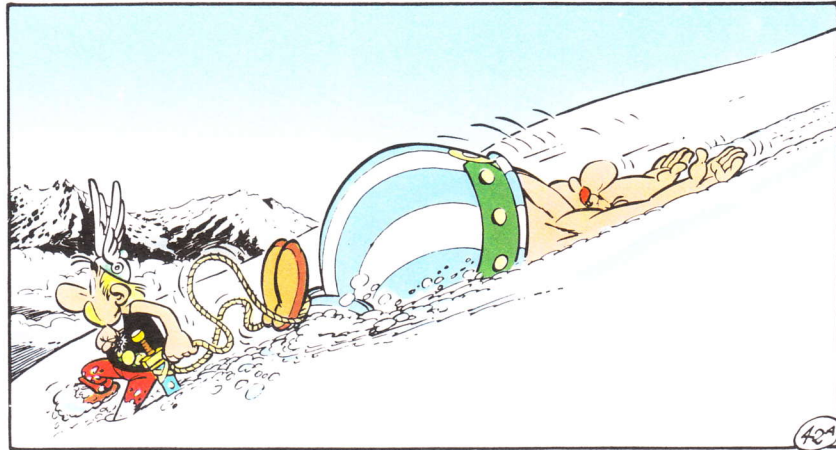


TU N'AS QU'À DESCENDRE PAR CE VERSANT DE LA MONTAGNE. IL TE CONDUIRA JUSQU'À TON PAYS.

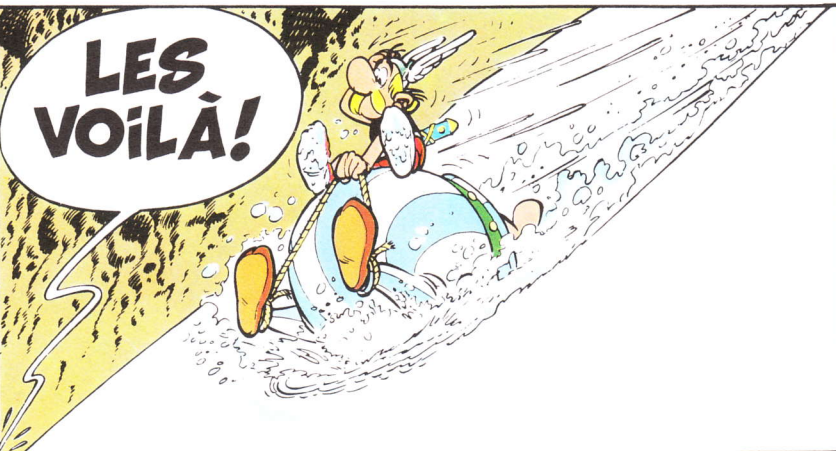
OUI, MAIS OBÉLIX DORT TOUJOURS. JE VAIS ÊTRE OBLIGÉ DE LE REMORQUER.



AU REVOIR, HELVÈTES! JE N'OUBLIERAI JAMAIS CE QUE VOUS AVEZ FAIT POUR NOUS, ET JE LE RACONTERAI À OBÉLIX!



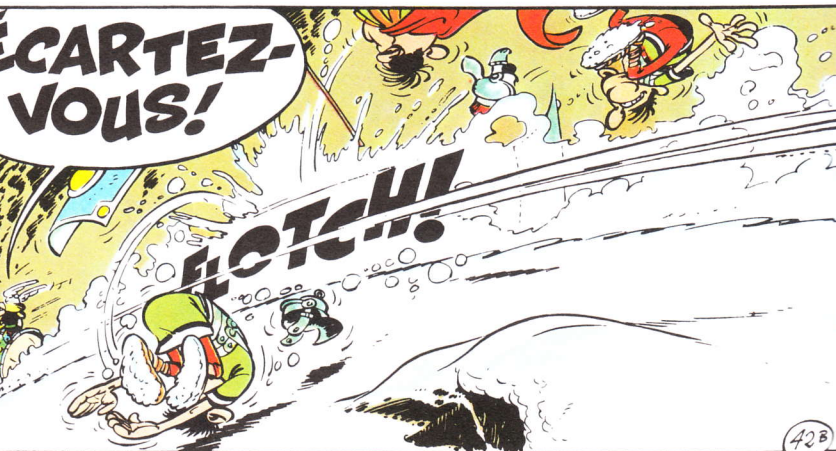
EEEEH!



LES VOILÀ!



HALTE, GAULOIS! AU NOM DU GOUVERNEUR DIPLO-DOCUS, REPRÉSENTANT DE CÉSAR, HALTE!



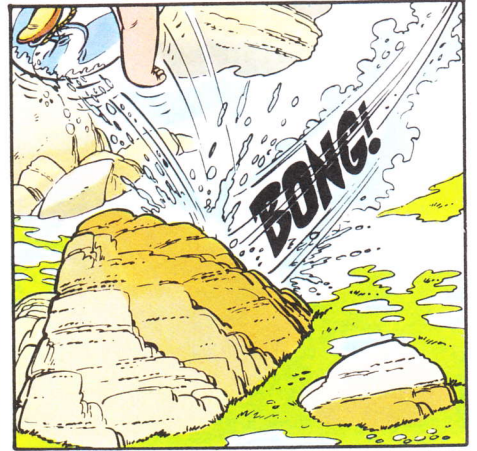
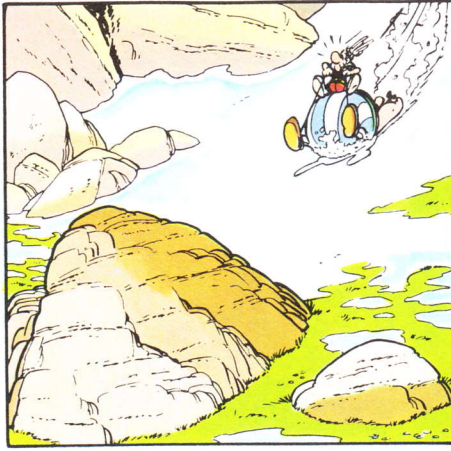
ÉCARTEZ-VOUS!

PLITCH!

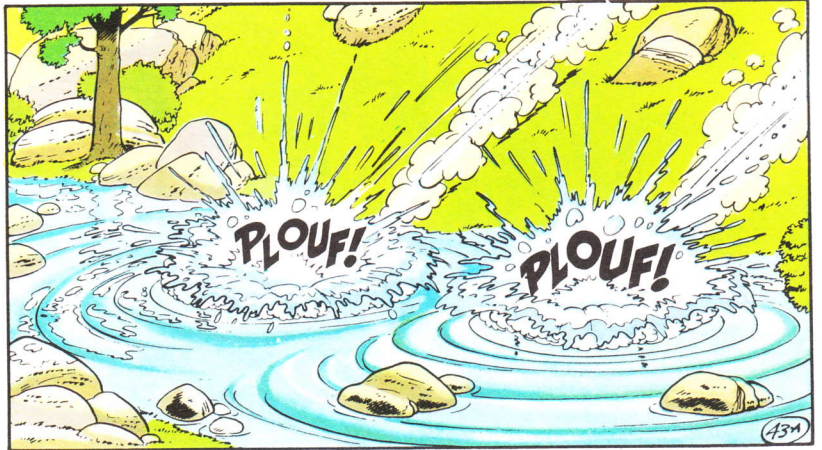
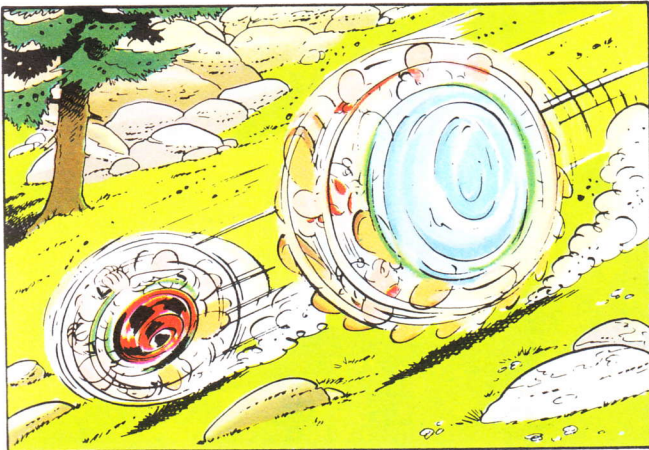


ÇA VA CENTURION ?

ÇA VA, MAIS J'AI UNE GRANDE NOSTALGIE DE L'ÉGYPTE !



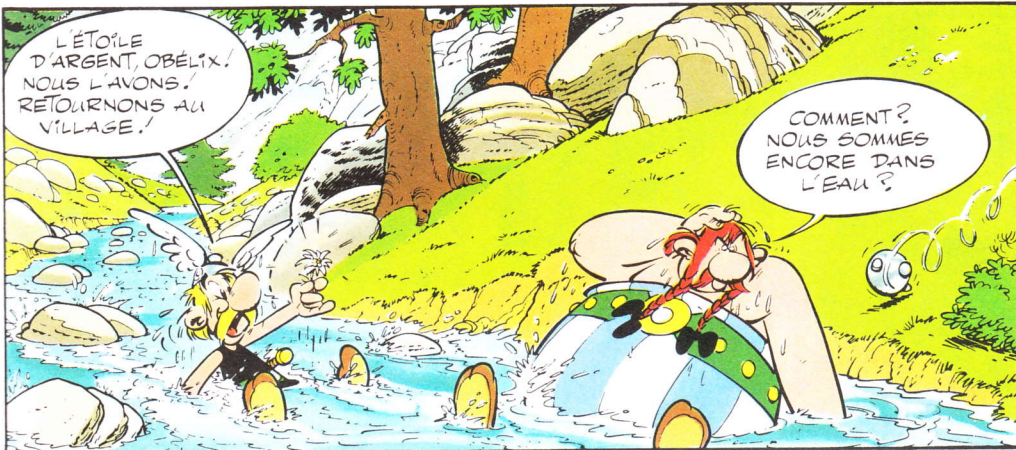
BOING!



PLOUF!

PLOUF!

434



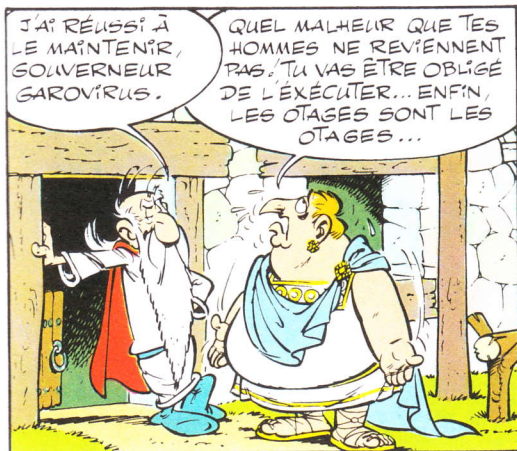
L'ÉTOILE D'ARGENT, OBÉLIX ! NOUS L'AVONS. RETOURNONS AU VILLAGE !

COMMENT ? NOUS SOMMES ENCORE DANS L'EAU ?



QUELQUES JOURS APRÈS...

ET COMMENT SE PORTE CE PAUVRE QUESTEUR MALOSINUS, Ô DRUÏDE ?



J'AI RÉUSSI À LE MAINTENIR, GOUVERNEUR GAROVIRUS.

QUEL MALHEUR QUE TES HOMMES NE REVIENNENT PAS. TU VAS ÊTRE OBLIGÉ DE L'EXÉCUTER... ENFIN, LES OTAGES SONT LES OTAGES...



C'EST PRÊT!

PARFAIT ! DONNEZ-LUI À BOIRE L'INFUSION, EN Y AJOUTANT QUELQUES GOUTTES DE POTION MAGIQUE.

QU'EST-CE QUI EST PRÊT ?

435

